

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

Utgiven i Helsingfors den 27 december 2013

1104/2013

## Inrikesministeriets förordning om begränsning av trafik och vistelse

Utfärdad i Helsingfors den 19 december 2013

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 kap. 8 § i polislagen (872/2011):

1 §

### *Tillämpningsområde*

I enlighet med vad som föreskrivs i 9 kap. 8 § i polislagen (872/2011) är det förbjudet att färdas eller vistas utan tillstånd

1) på i bilaga 1 nämnda flygplatser och i deras skyddsområden,

2) på i bilaga 2 nämnda fängelsers områden,

3) på Fingrid Abp:s i bilaga 3 avsedda områden för stamnätets transformatorstationer och reservkraftsaggregat,

4) på i bilaga 4 avsedda kraftverks-, industri- och gruvområden,

5) på i bilaga 5 avsedda övriga områden.

Tillstånd att färdas eller vistas i ett område ges av den verksamhetsutövare som nämns i bilagan enligt 1 mom.

Till de i bilaga 2 nämnda fängelsernas områden får inte föras föremål eller ämnen som äventyrar säkerheten. Tillstånd att färdas och vistas på ett fängelses område får förutom av fängelset ges av den brottspåföljdregion som fängelset hör till och av enheterna vid brottspåföljdregionen.

Bestämmelser om allmänna begränsningar i rätten att färdas i vissa områden på flygplatser finns i 104 § i luftfartslagen (1194/2009).

2 §

### *Tryggande av säkerheten för personer som hör till landets högsta ledning samt personer som åtnjuter internationellt specialskydd*

I syfte att trygga säkerheten för republikens president, statsrådets medlemmar och andra personer som hör till landets högsta ledning samt personer som åtnjuter internationellt specialskydd är det förbjudet att utan tillstånd från republikens presidents kansli färdas eller vistas i de områden som avses i bilaga 6.

Det som föreskrivs i 1 mom. gäller inte besök av allmänheten vid särskilt angivna tider i områden reserverade för ändamålet eller delägares användning av Gullrandas delägarlags gemensamma vattenområde i enlighet med delägarlagets regler.

3 §

### *Kartor över områden som omfattas av begränsning av trafik och vistelse*

De områden som omfattas av begränsningar av trafik och vistelse har fastställts i kartbilagorna 1—6. Varje verksamhetsutövare har en karta över sitt eget område till

påseende hos sig och samtliga kartor finns till påseende på inrikesministeriets registratorkontor.

#### 4 §

##### *Undantag för myndigheternas verksamhet*

För att sköta sina föreskrivna uppgifter får myndigheterna oberoende av vad som föreskrivs i denna förordning färdas och vistas på de områden som omfattas av begränsningarna.

Myndigheterna ska utan dröjsmål få fri passage till alla områden. Verksamhetsutövarna ska vid behov sörja för att ge myndigheterna vägledning på sina områden.

#### 5 §

##### *Utmärkning av begränsning av trafik och vistelse*

Verksamhetsutövarna ska märka ut det område som omfattas av begränsning av trafik och vistelse samt vid behov infartsledningerna till området genom tydligt observerbara skyltar eller andra märken som anger begränsningen av trafik och vistelse samt hotet om straff för överträdelse av begränsningen. Också områden som gränsar till havet och de yttre gränserna för vattenområden ska märkas ut med skyltar eller andra märken.

De viktigaste områdena med hänsyn till områdets användningssyfte ska vid behov inhägnas.

#### 6 §

##### *Språket på skyltar och andra märken*

Bestämmelser om vilka språk som ska användas på skyltar som sätts upp av myndigheter finns i 33 § i språklagen (423/2003).

Helsingfors den 19 december 2013

Inrikesminister Päivi Räsänen

På skyltar och andra märken som sätts upp av andra än myndigheter ska finska och svenska samt vid behov andra språk användas.

#### 7 §

##### *Giltighetstid och upphörande för begränsningen av trafik och vistelse*

En begränsning i rätten att färdas och vistas i ett visst område gäller tills vidare, om inte något annat föreskrivs i denna förordning.

Om användningssyftet ändras för ett område som omfattas av begränsning av trafik och vistelse eller om begränsningen av någon annan orsak inte längre behövs, ska verksamhetsutövarna avlägsna i 5 § avsedda skyltar och andra märken och utan dröjsmål underätta inrikesministeriet om ändringen.

Om ett område som omfattas av begränsning efter det att områdets användningssyfte ändrats fortfarande kan medföra fara, ska verksamhetsidkaren märka ut området med skyltar eller märken som anger att området är farligt.

#### 8 §

##### *Överträdelse av begränsningen av trafik och vistelse*

Bestämmelser om överträdelse av begränsningen av trafik och vistelse finns i 9 kap. 8 § i polislagen.

#### 9 §

##### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2014.

Skyltar och märken som avses i 5 § ska tas i bruk senast den 31 december 2014.

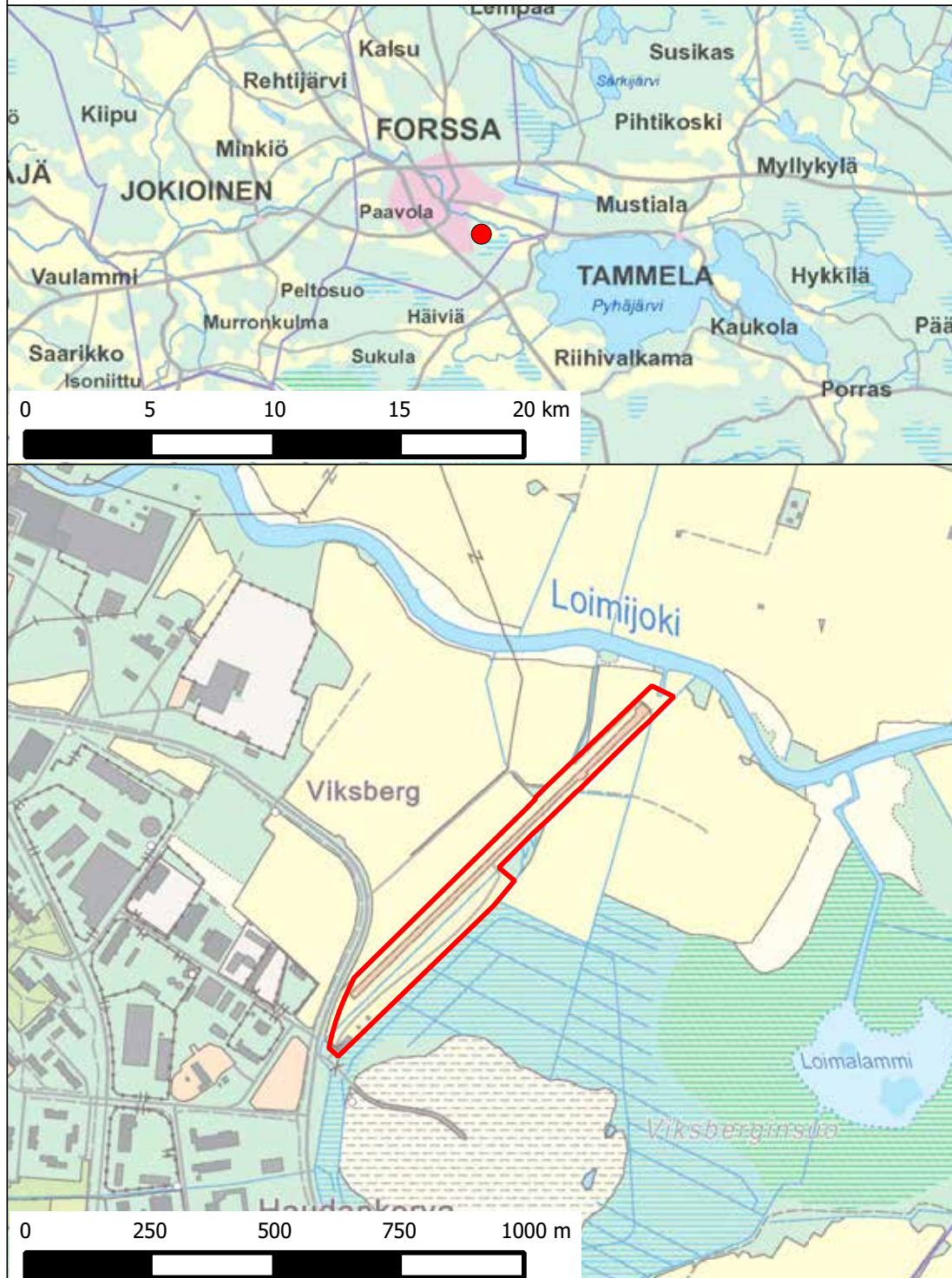
Överinspektör Elina Rydman

## Bilaga 1

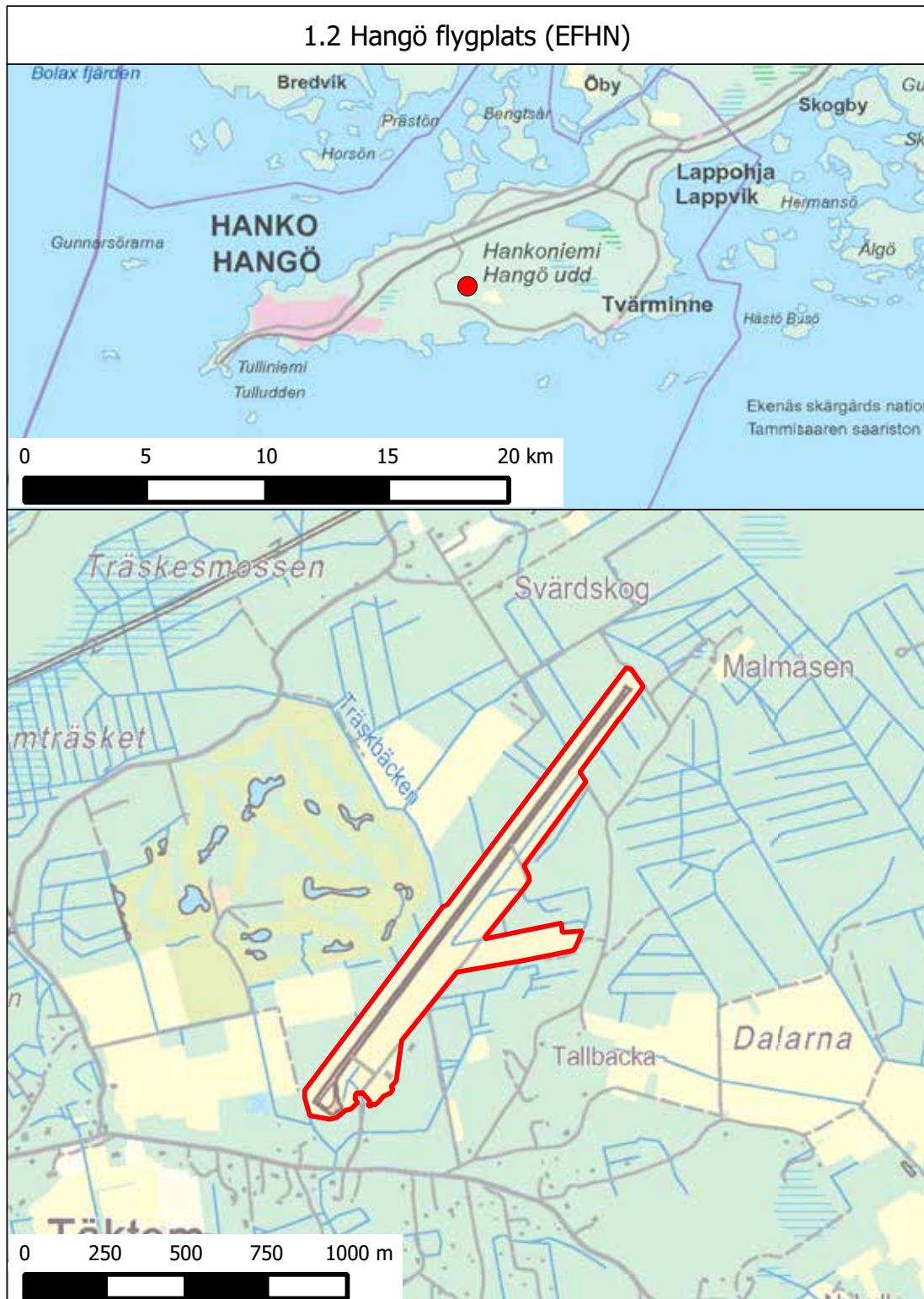
FLYGPLATSER SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRAFIK OCH VISTELSE  
(1 § 1 mom. 1 punkten)

<b>Område</b>	<b>Kommun</b>	<b>Verksamhetsutövare</b>	<b>Kartans nummer</b>
1) Forssa flygplats (EFFO)	Forssa	Forssan Seudun Ilmailuyhdistys ry	1.1
2) Hangö flygplats (EFHN)	Hangö	Hangö Flygklubb rf och Hangö Flygfältsförening rf	1.2
3) Nummela flygplats (EFNU)	Nummela	Nummelan Lentokeskus ry	1.3
4) Rautavaara flygplats (EFRA)	Rautavaara	Rautavaara-säätiö	1.4
5) Räyskälä flygplats (EFRY)	Loppi	Räyskälä-säätiö	1.5
6) Wredeby flygplats (EFWB)	Kouvola	Markägaren	1.6

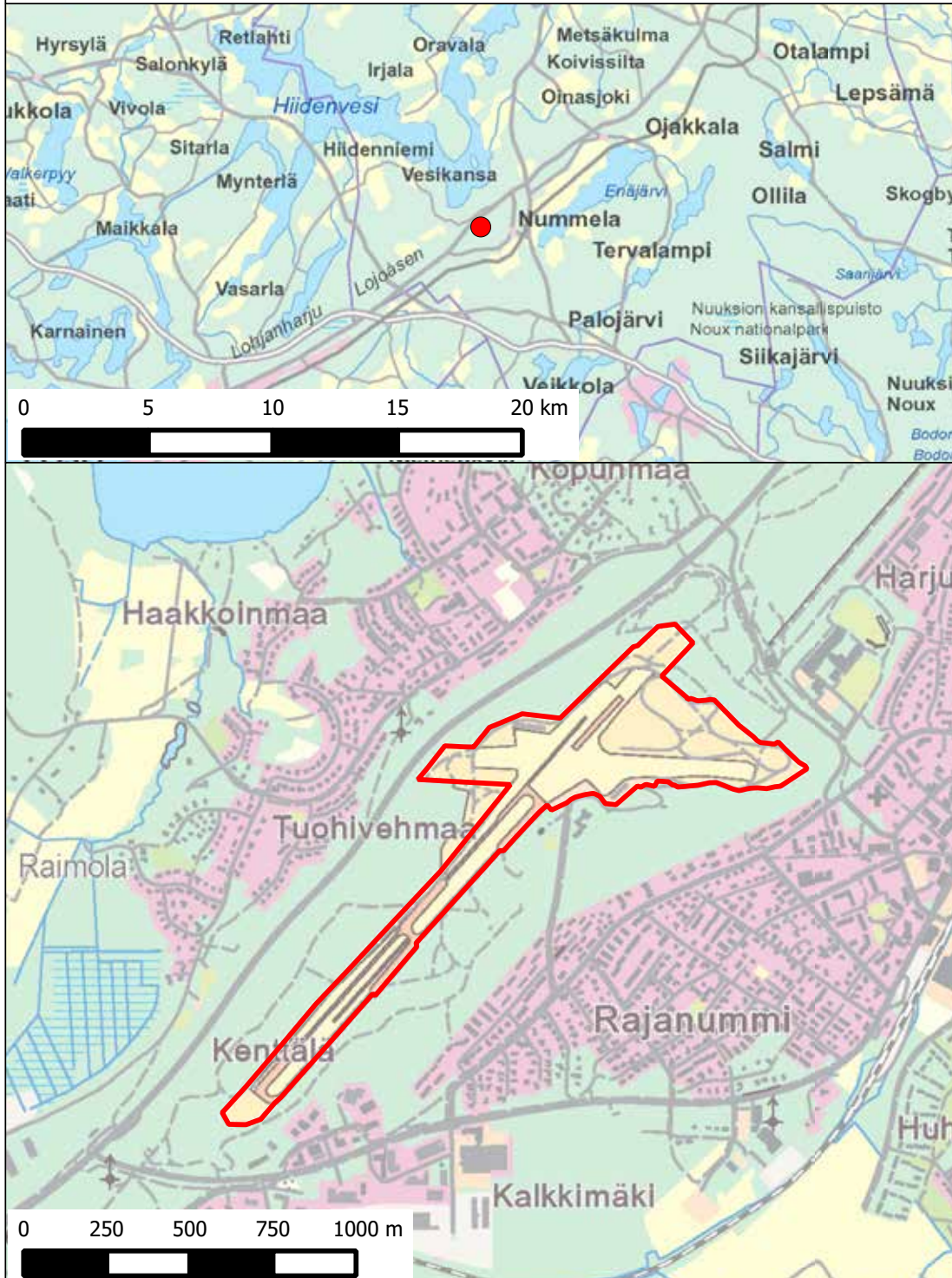
## 1.1 Forssa flygplats (EFO)



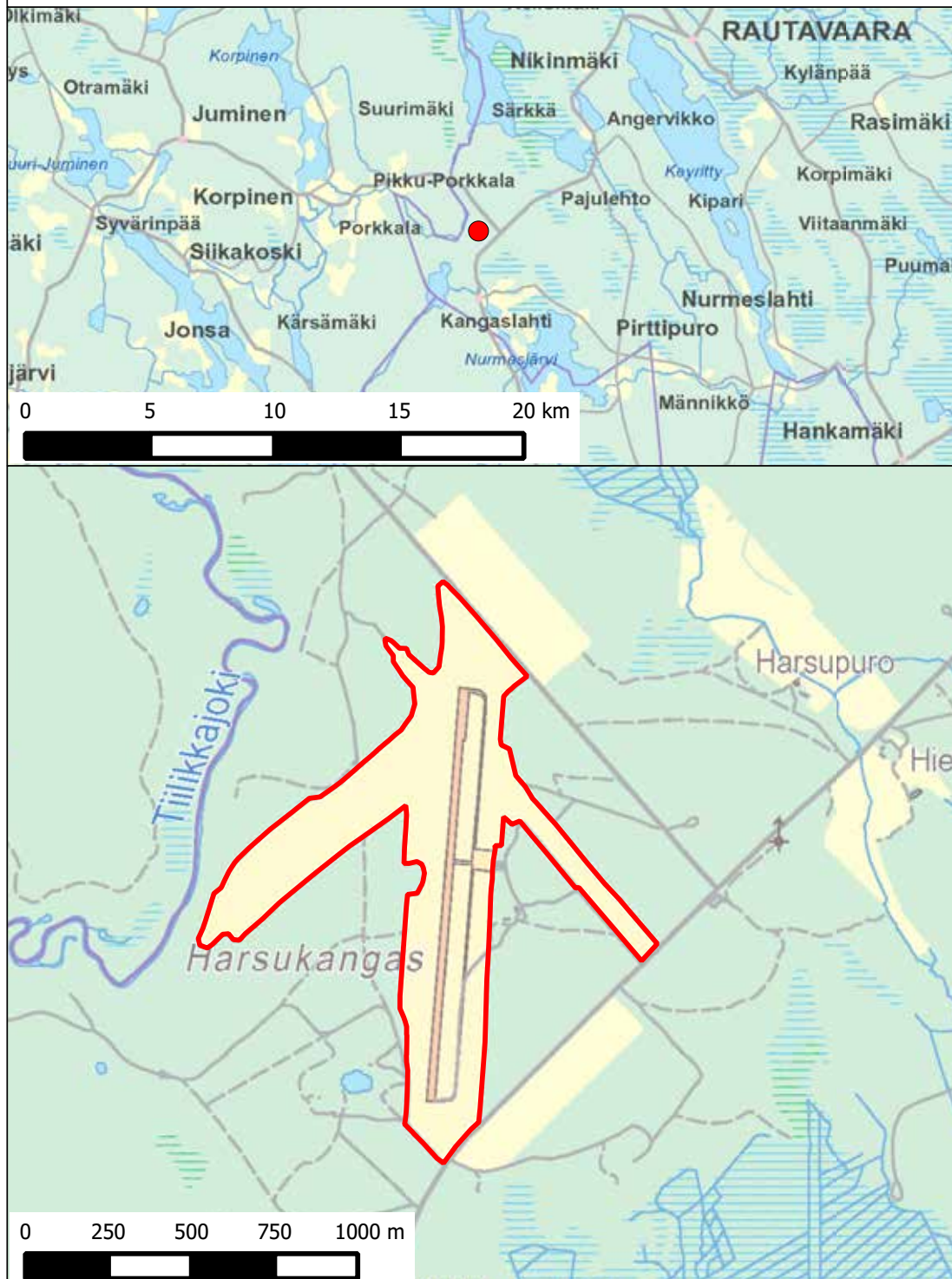
## 1.2 Hangö flygplats (EFHN)

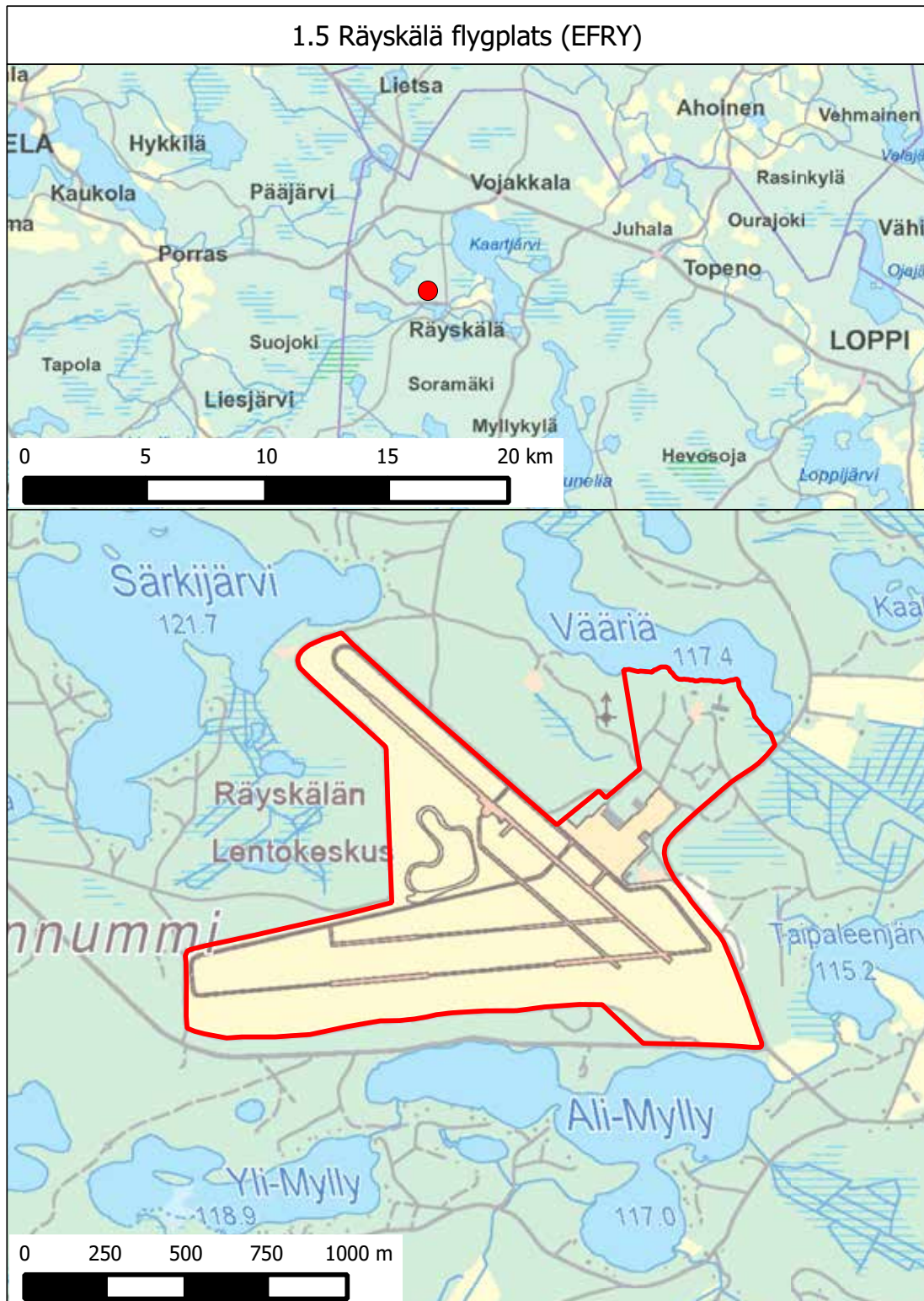


### 1.3 Nummela flygplats (EFNU)



## 1.4 Rautavaara flygplats (EFRA)







## 1.6 Wredeby flygplats (EFWB)



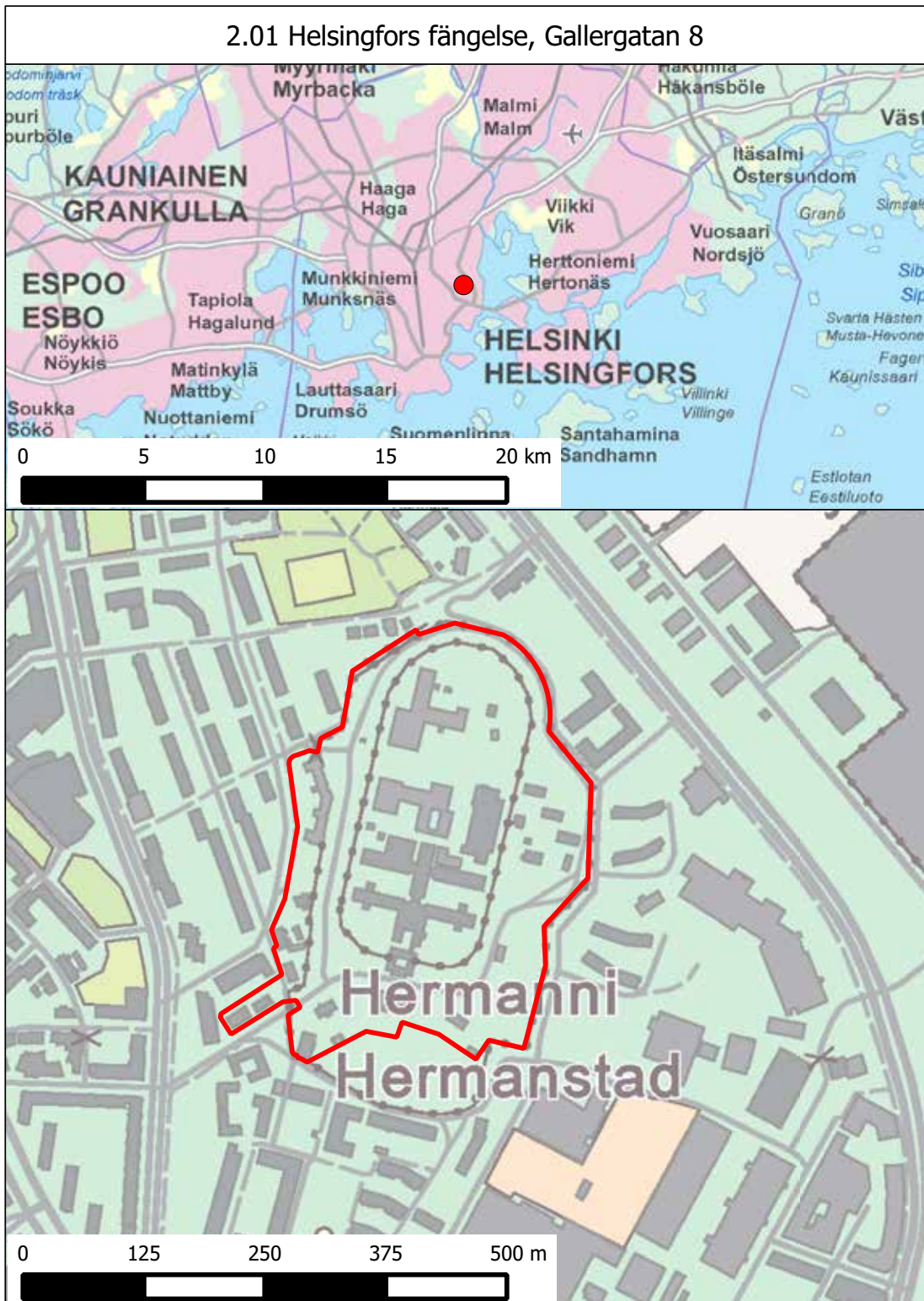
FÄNGELSER SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRAFIK OCH VISTELSE  
(1 § 1 mom. 2 punkten)

Brottspåföljdsregion	Verksamhetsutövare	Adress	Kartans nummer
Södra Finland	1) Helsingfors fängelse	Gallergatan 8 00580 Helsingfors	2.01
	2) Vanda fängelse	Broängsgränden 2 01260 Vanda	2.02
	3) Jokela fängelse	Tikuntekijäntie 1 05400 Jokela	2.03
	4) Kervo fängelse	Lahdentie 711 04201 Kervo	2.04
	5) Riihimäki fängelse	Kaunolanraitti 3 11312 Riihimäki	2.05
Västra Finland	6) Kylmäkoski fängelse	Vanhamaantie 26 37910 Akaa	2.06
	7) Satakunta fängelse, enheten i Huittinen	Toivarintie 581 32700 Huittinen	2.07
	8) Satakunta fängelse, enheten i Kjulo	Vankilantie 515 27750 Kjulo	2.08
	9) Vilppula fängelse	Kotiniementie 67 35700 Vilppula	2.09
	10) Åbo fängelse	Mathilda Wredes gata 1 20250 Åbo	2.10
	11) Vasa fängelse	Strandgatan 65100 Vasa	2.11
	12) Käyrä fängelse	Pappilantie 36 21370 Aura kk	2.12
	13) Tavastehus fängelse	Pikku-Parolantie 7 13100 Tavastehus	2.13
	14) Vanaja fängelse, enheten i Vanaja	Yläneentie 26 13430 Tavastehus	2.14
	15) Vanaja fängelse, enheten i Ojoinen	Tampereentie 29 13600 Tavastehus	2.15

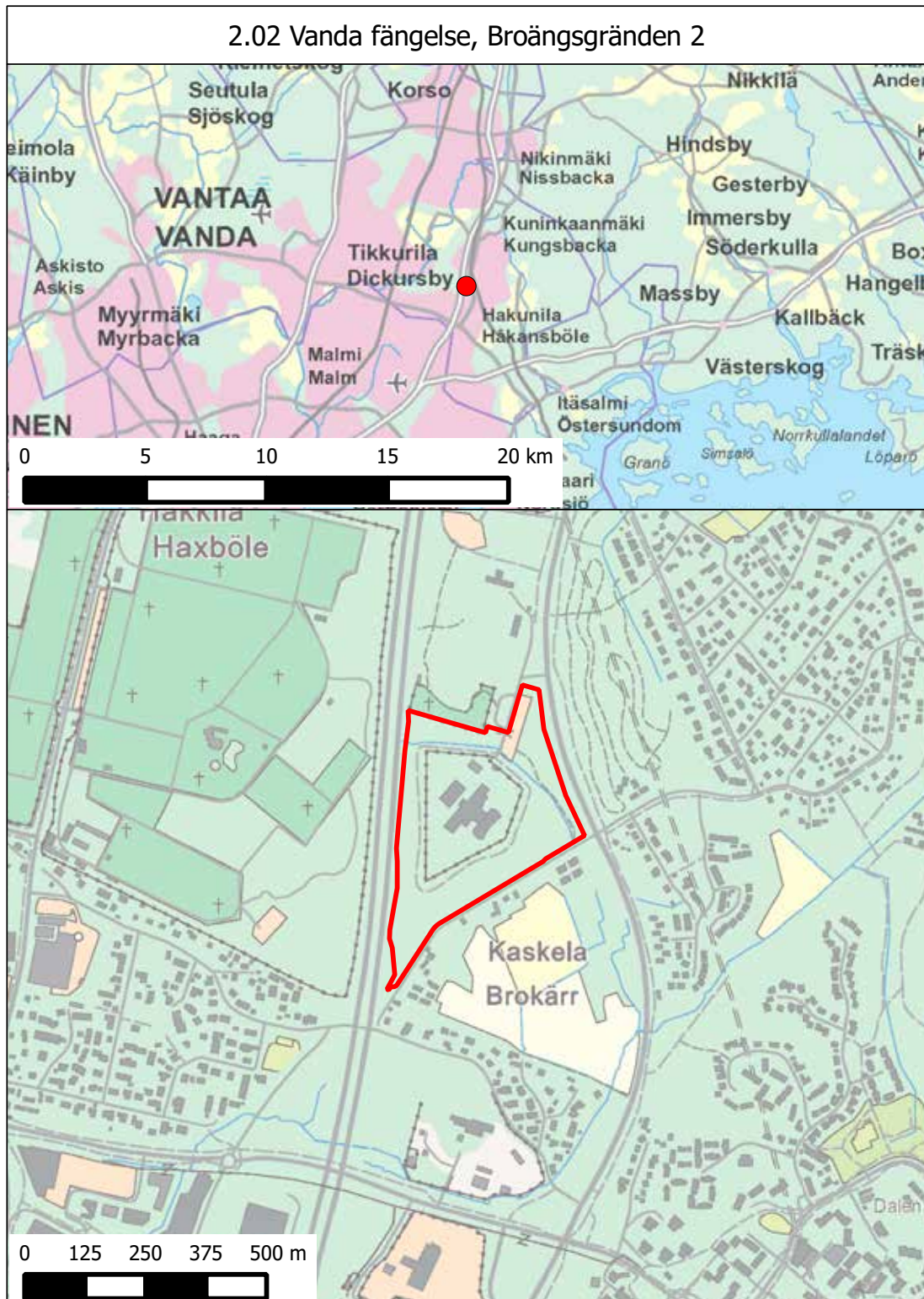


Östra och Norra Finland	16) Kuopio fängelse	Itkonniemenkatu 2 b 70100 Kuopio	2.16
	17) Sukeva fängelse	Ristikkotie 10 74345 Kalliosuo	2.17
	18) Pyhäselkä fängelse	Paavontie 6 82201 Hammaslahti	2.18
	19) Juuka fängelse	Vepsänjoentie 2 83900 Juuka	2.19
	20) Naarajärvi fängelse	Linnatie 25 76850 Naarajärvi	2.20
	21) Sulkava fängelse	Pieksänlahdentie 260 58701 Sulkava	2.21
	22) S:t Michels fängelse	Päiviönkatu 1 50100 S:t Michels	2.22
	23) Laukaa fängelse	Saviontie 560 41330 Vihtavuori	2.23
	24) Kestilä fängelse	Turppasentie 2 92700 Kestilä	2.24
	25) Uleåborgs fängelse	Nahkatehtaankatu 5 90130 Uleåborg	2.25
	26) Pelso fängelse	Linnantie 101 92810 Pelsonsuo	2.26
	27) Övertorneå fängelse	Rajantie 410 95600 Övertorneå	2.27

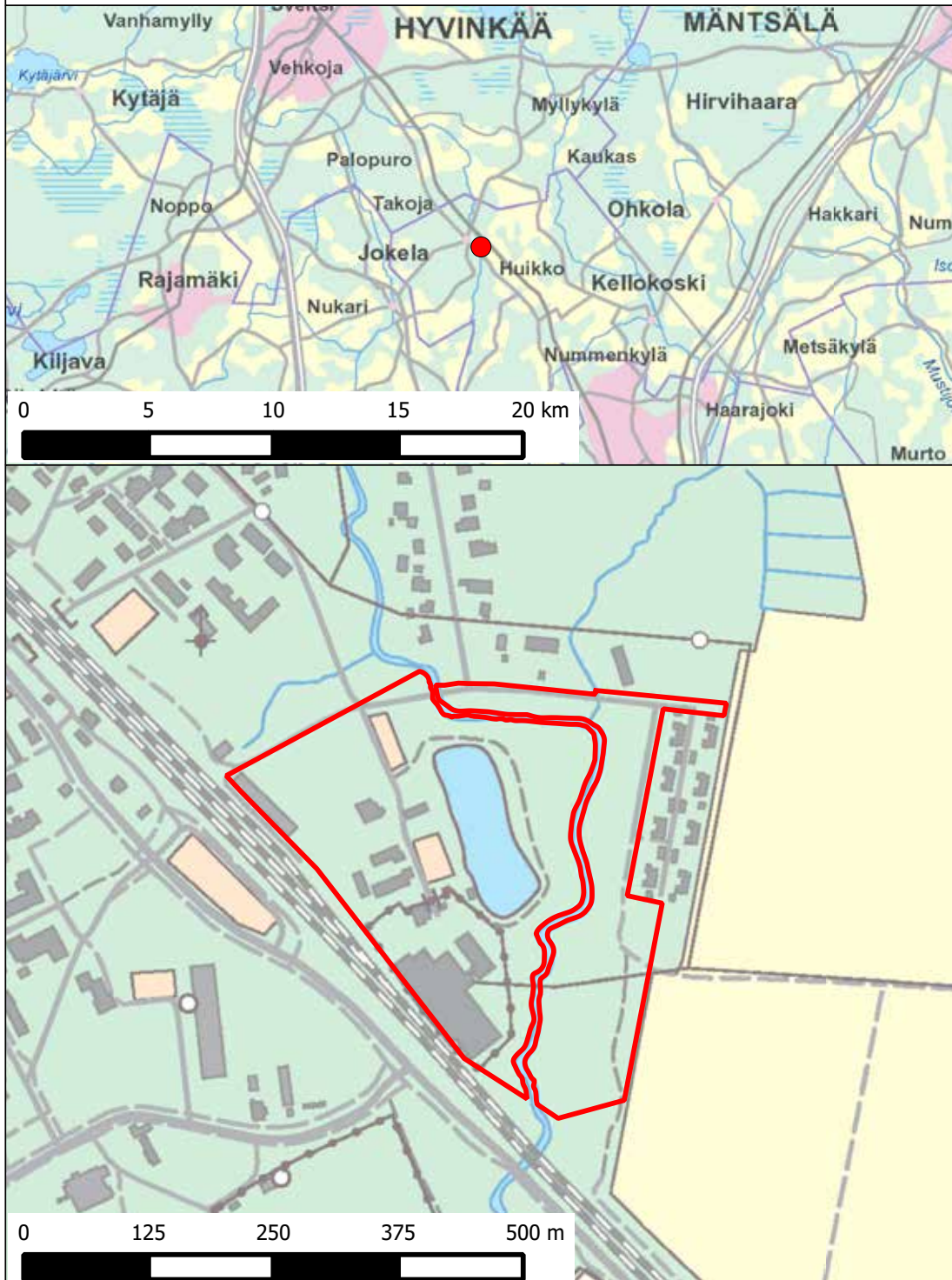
### 2.01 Helsingfors fängelse, Gallergatan 8



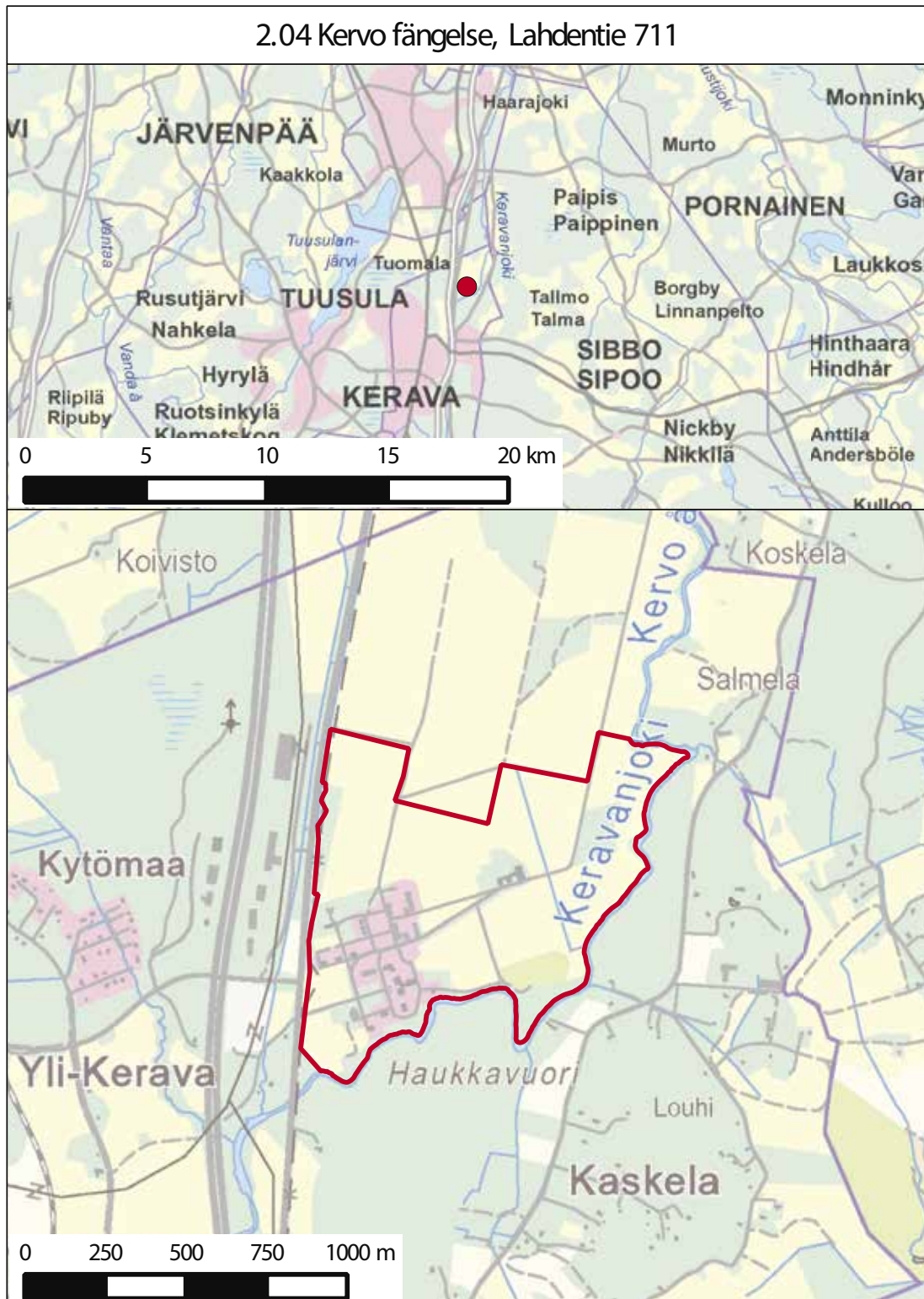
## 2.02 Vanda fängelse, Broängsgränden 2



## 2.03 Jokela fängelse, Tikuntekijäntie 1



## 2.04 Kervo fängelse, Lahdentie 711

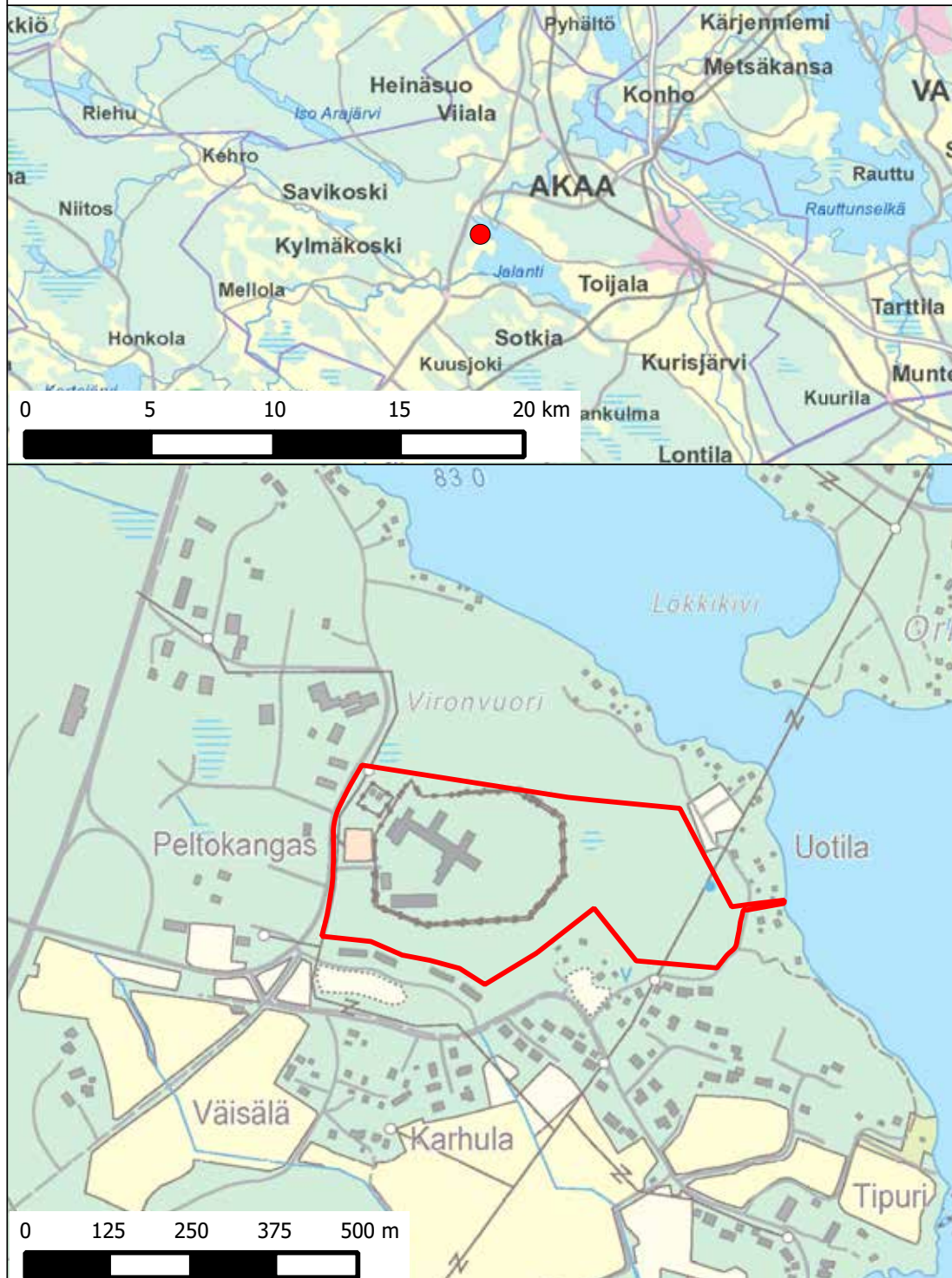


### 2.05 Riihimäki fängelse, Kaunolanraitti 3

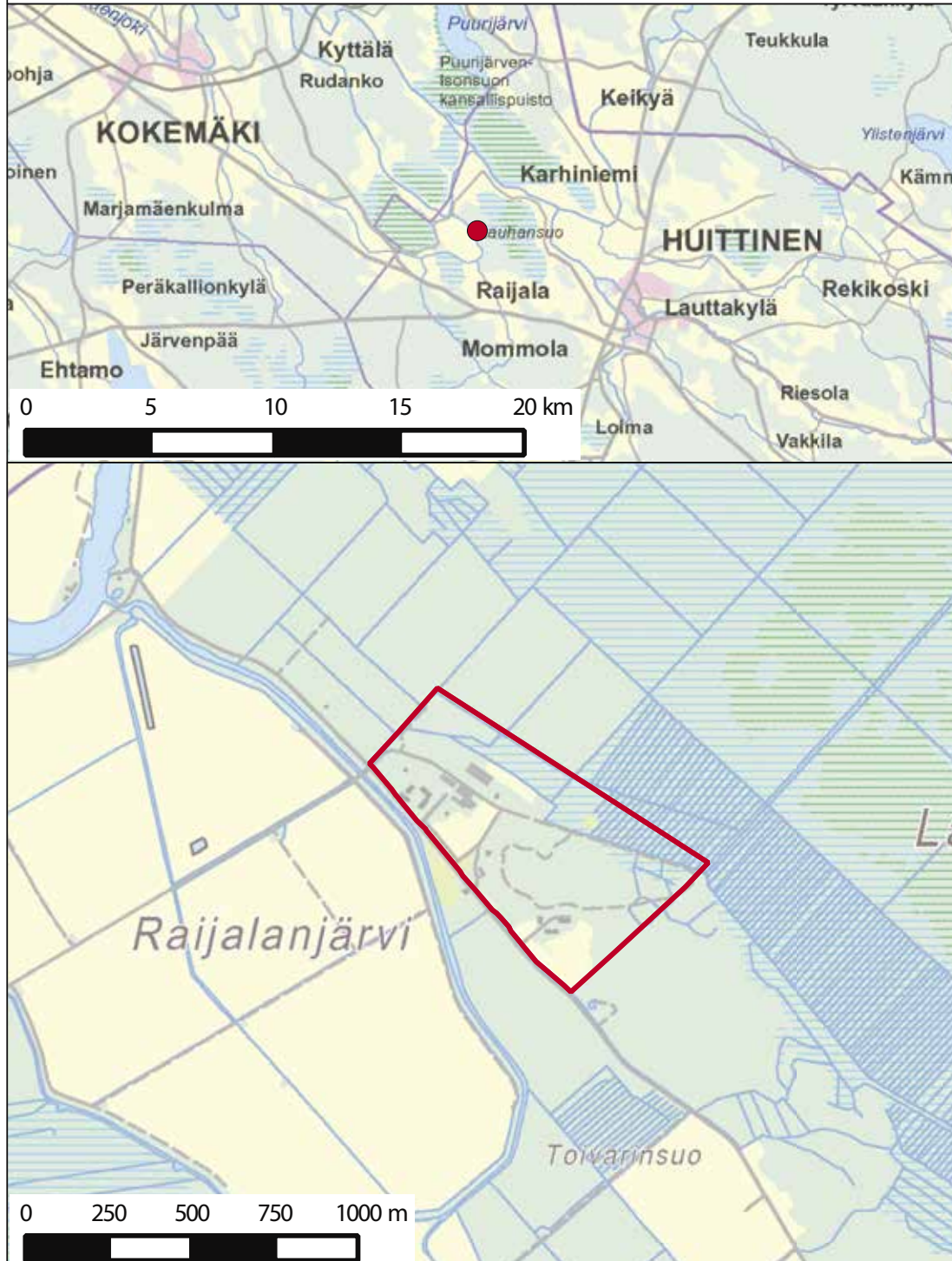




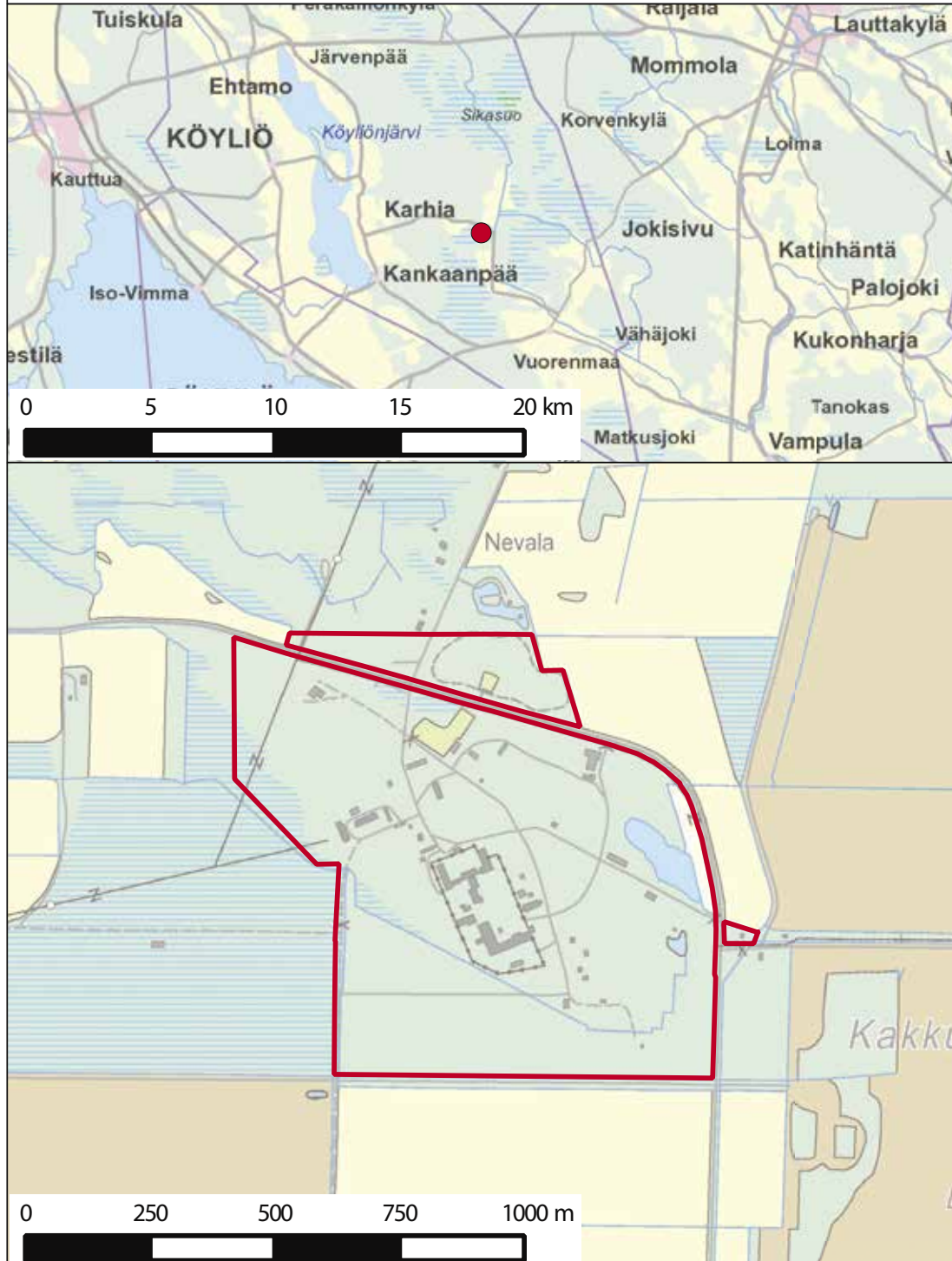
## 2.06 Kylmäkoski fängelse, Vanhamaantie 26



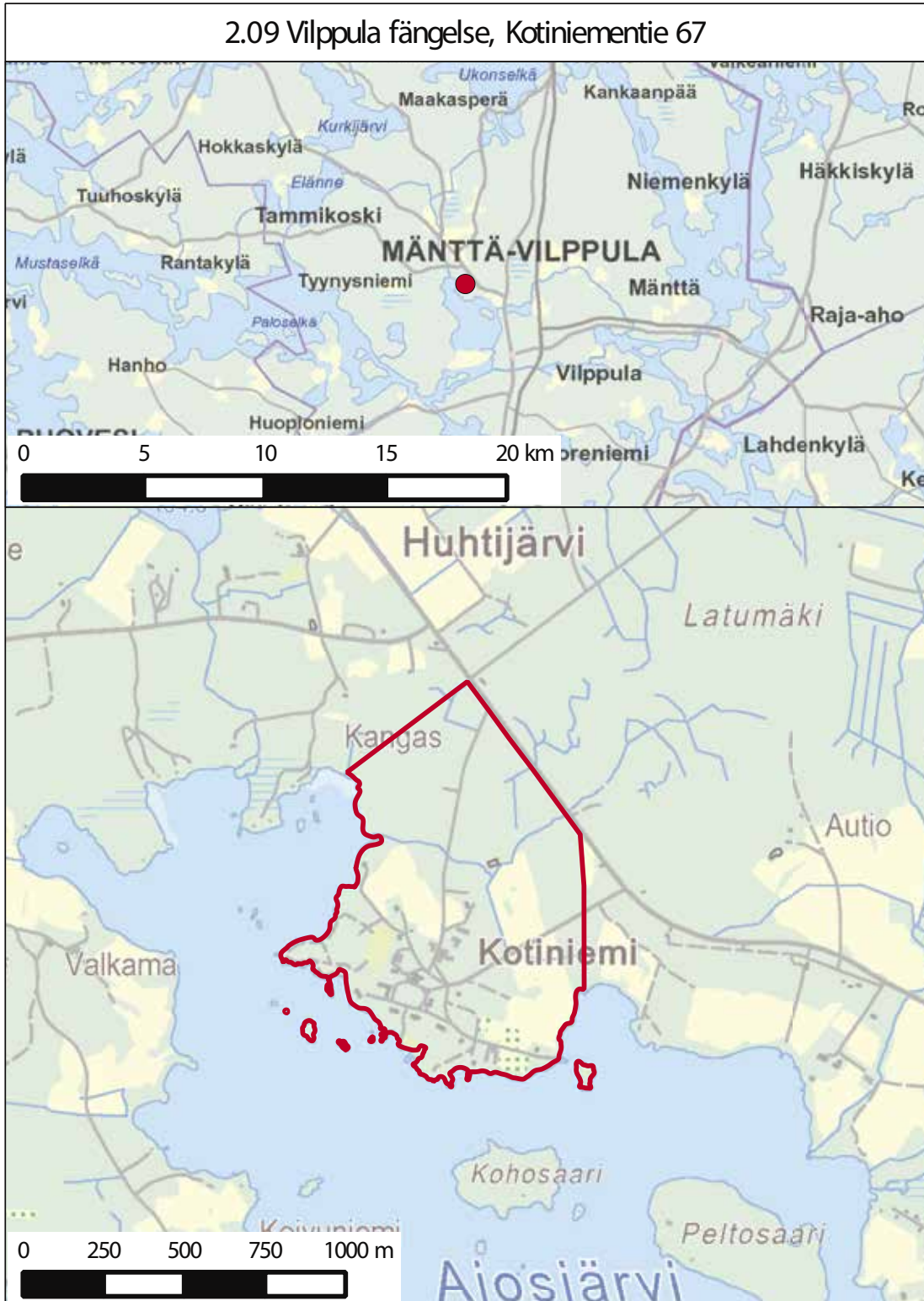
2.07 Satakunta fängelse, enheten i Huittinen  
Toivarintie 581



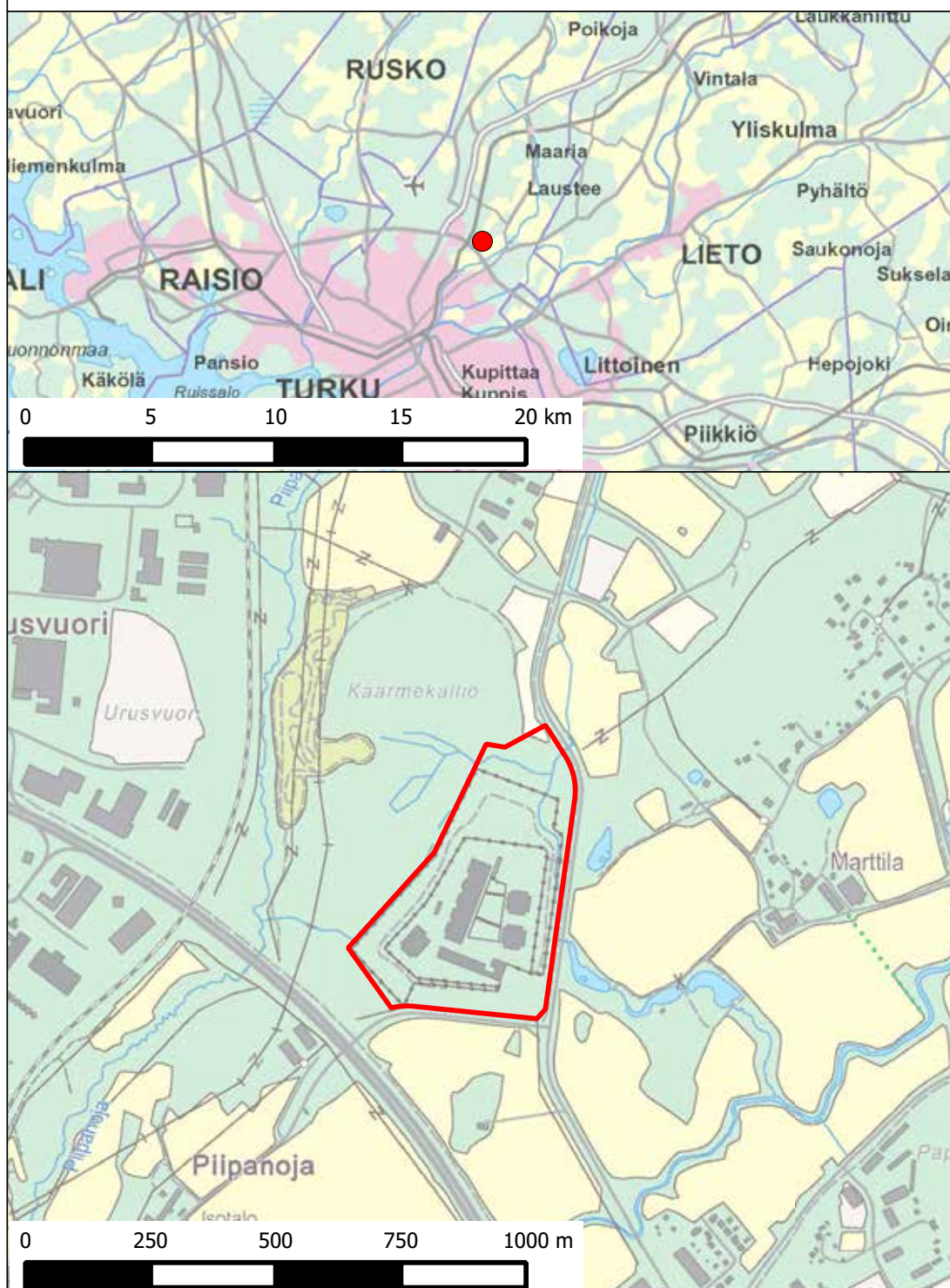
2.08 Satakunta fängelse, enheten i Kjulo  
Vankilantie 515



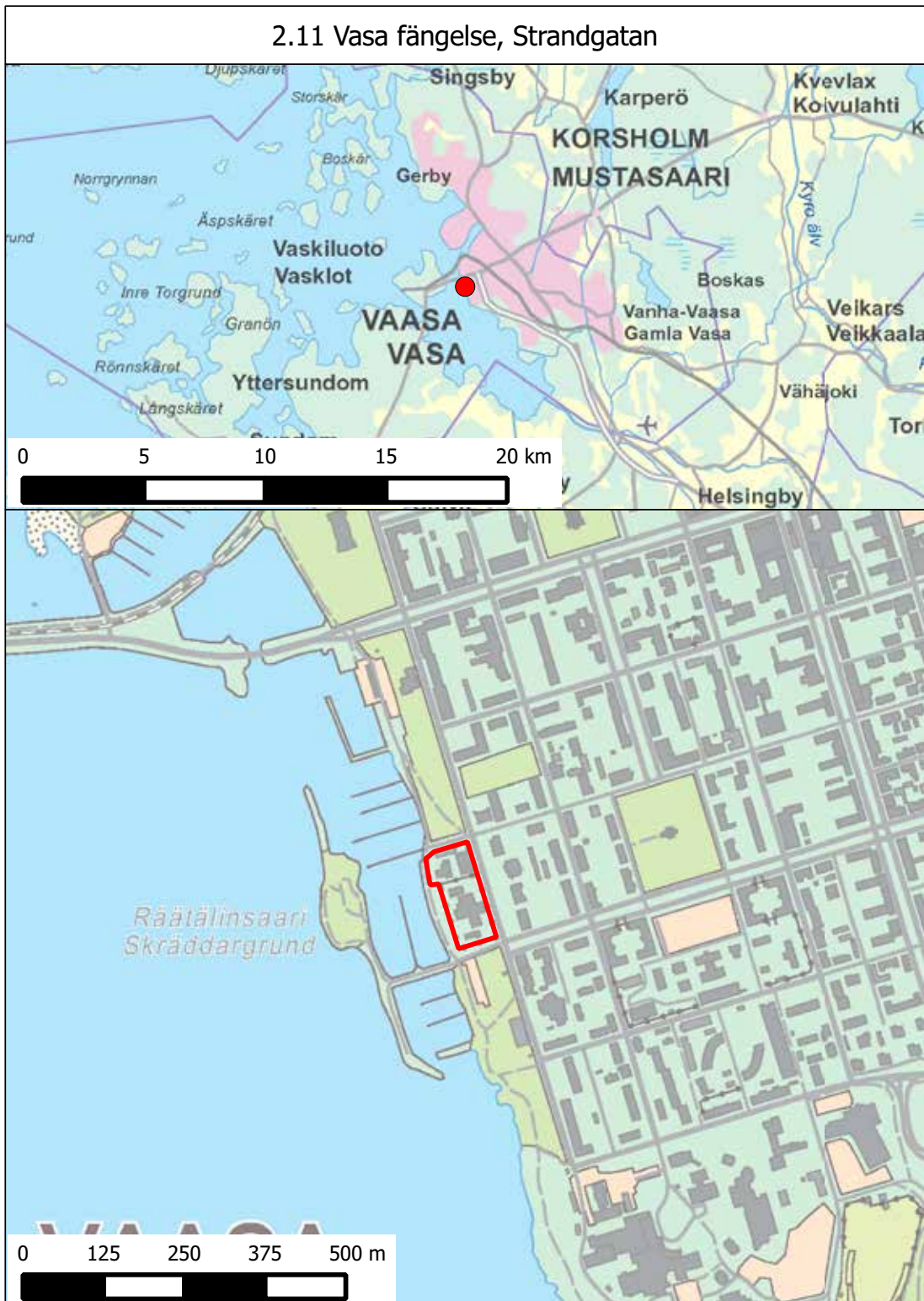
### 2.09 Vilppula fängelse, Kotiniementie 67



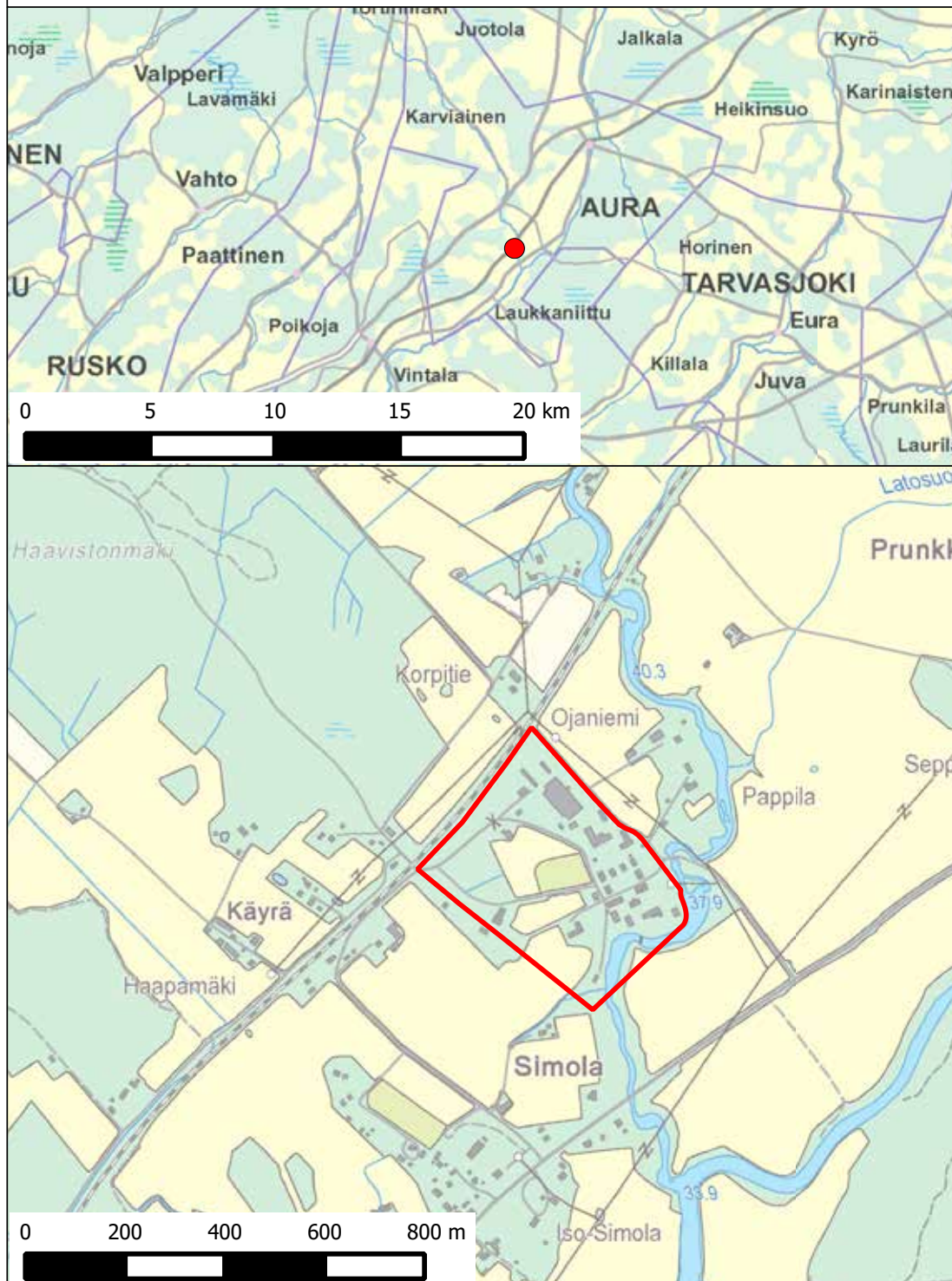
## 2.10 Åbo fängelse, Mathilda Wredes gata 1



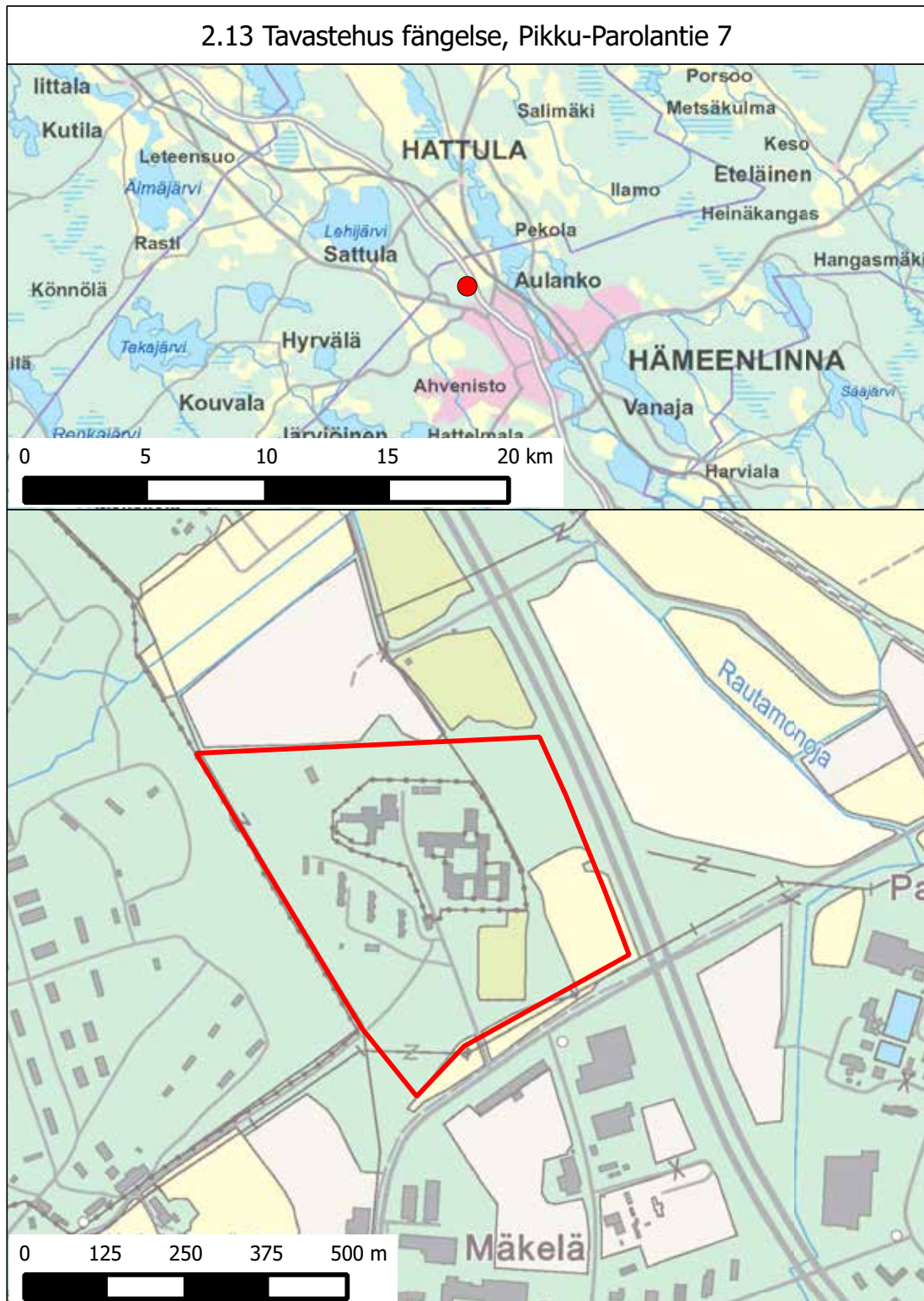
### 2.11 Vasa fängelse, Strandgatan



## 2.12 Käyrä fängelse, Pappilantie 36

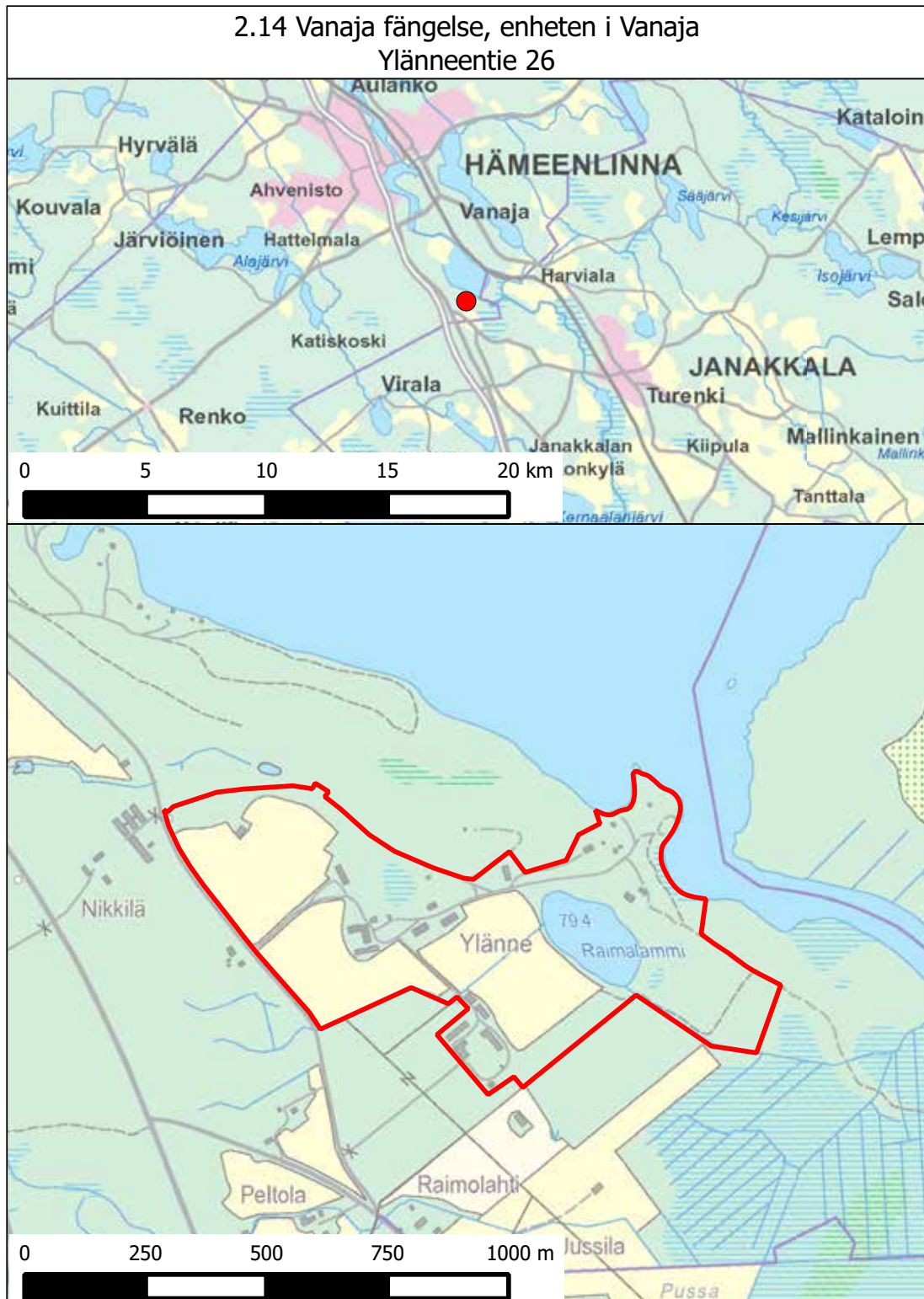


## 2.13 Tavastehus fängelse, Pikku-Parolantie 7

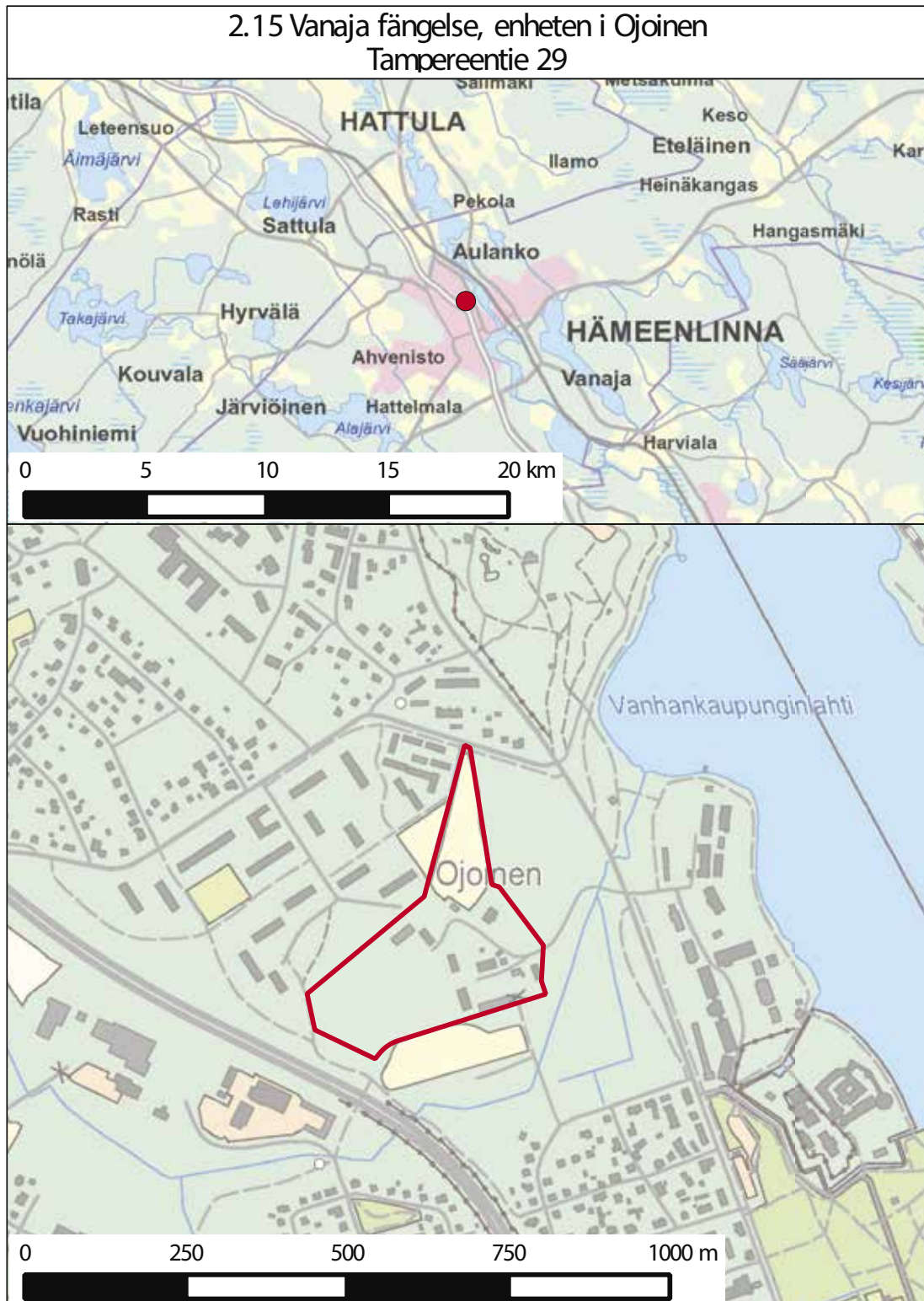




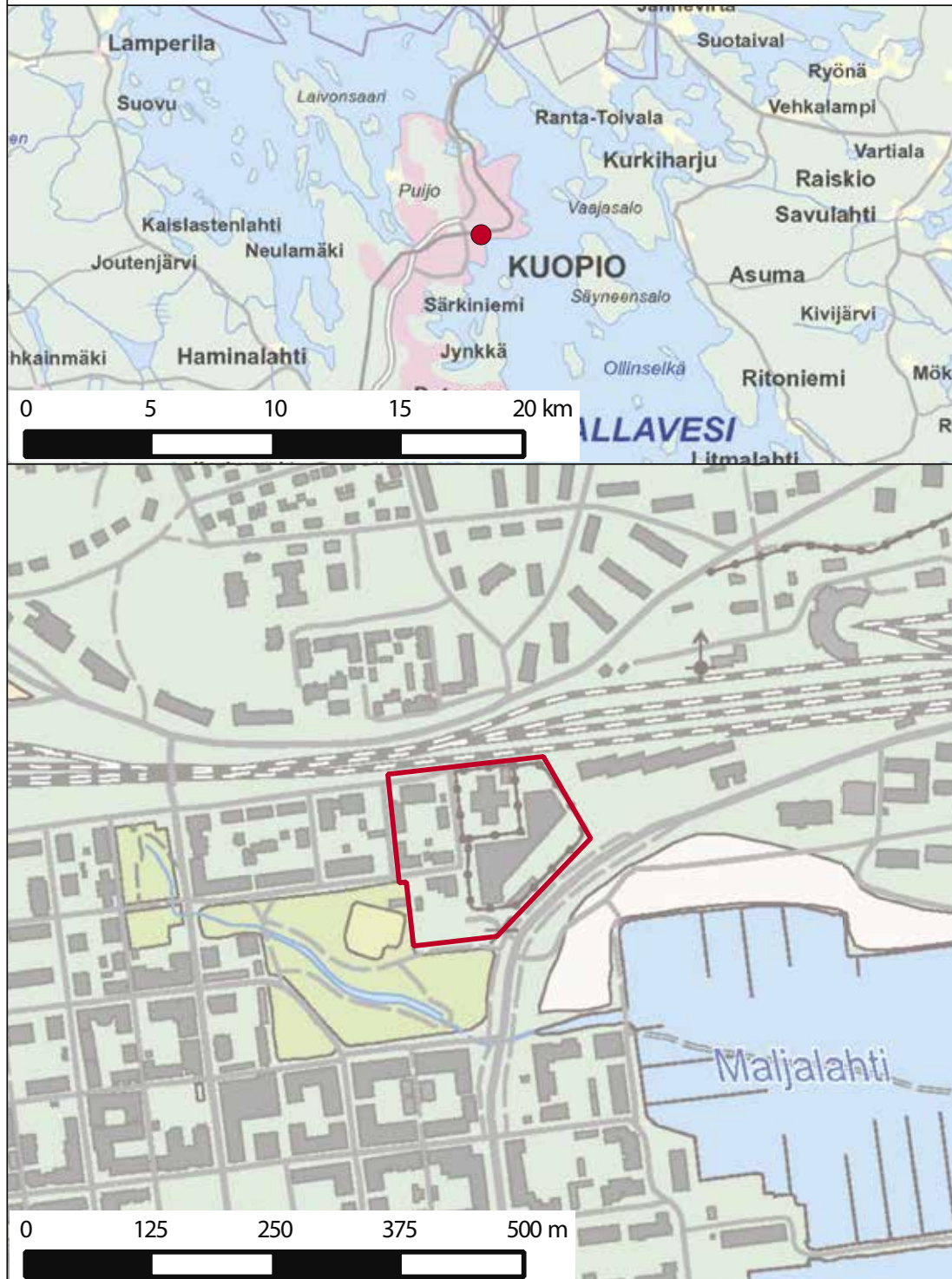
2.14 Vanaja fängelse, enheten i Vanaja  
Ylänteentie 26



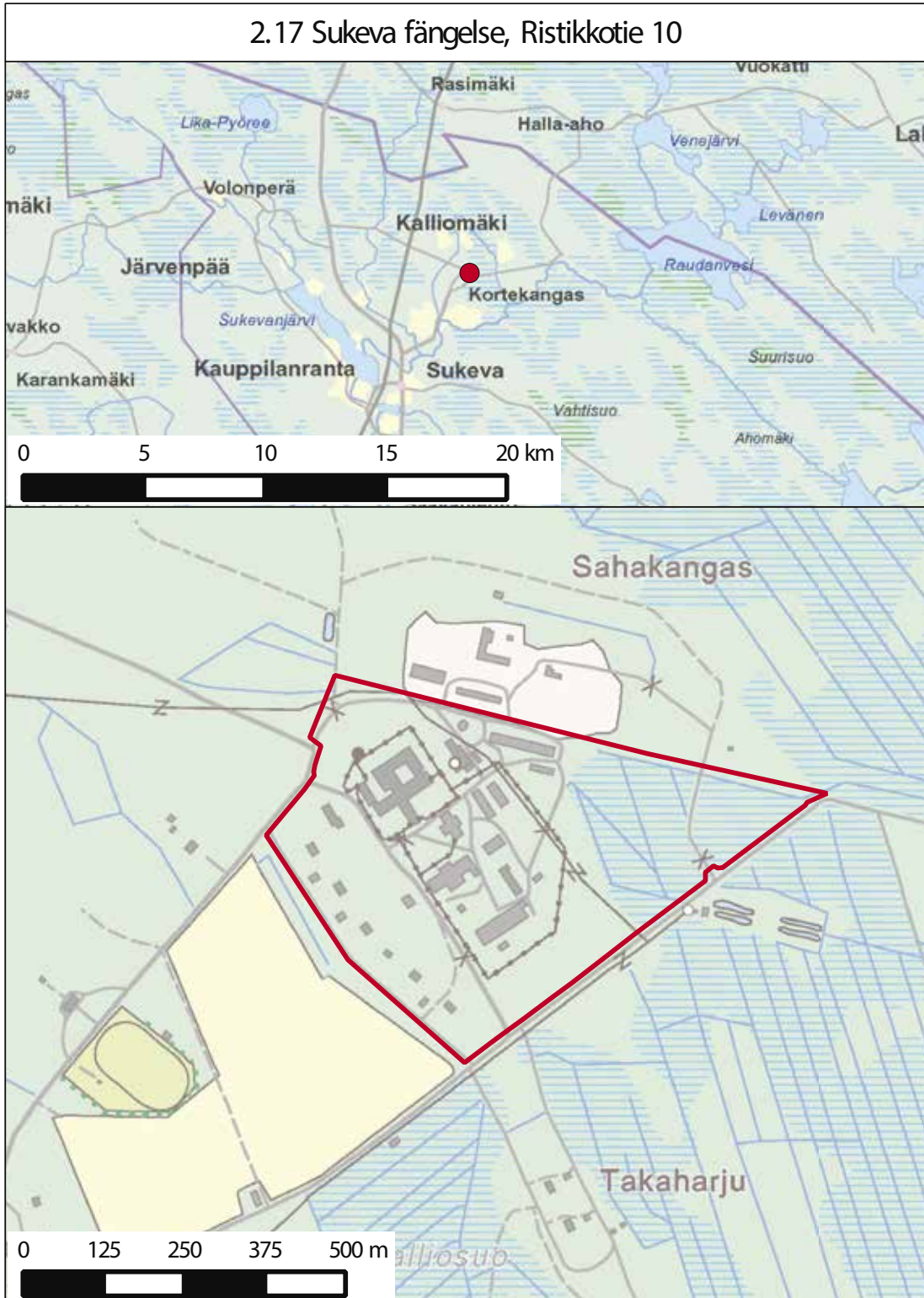
2.15 Vanaja fängelse, enheten i Ojoinen  
Tampereentie 29



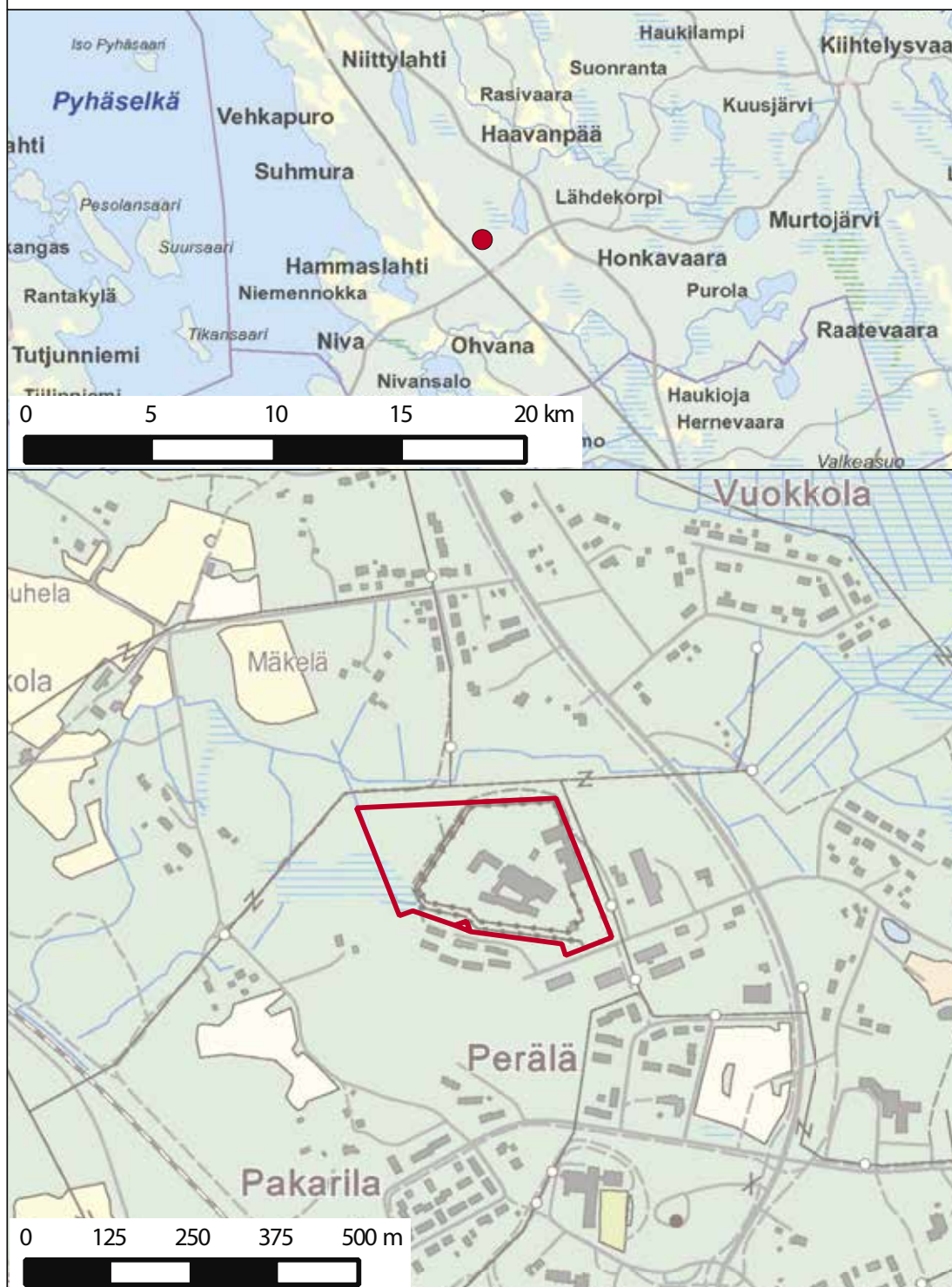
## 2.16 Kuopio fängelse, Itkonniemenkatu 2 b



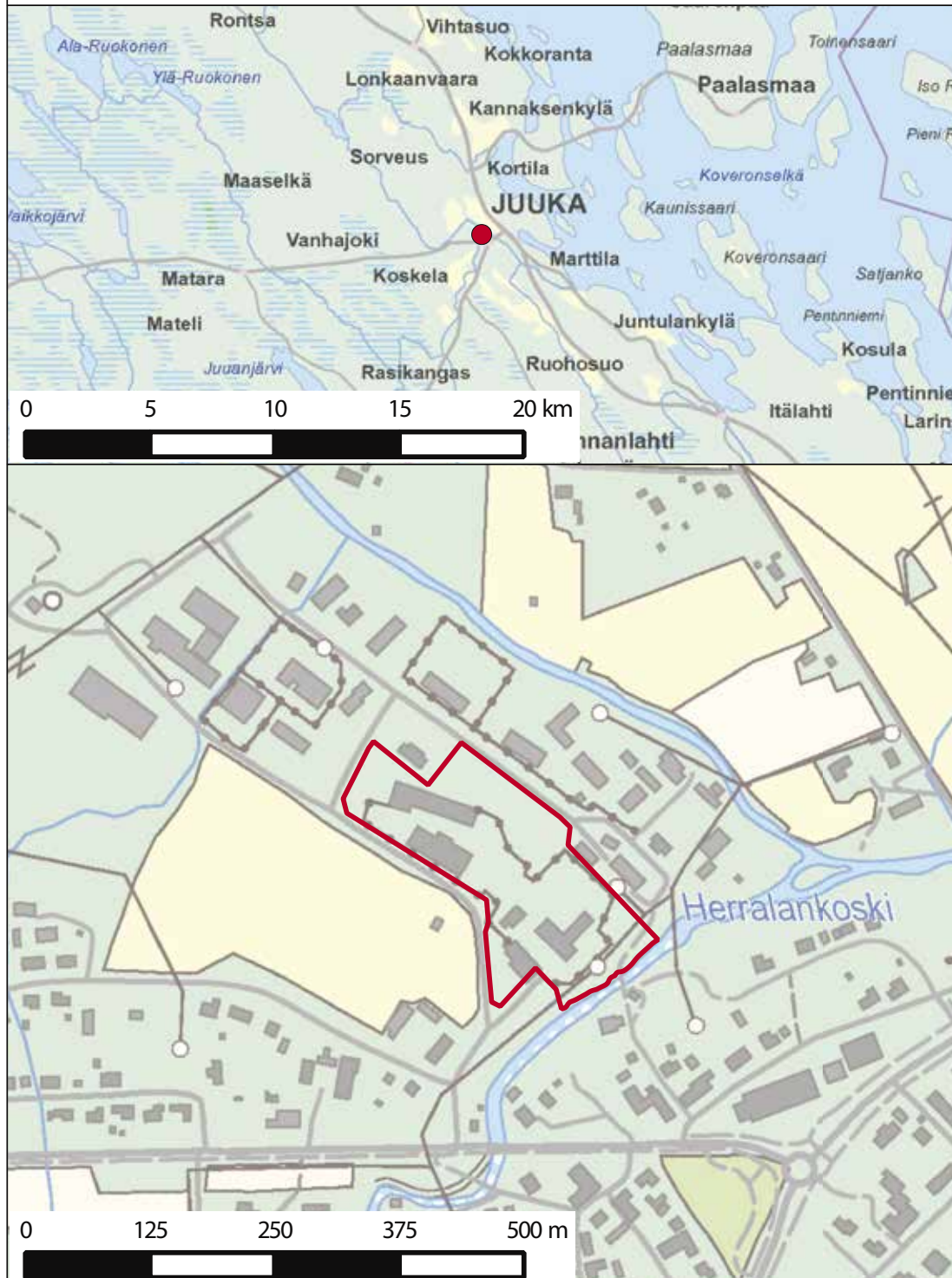
### 2.17 Sukeva fängelse, Ristikkotie 10



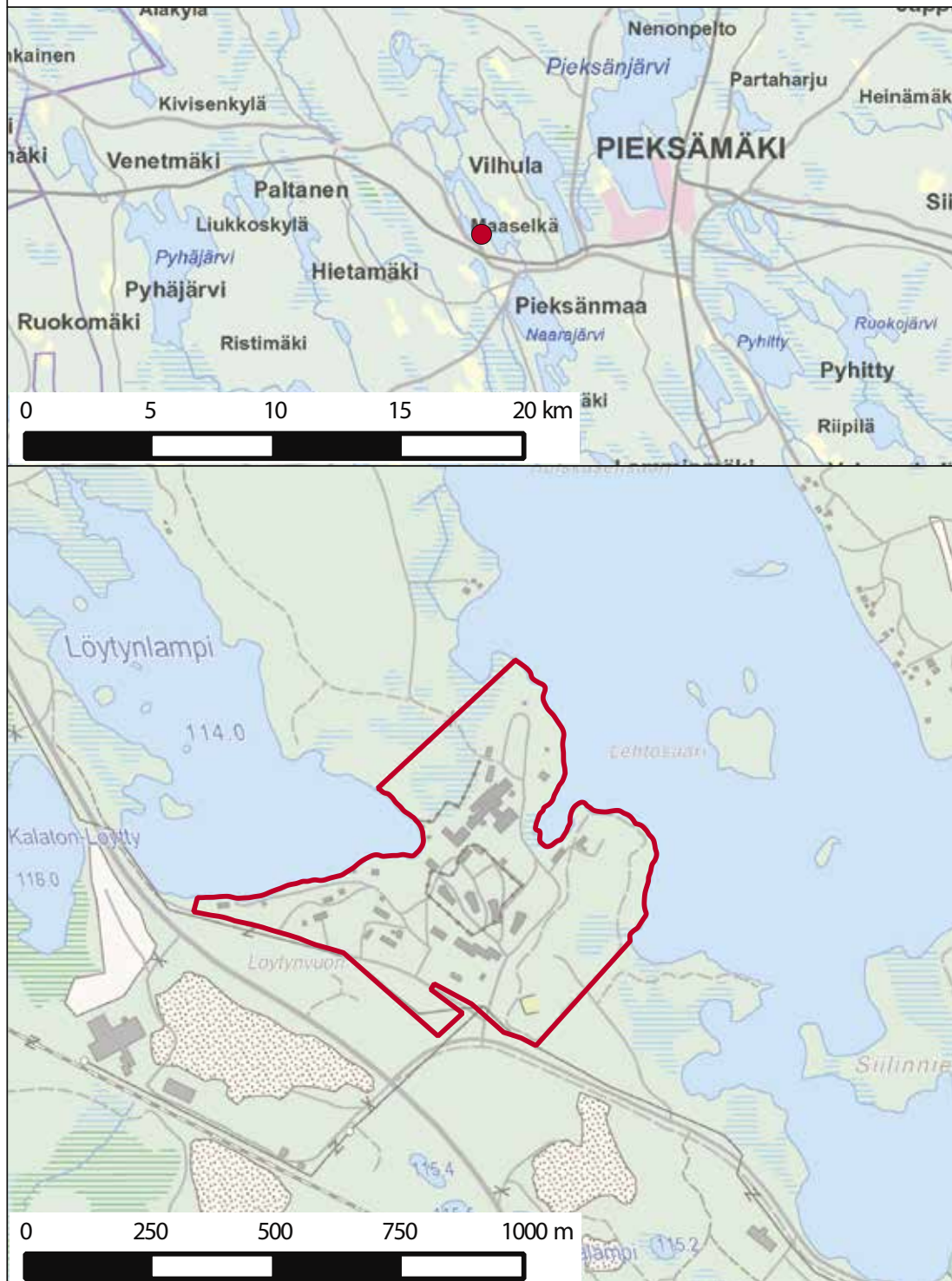
### 2.18 Pyhäselkä fängelse, Paavontie 6



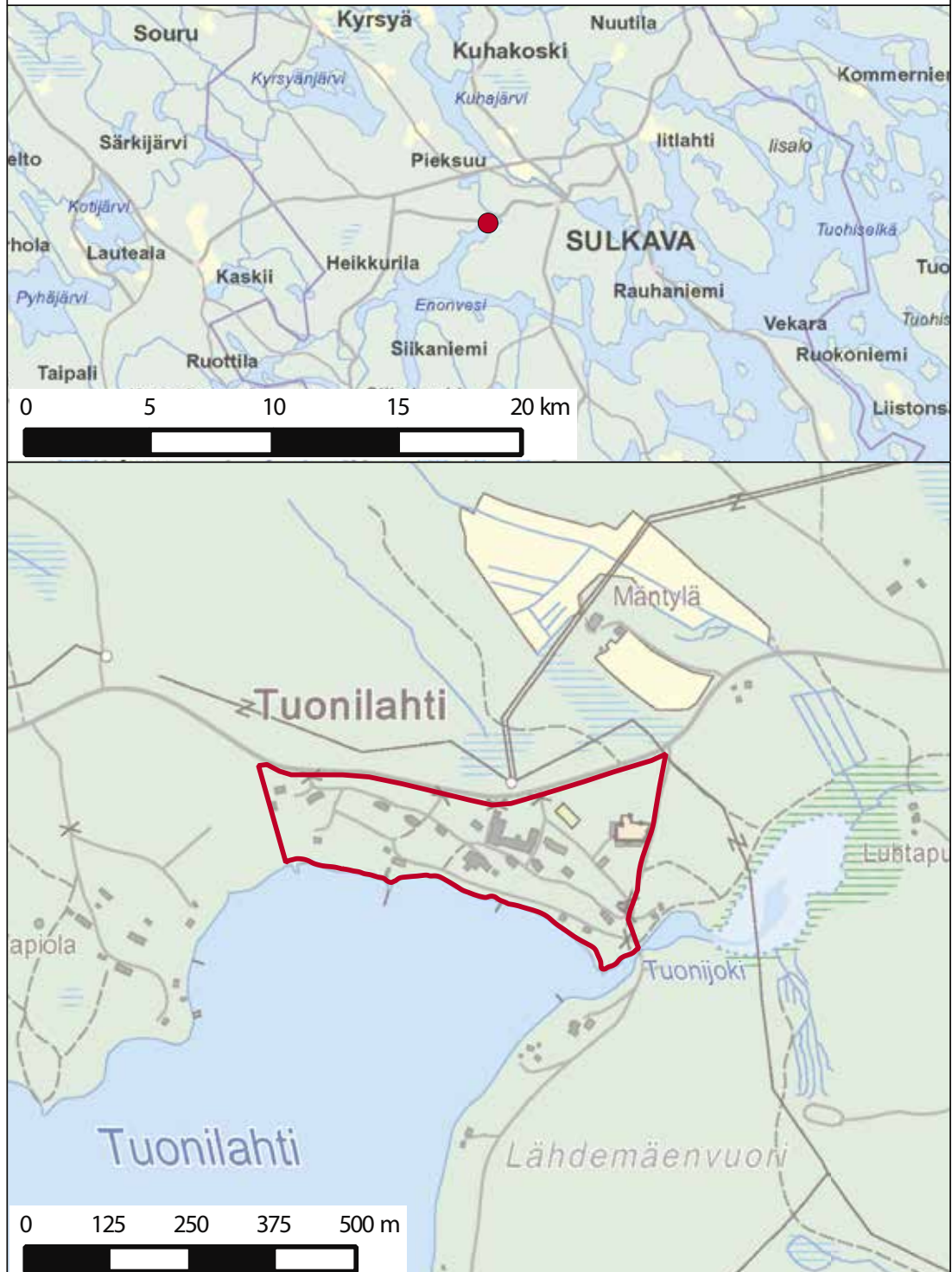
## 2.19 Juuka fängelse, Vepsänjoentie 2



## 2.20 Naarajärvi fängelse, Linnatie 25

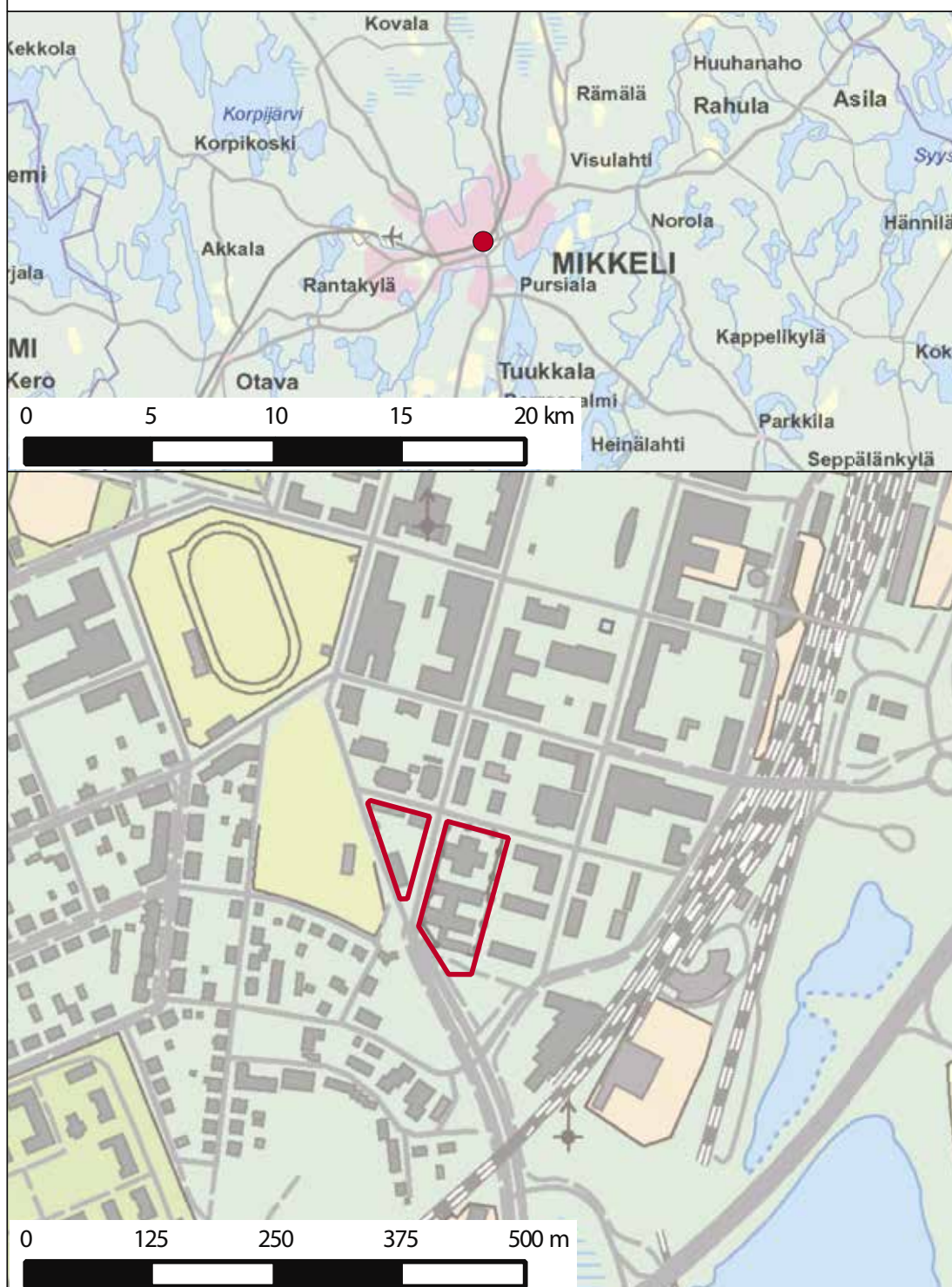


## 2.21 Sulkava fängelse, Pieksänlahdentie 260

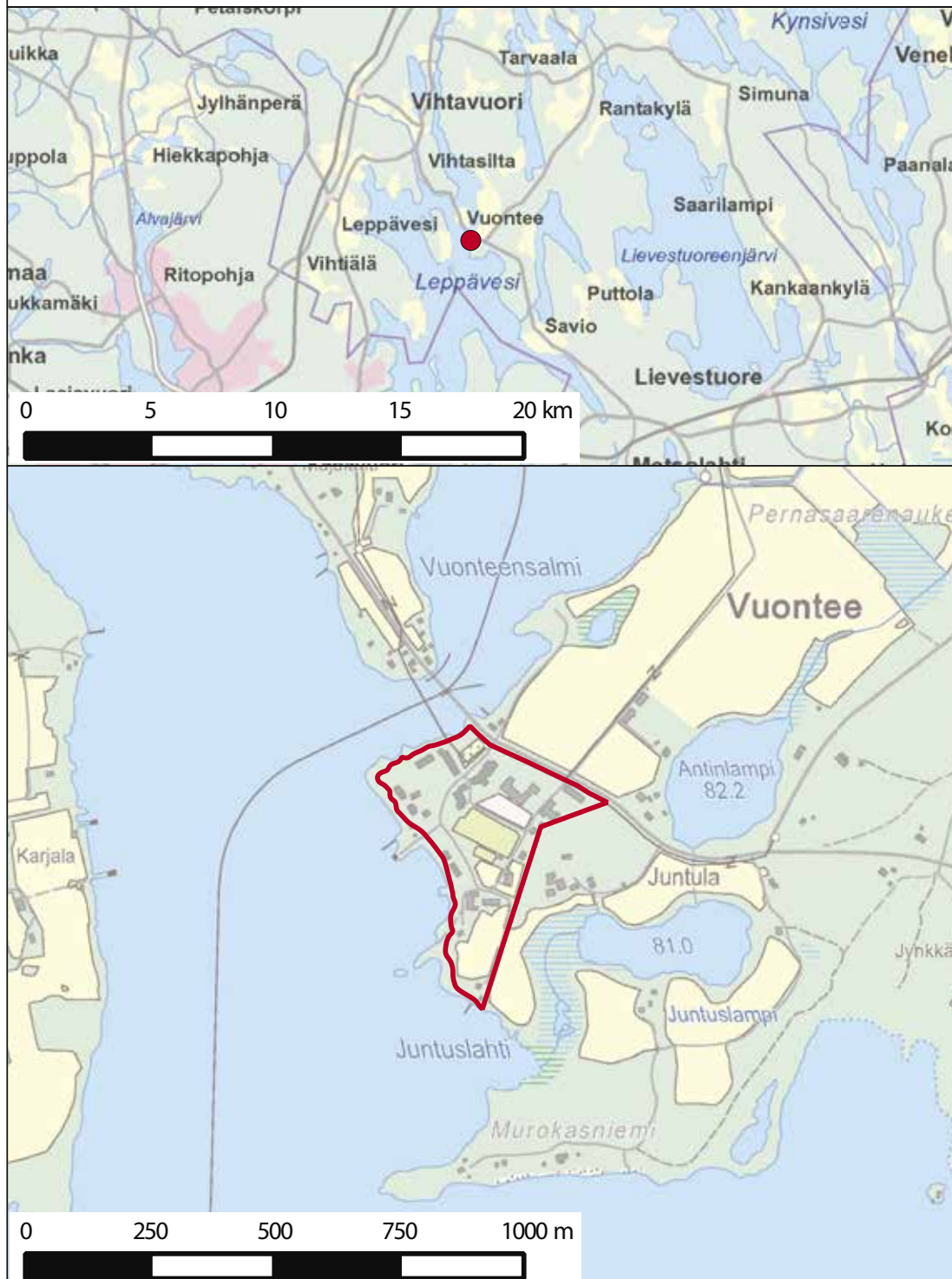




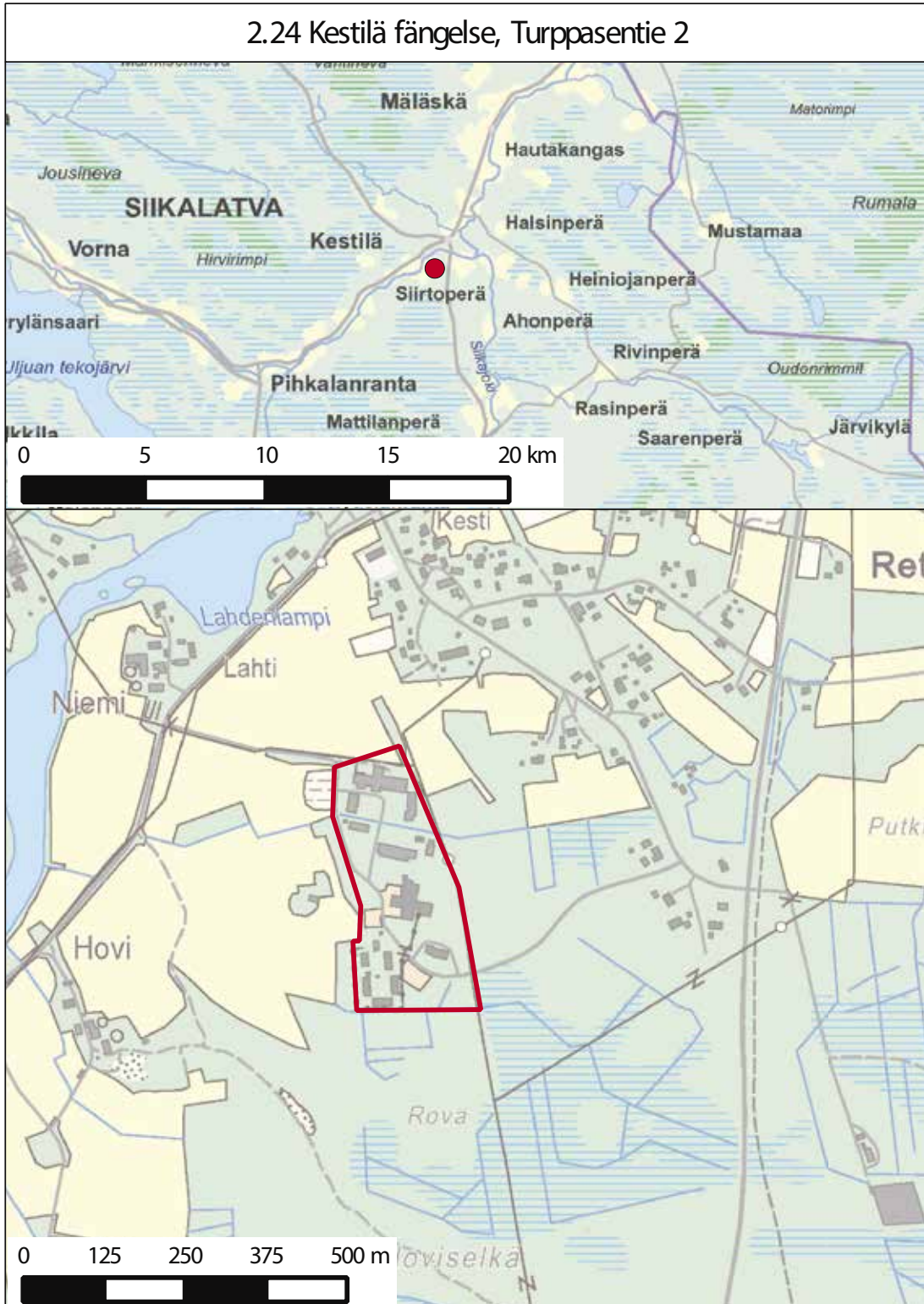
## 2.22 S:t Michels fängelse, Päiviönkatu 1



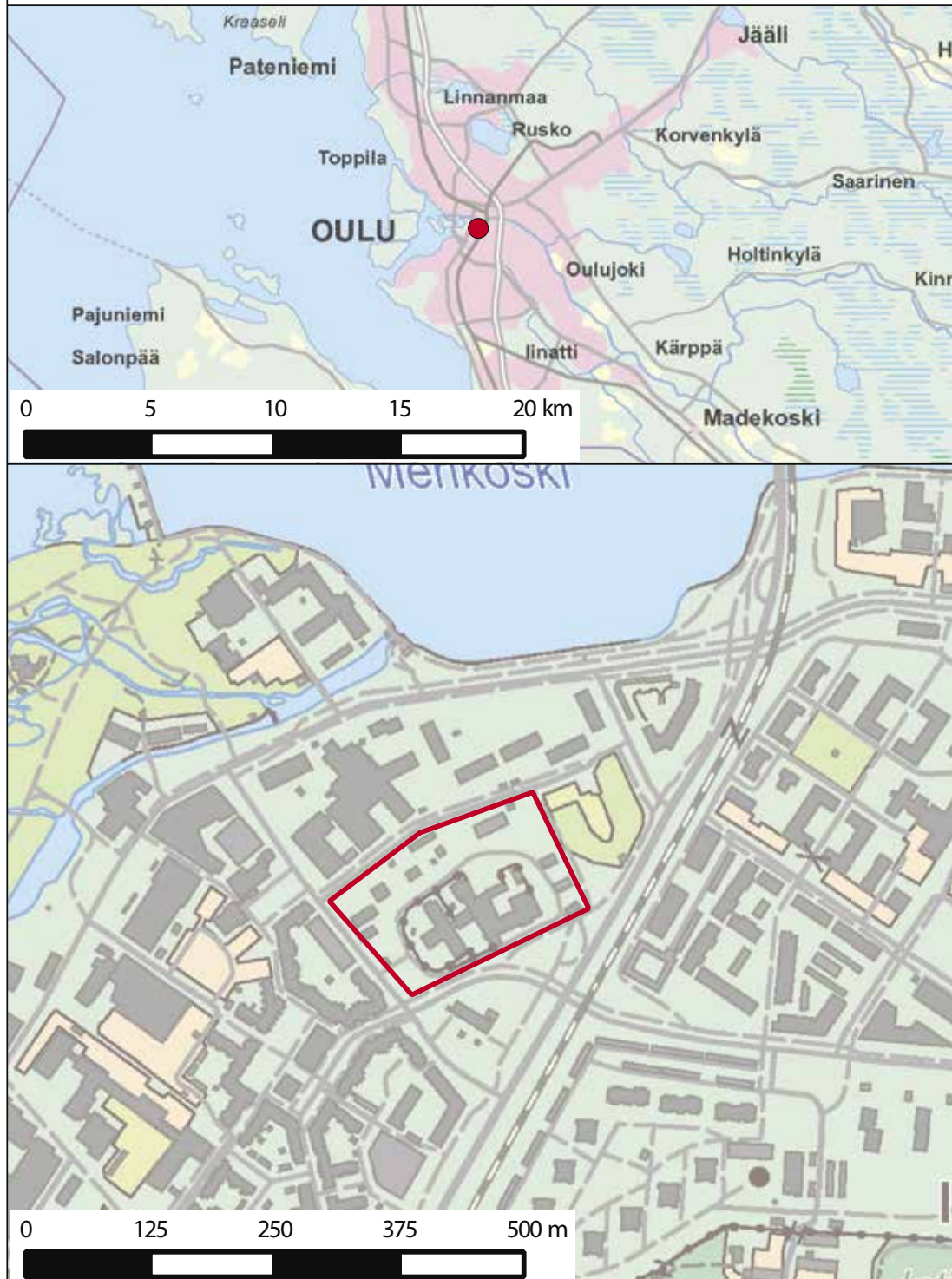
## 2.23 Laukaa fängelse, Saviontie 560



### 2.24 Kestilä fängelse, Turppasentie 2



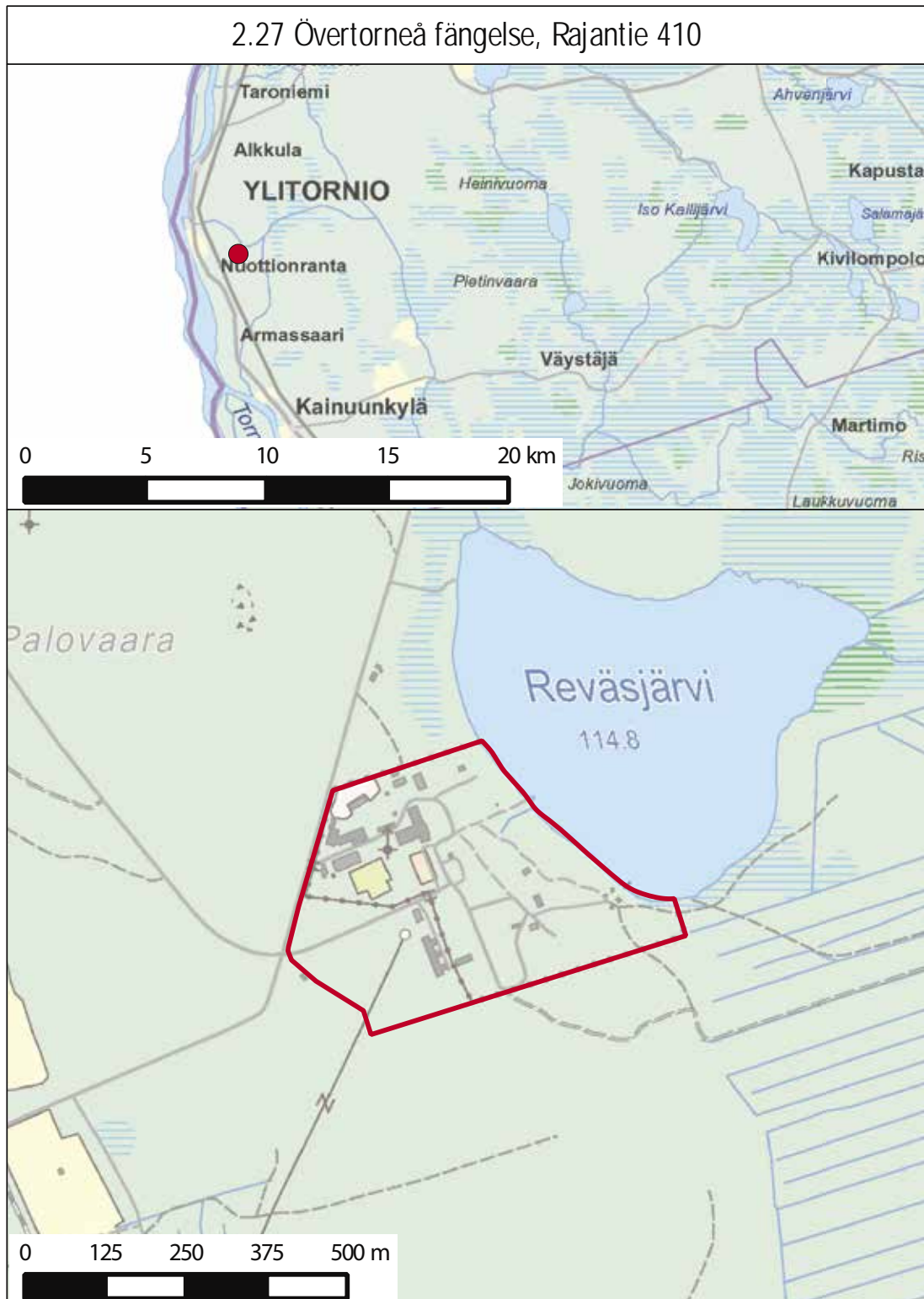
## 2.25 Uleåborgs fängelse, Nahkatehtaankatu 5



## 2.26 Pelso fängelse, Linnantie 101



## 2.27 Övertorneå fängelse, Rajantie 410



## Bilaga 3

FINGRID ABP:S OMRÅDEN FÖR STAMNÄTETS TRANSFORMATORSTATIONER  
OCH RESERVKRAFTSAGGREGAT SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRA-  
FIK OCH VISTELSE (1 § 1 mom. 3 punkten)

<b>Station eller reservkraftsaggregat</b>	<b>Kommun</b>	<b>Kartans nummer</b>
1) Andersböle transformatorstation	Borgå	3.01
2) Alapitkä transformatorstation	Lapinlahti	3.02
3) Alajärvi transformatorstation	Alajärvi	3.03
4) Asmunti transformatorstation	Ranua	3.04
5) Esbo transformatorstation	Esbo	3.05
6) Forssa elstation	Forssa	3.06
7) Forssa reservkraftsaggregat	Forssa	3.07
8) Hikiä transformatorstation	Hausjärvi	3.08
9) Huittinen transformatorstation	Huittinen	3.09
10) Huutokoski elstation och reservkraftsaggregat	Jorois	3.10
11) Isoniemi transformatorstation	Kittilä	3.11
12) Jämsä transformatorstation	Jämsä	3.12
13) Kalajoki transformatorstation	Kalajoki	3.13
14) Kangasala transformatorstation	Kangasala	3.14
15) Keminmaa transformatorstation	Keminmaa	3.15
16) Kontiolahti transformatorstation	Kontiolahti	3.16
17) Kopula transformatorstation	Sjundeå	3.17
18) Koria transformatorstation	Kouvola	3.18
19) Kristinestads transformatorstation	Kristinestad	3.19
20) Kymmene transformatorstation	Kotka	3.20

40	1104/2013	
21) Leväsuo transformatorstation	Uleåborg	3.21
22) Lundo transformatorstation	Lundo	3.22
23) Luukkala transformatorstation	Villmanstrand	3.23
24) Västersundoms transformatorstation	Vanda	3.24
25) Nurmijärvi transformatorstation	Nurmijärvi	3.25
26) Melo transformatorstation	Nokia	3.26
27) Pernoonkoski transformatorstation	Kotka	3.27
28) Petäjaskoski transformatorstation	Rovaniemi	3.28
29) Petäjävesi transformatorstation	Petäjävesi	3.29
30) Pikkarala transformatorstation	Uleåborg	3.30
31) Pirttikoski transformatorstation	Rovaniemi	3.31
32) Pyhäselkä transformatorstation	Muhos	3.32
33) Raumo transformatorstation	Raumo	3.33
34) Rihniemi transformatorstation	Pyhäranta	3.34
35) Salo transformatorstation	Salo	3.35
36) Seinäjoki transformatorstation	Seinäjoki	3.36
37) Sellö transformatorstation	Torneå	3.37
38) Rosendals transformatorstation	Vanda	3.38
39) Toivila transformatorstation	Jämsä	3.39
40) Tolkis reservkraftsaggregat	Borgå	3.40
41) Toby transformatorstation	Korsholm	3.41
42) Ulvsby transformatorstation	Ulvsby	3.42
43) Uusnivala transformatorstation	Nivala	3.43
44) Vajukoski transformatorstation	Sodankylä	3.44
45) Valajaskoski transformatorstation	Rovaniemi	3.45
46) Vihtavuori transformatorstation	Laukaa	3.46



47) Virkby transformatorstation	Lojo	3.47
48) Visulahti transformatorstation	S:t Michel	3.48
49) Vuolijoki transformatorstation	Kajana	3.49
50) Ylikkälä transformatorstation	Villmanstrand	3.50

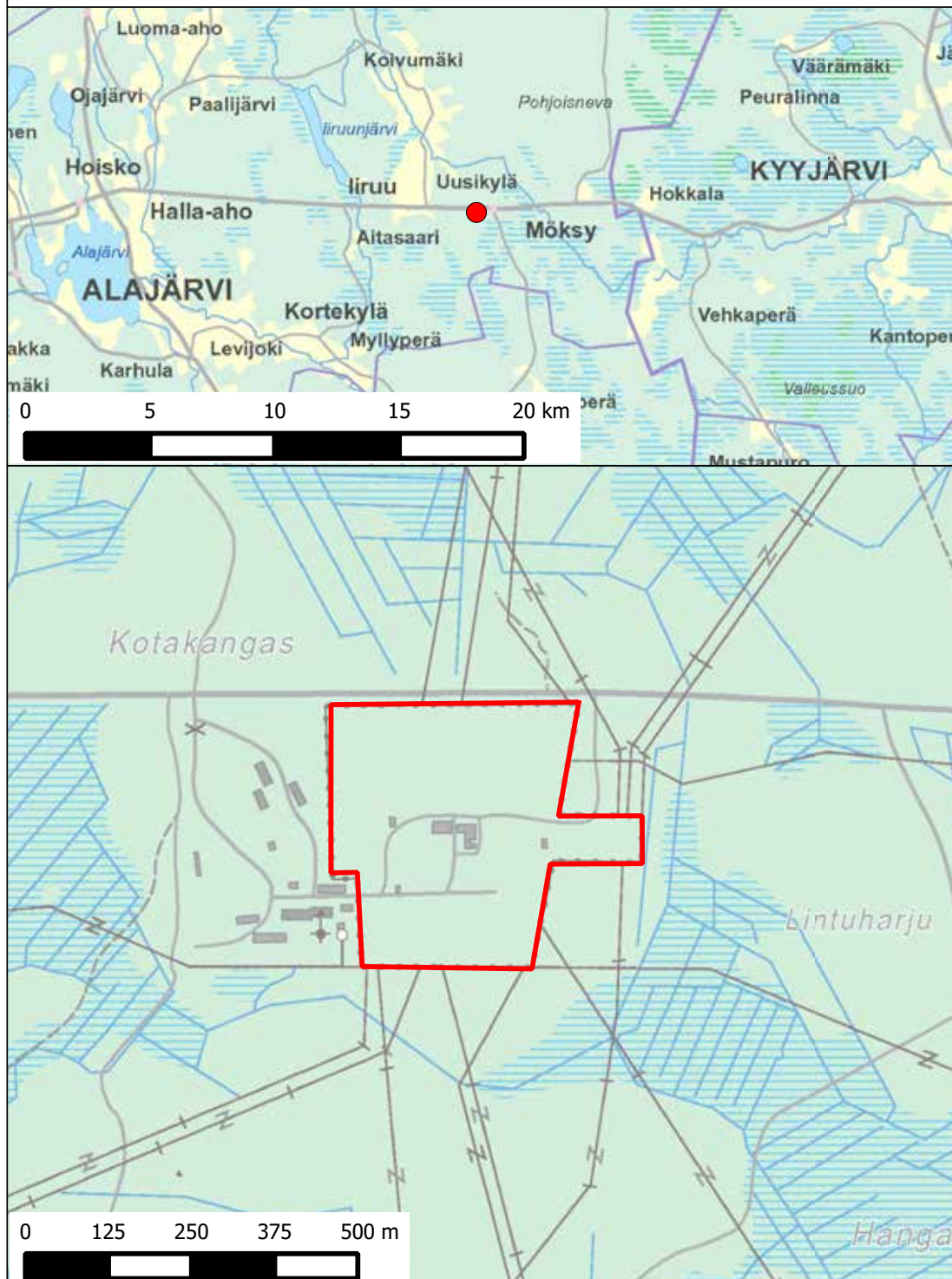
### 3.01 Andersböle transformatorstation, Borgå

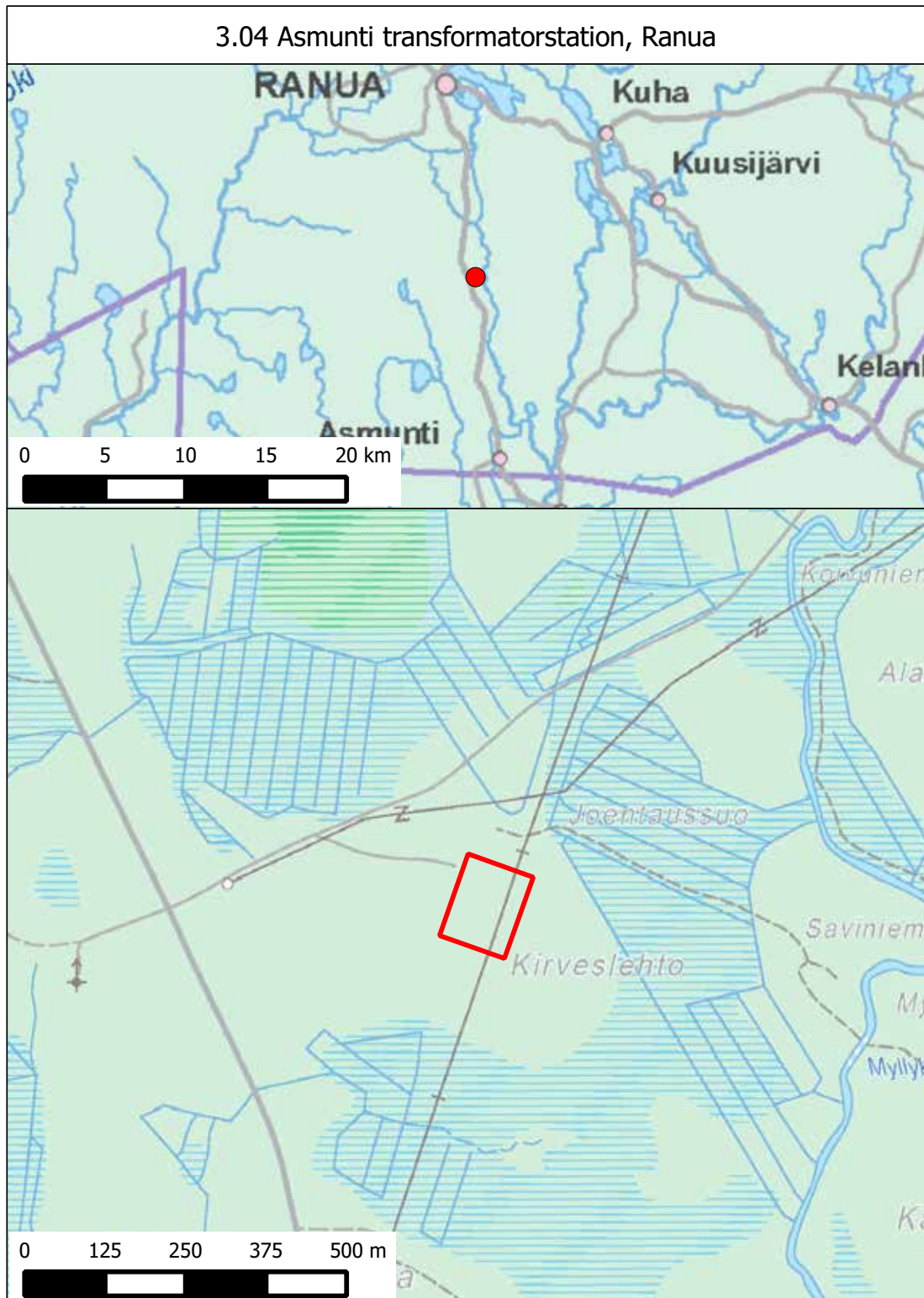


## 3.02 Alapitkä transformatorstation, Lapinlahti

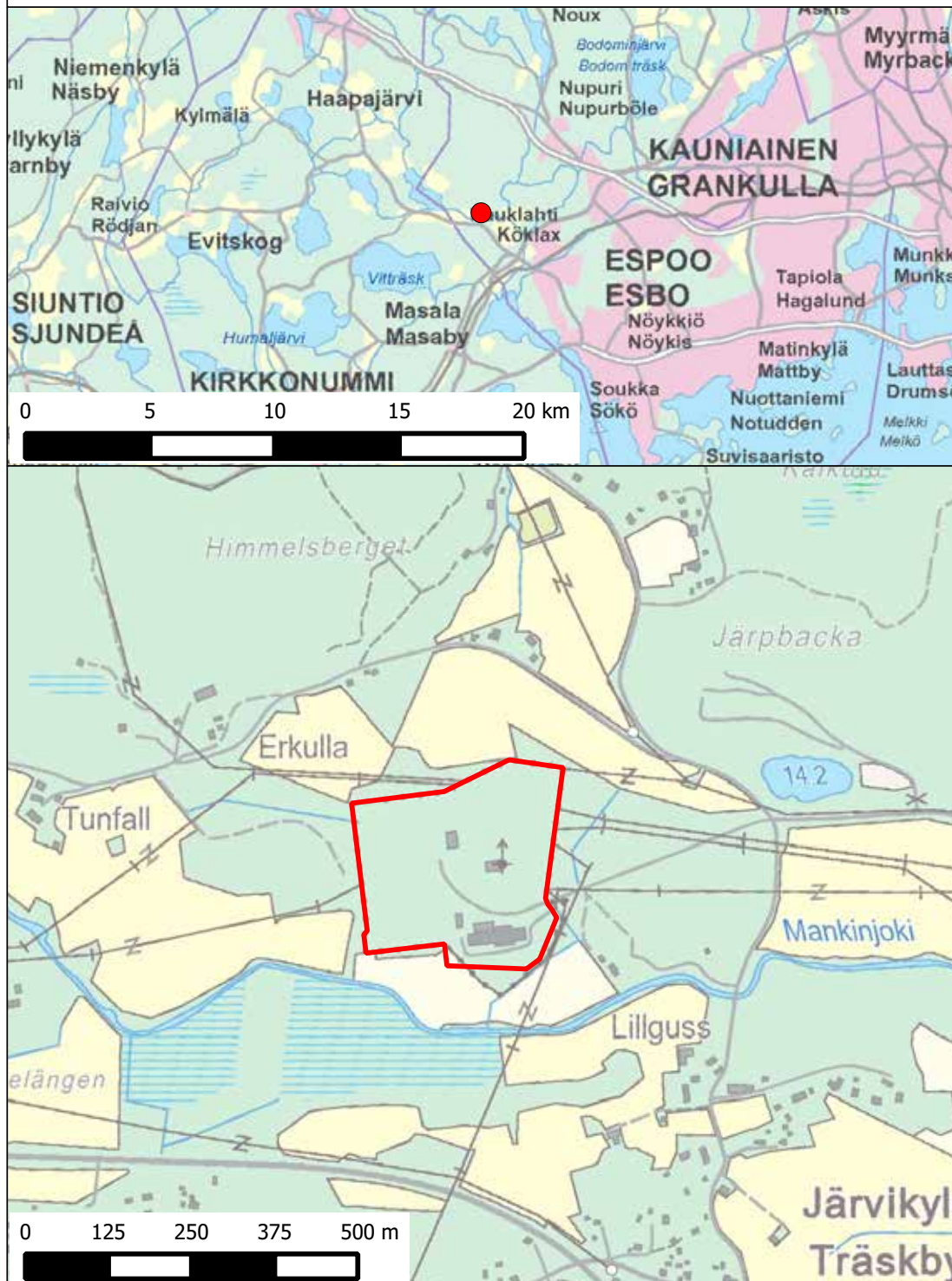


## 3.03 Alajärvi transformatorstation, Alajärvi

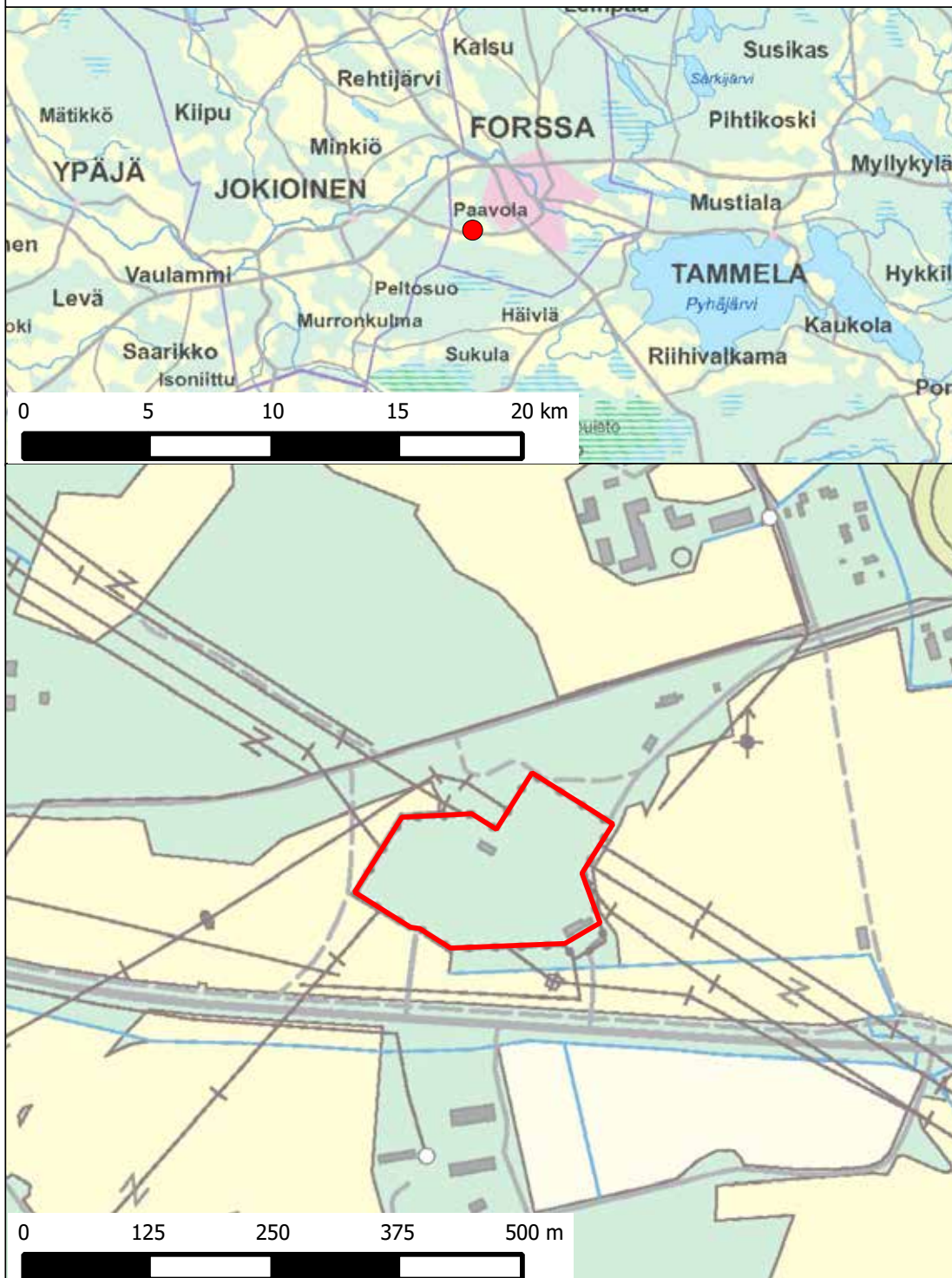




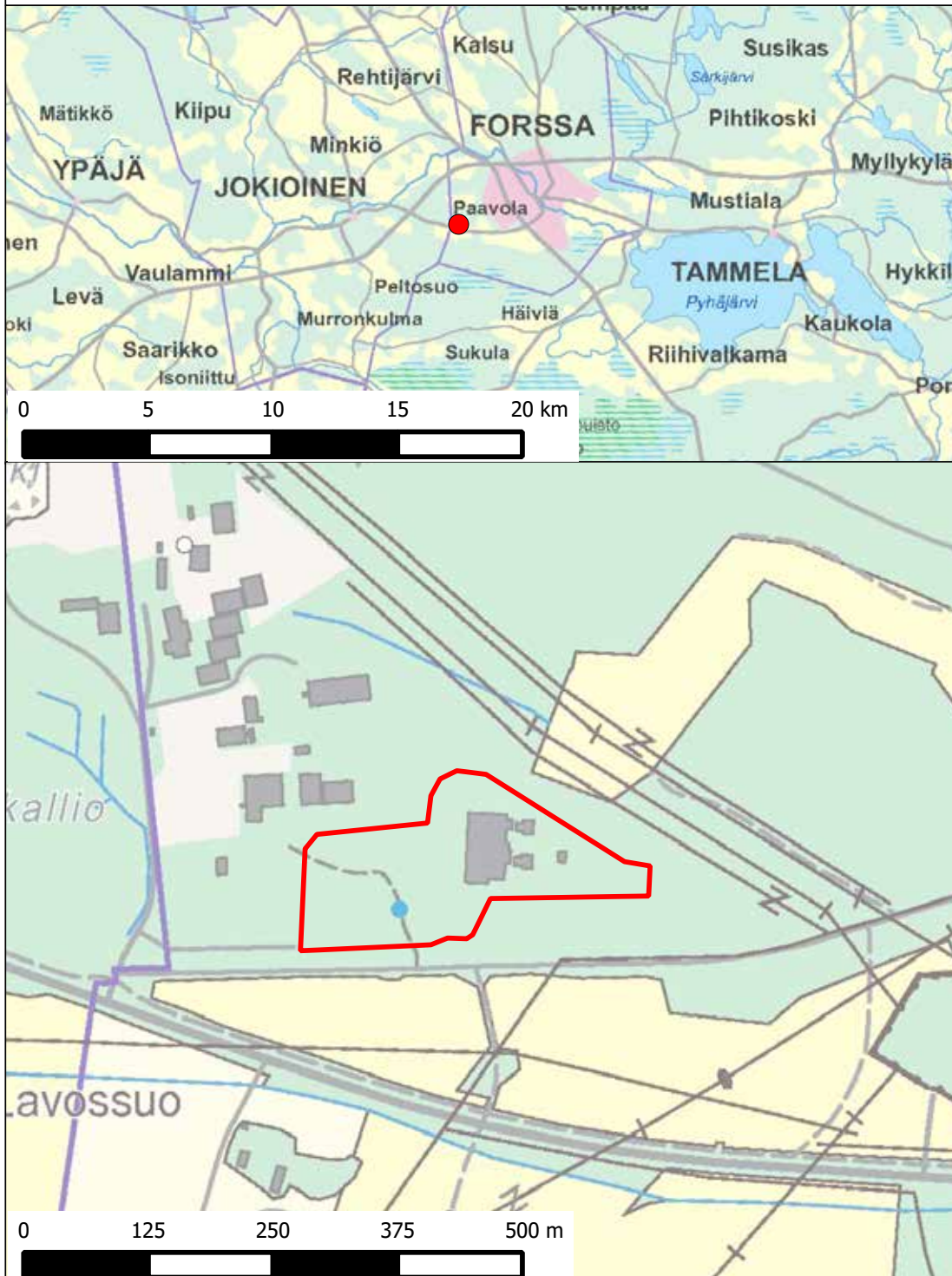
## 3.05 Esbo transformatorstation, Esbo



### 3.06 Forssa elstation, Forssa

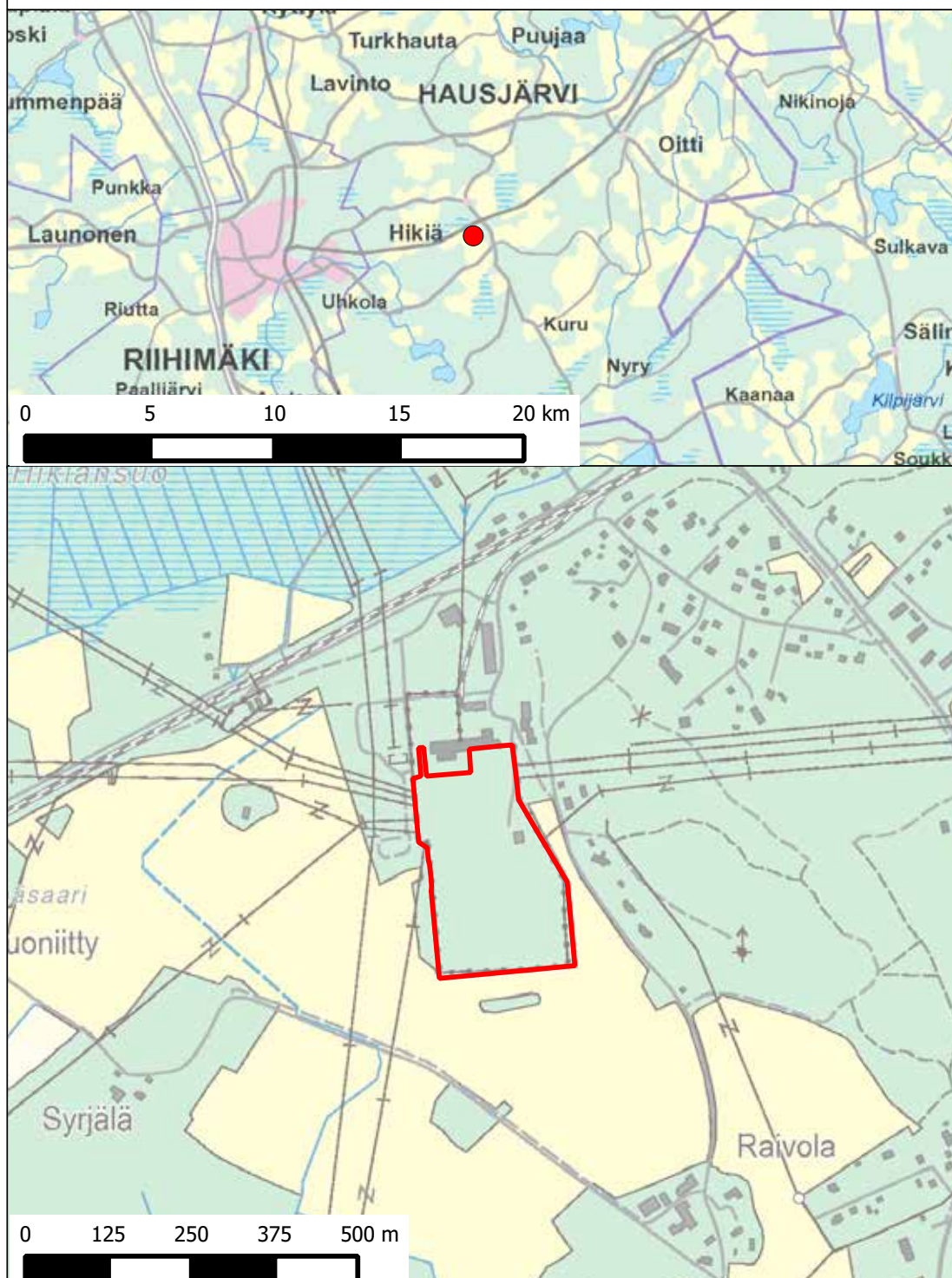


### 3.07 Forssa reservkraftsaggregat, Forssa

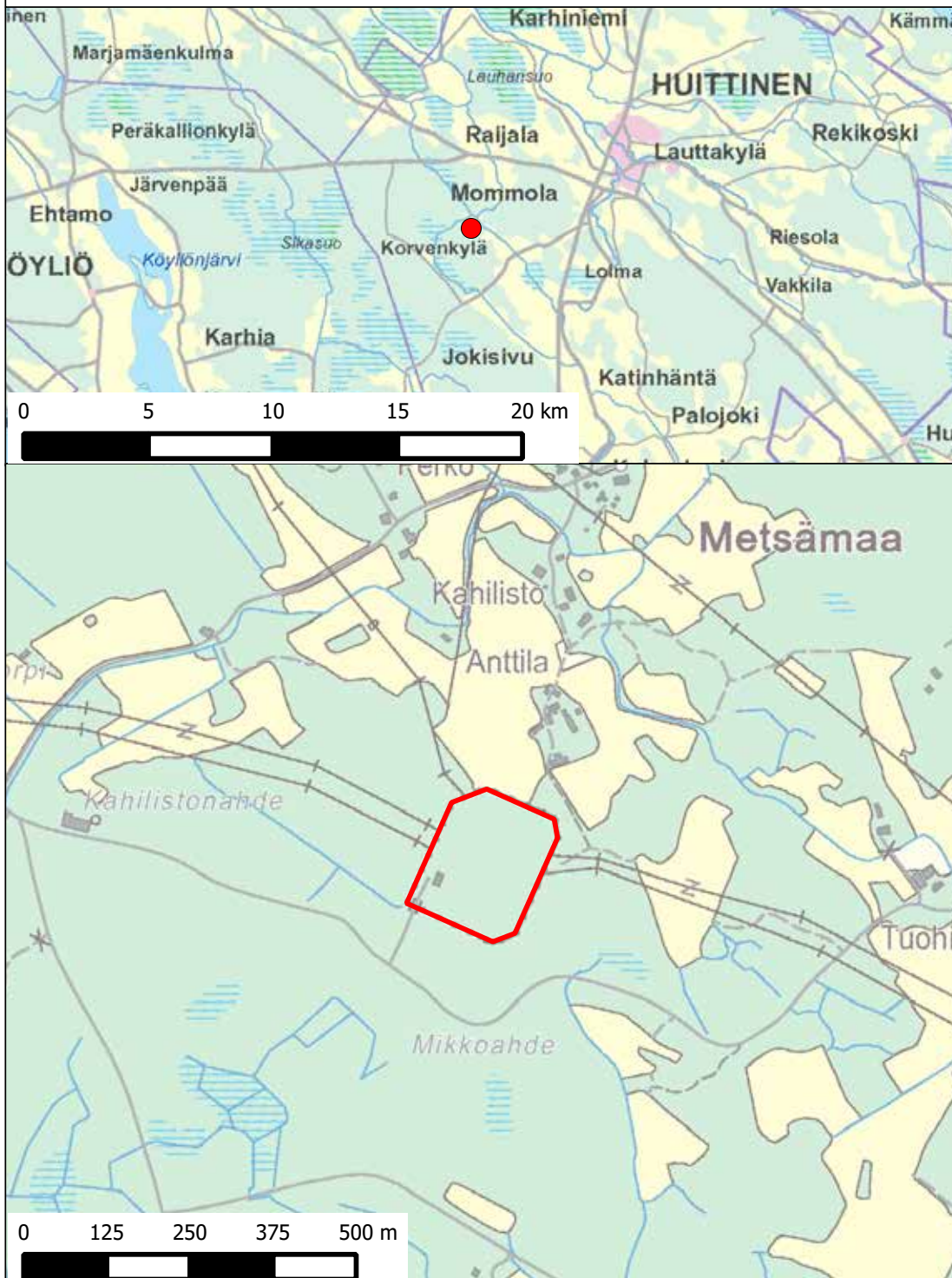




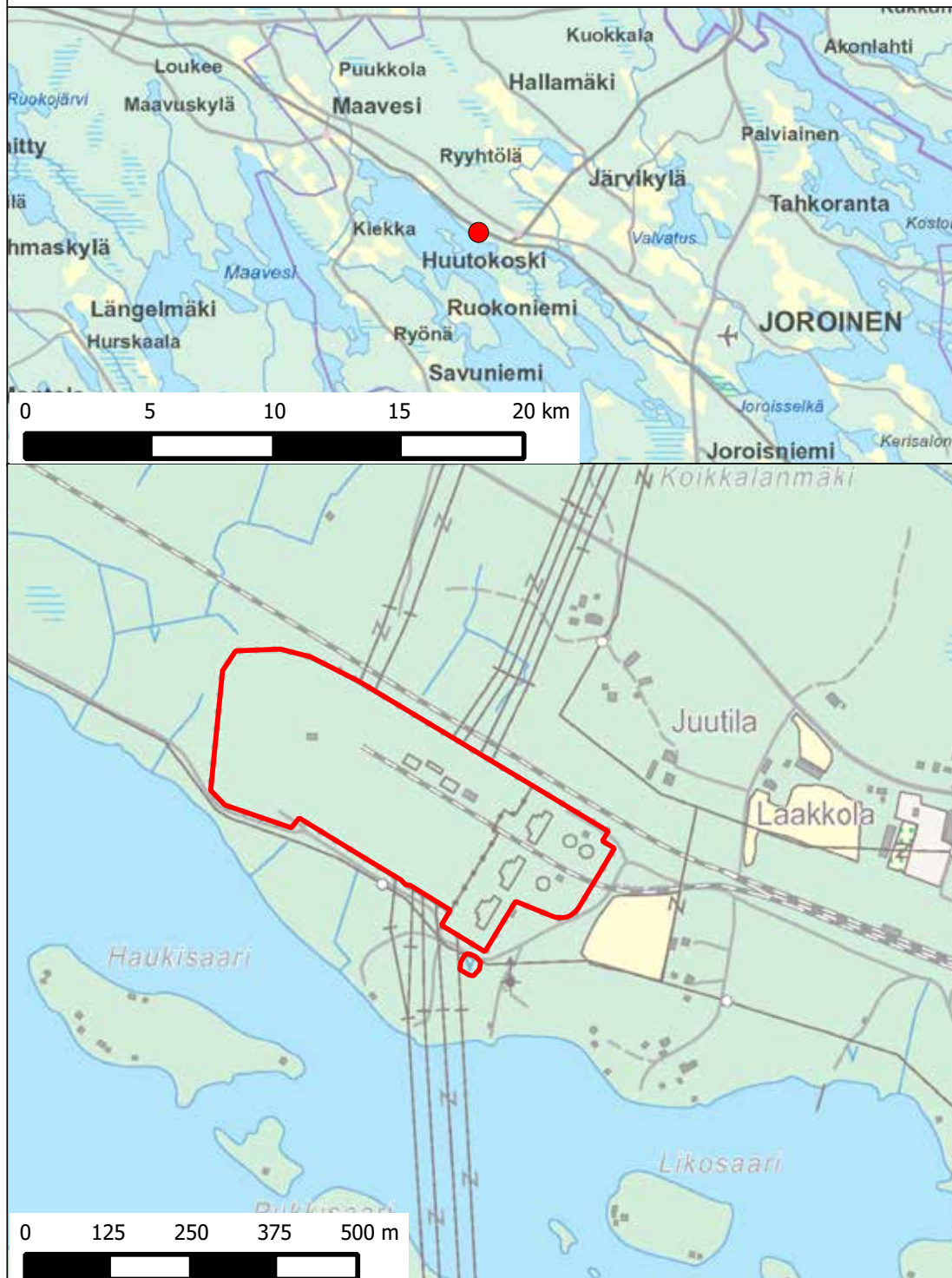
## 3.08 Hikiä transformatorstation, Hausjärvi



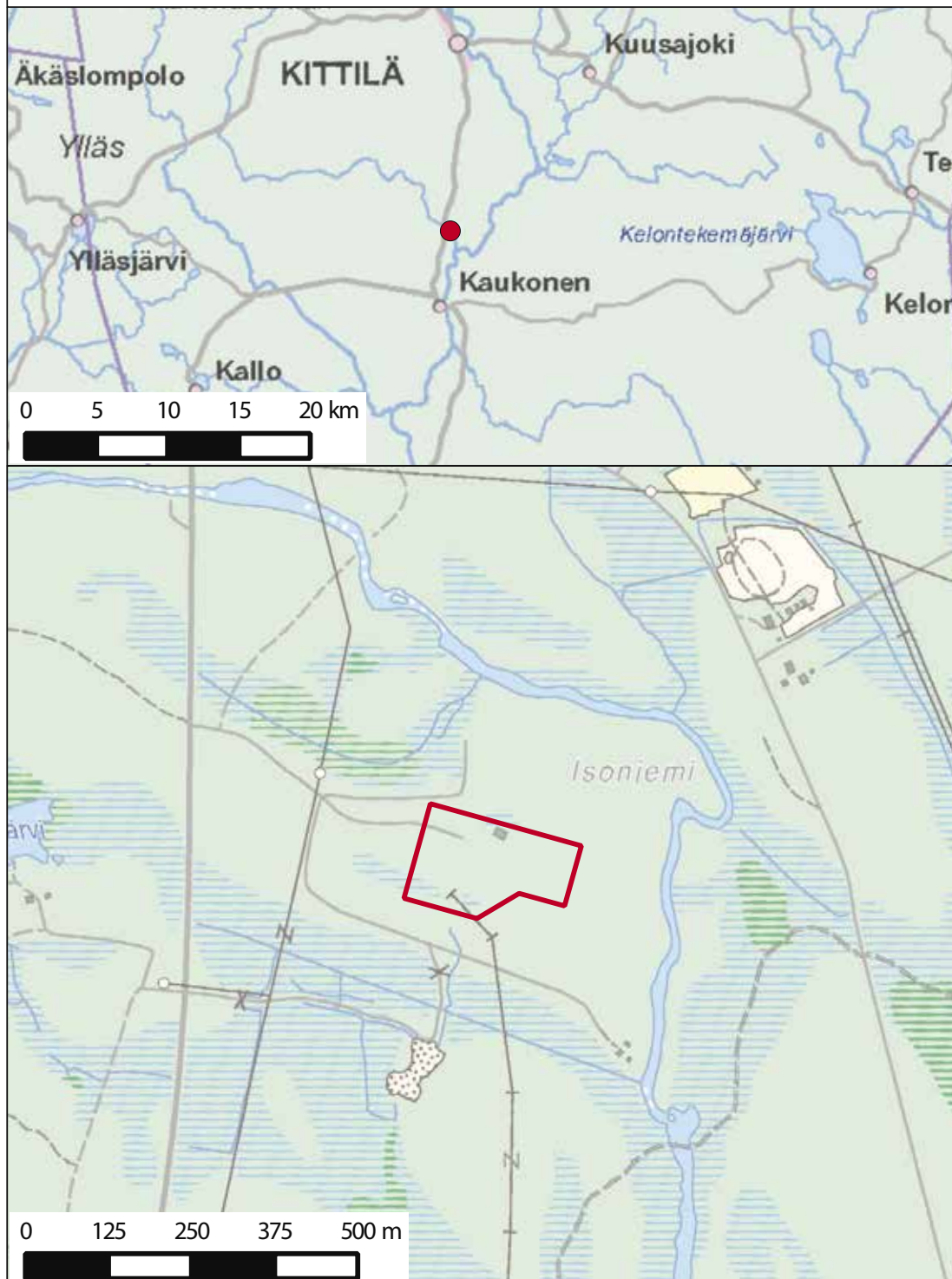
### 3.09 Huittinen transformatorstation, Huittinen



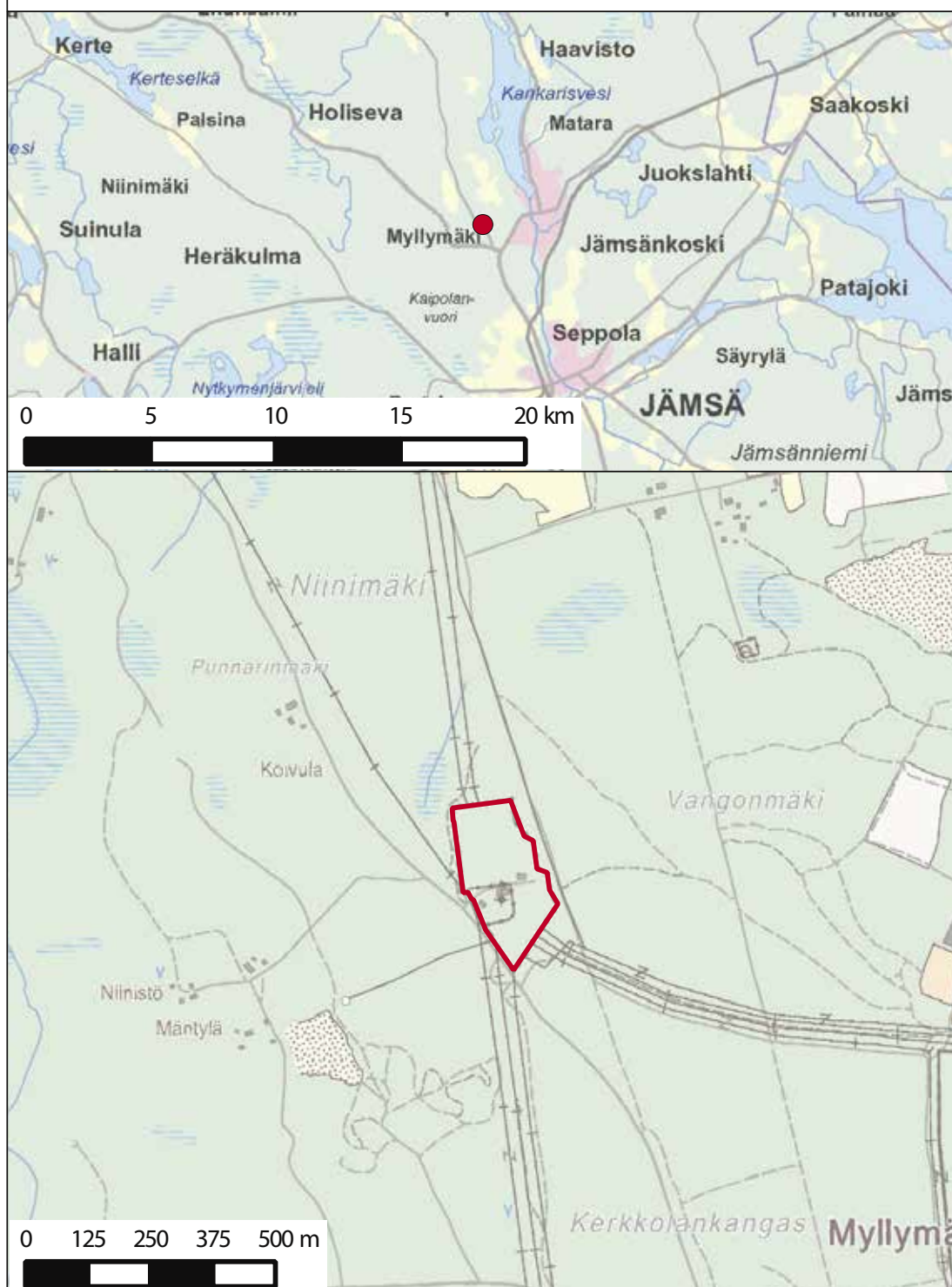
## 3.10 Huutokoski elstation och reservkraftsaggregat, Jorois



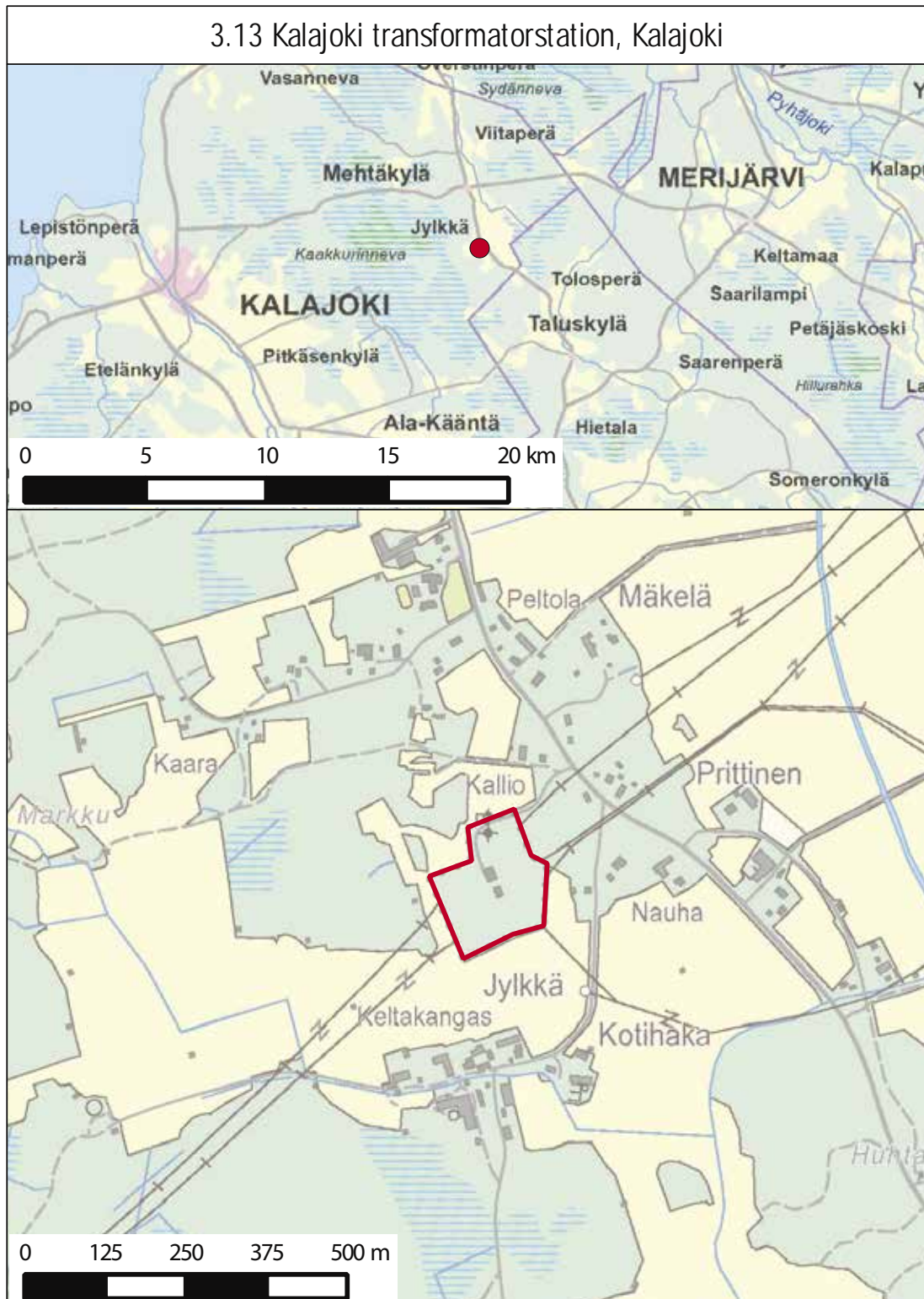
## 3.11 Isoniemi transformatorstation, Kittilä



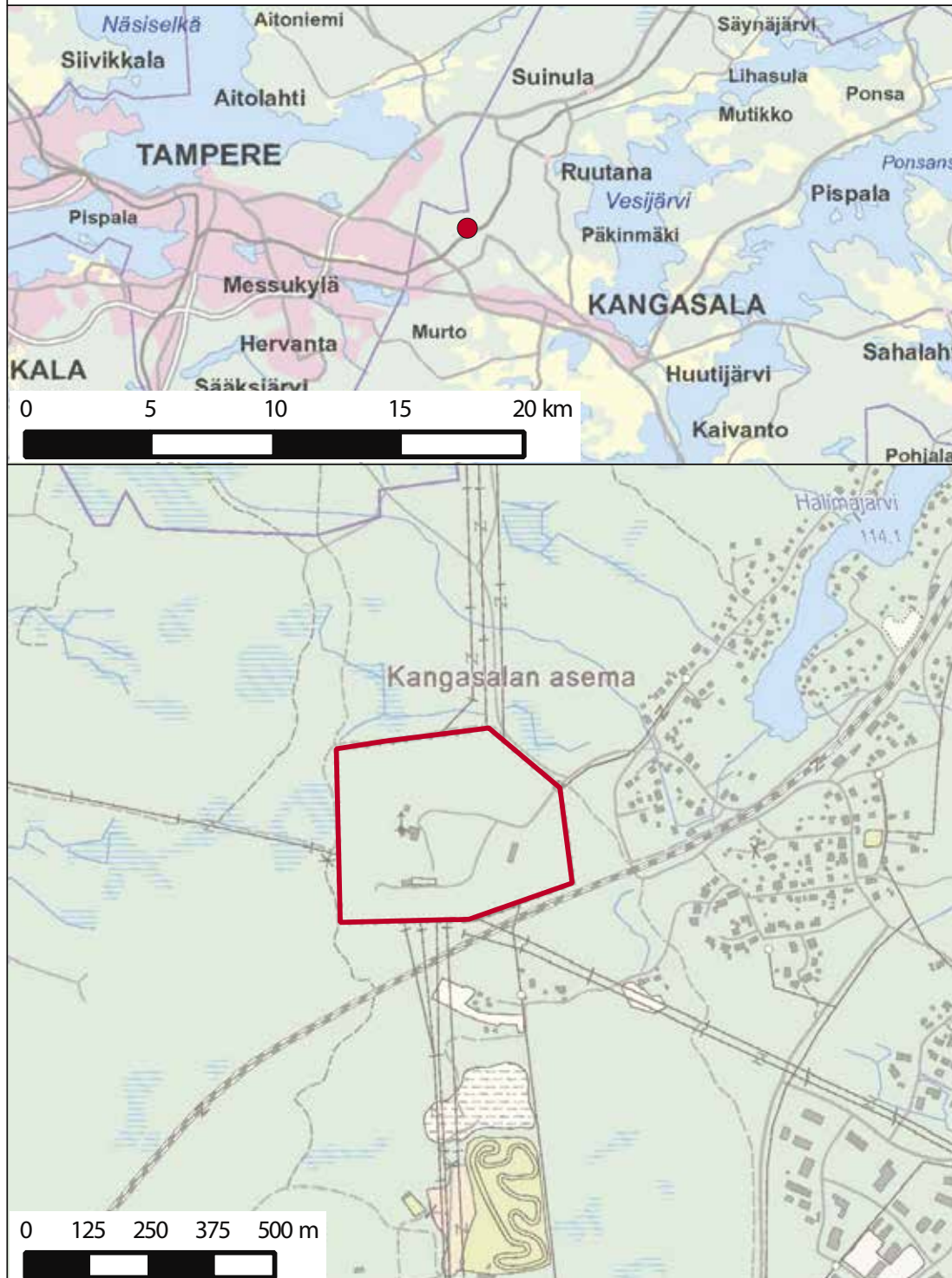
## 3.12 Jämsä transformatorstation, Jämsä



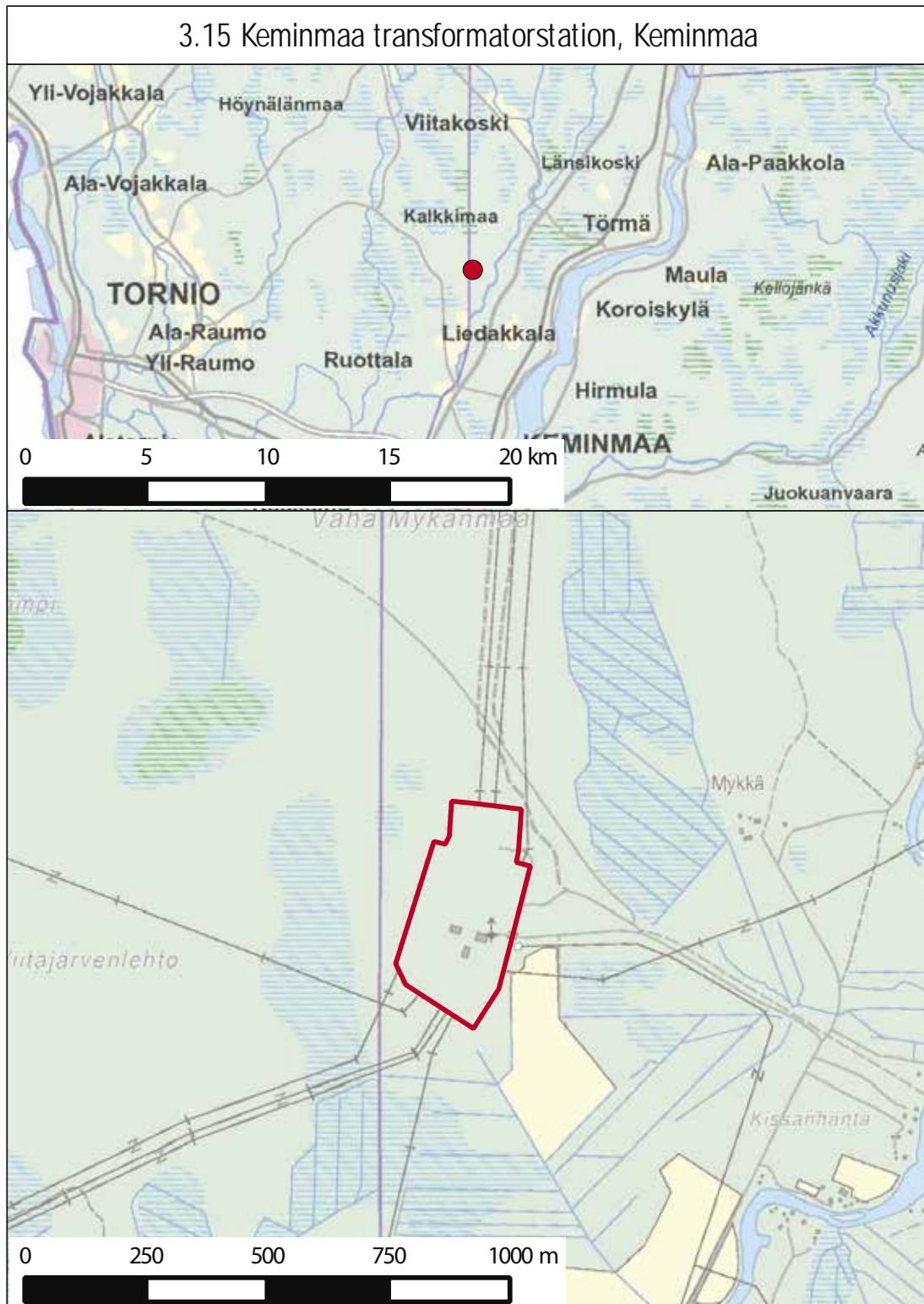
## 3.13 Kalajoki transformatorstation, Kalajoki



## 3.14 Kangasala transformatorstation, Kangasala

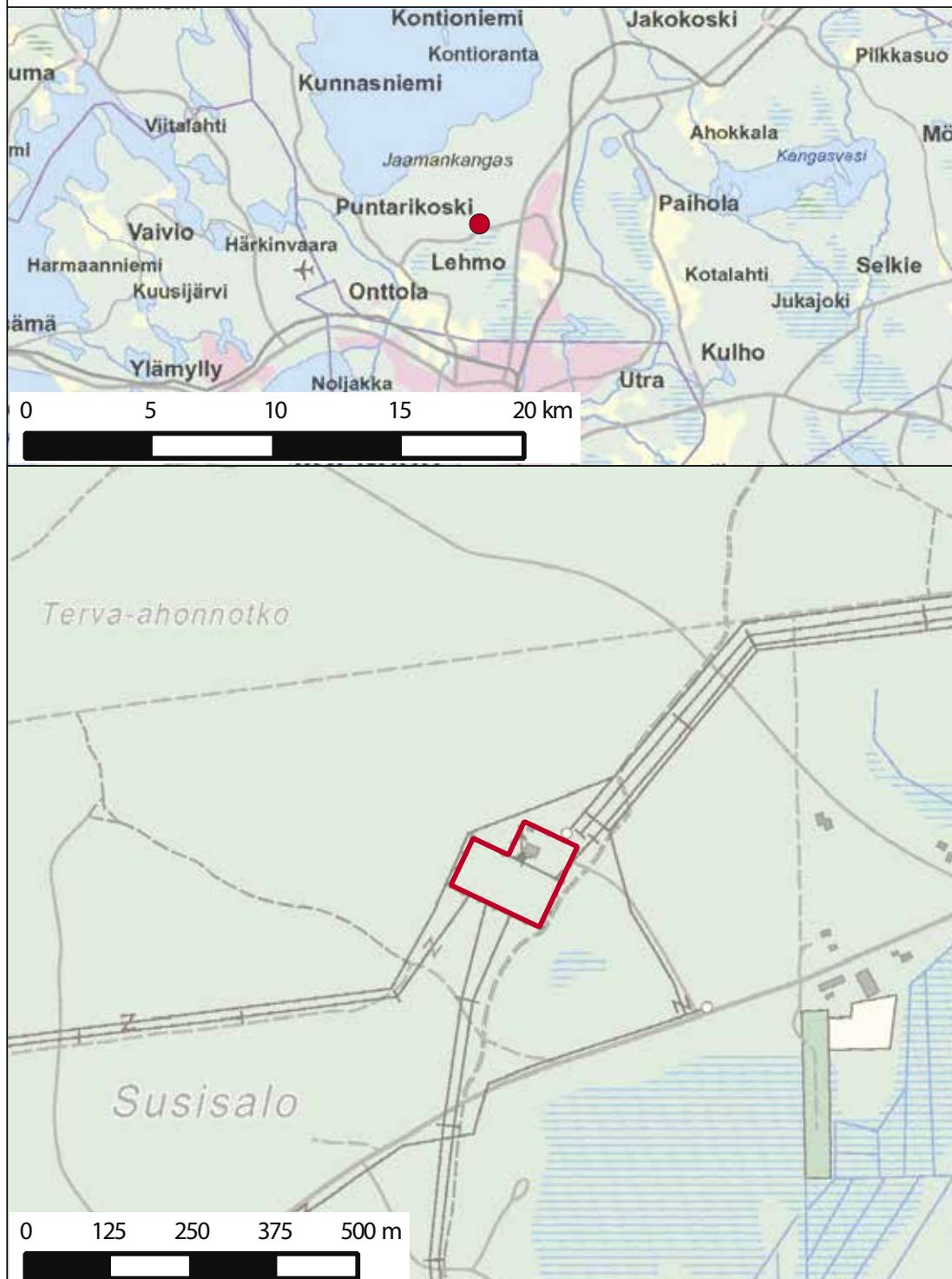


### 3.15 Keminmaa transformatorstation, Keminmaa

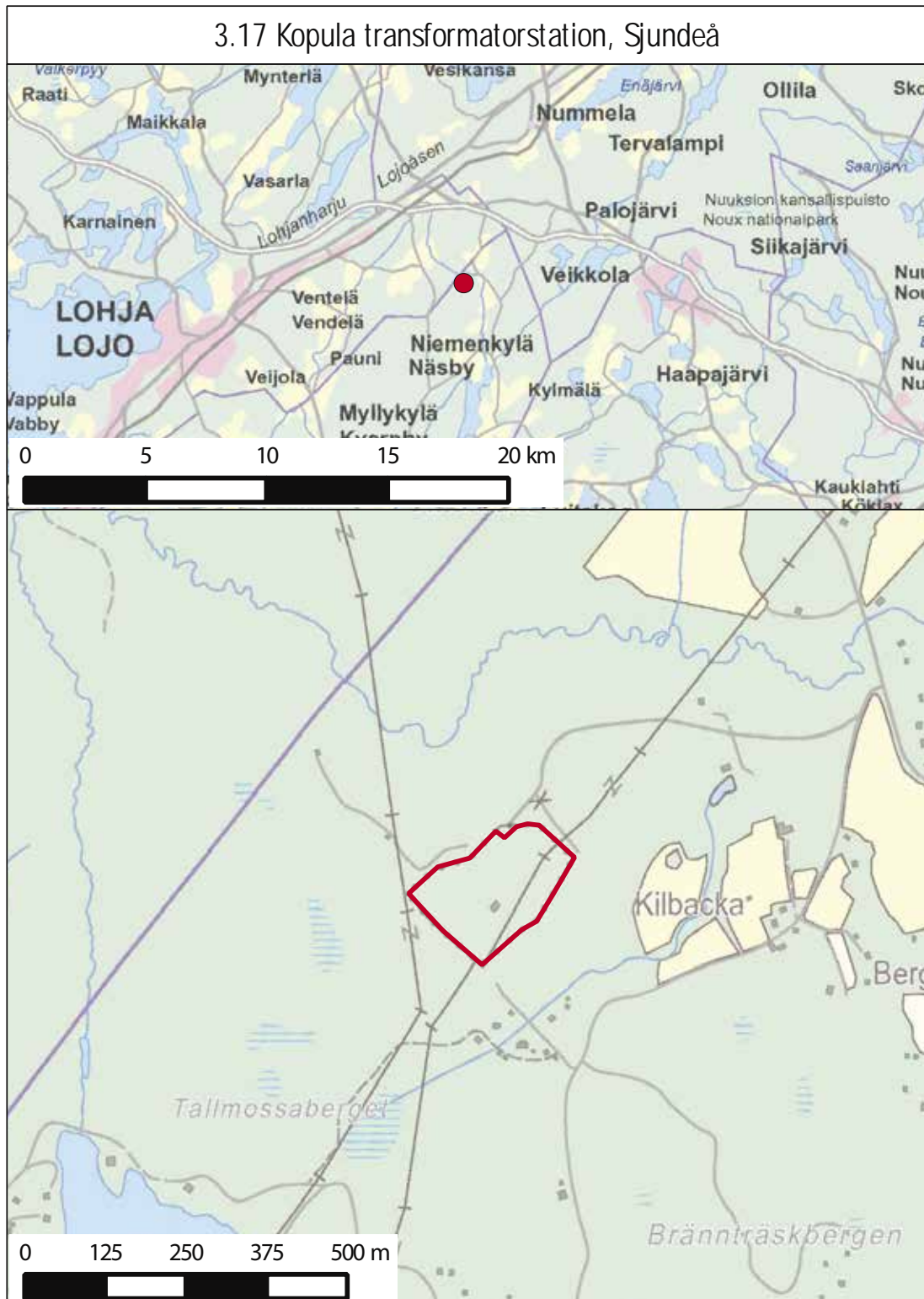




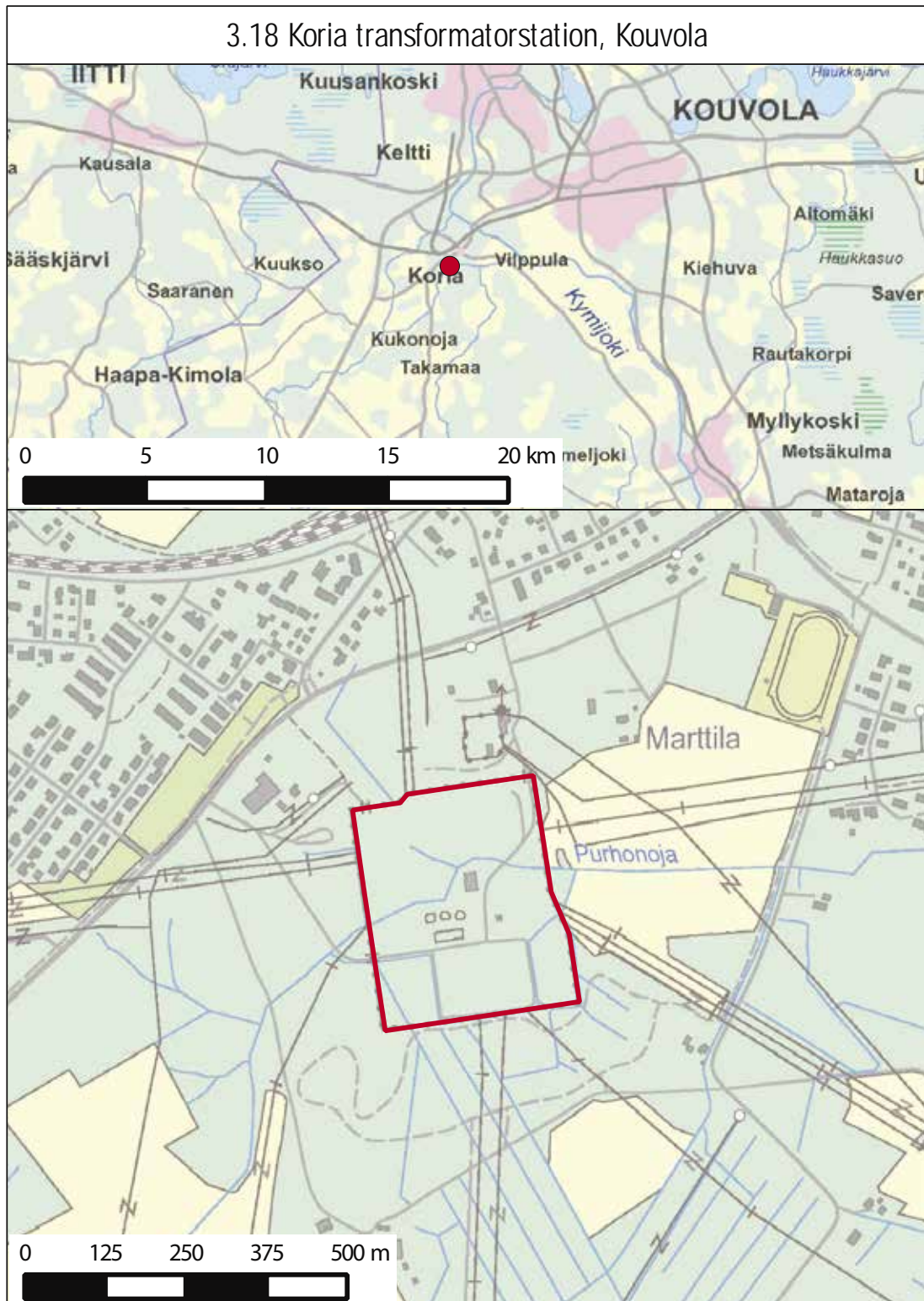
## 3.16 Kontiolahti transformatorstation, Kontiolahti



## 3.17 Kopula transformatorstation, Sjundeå



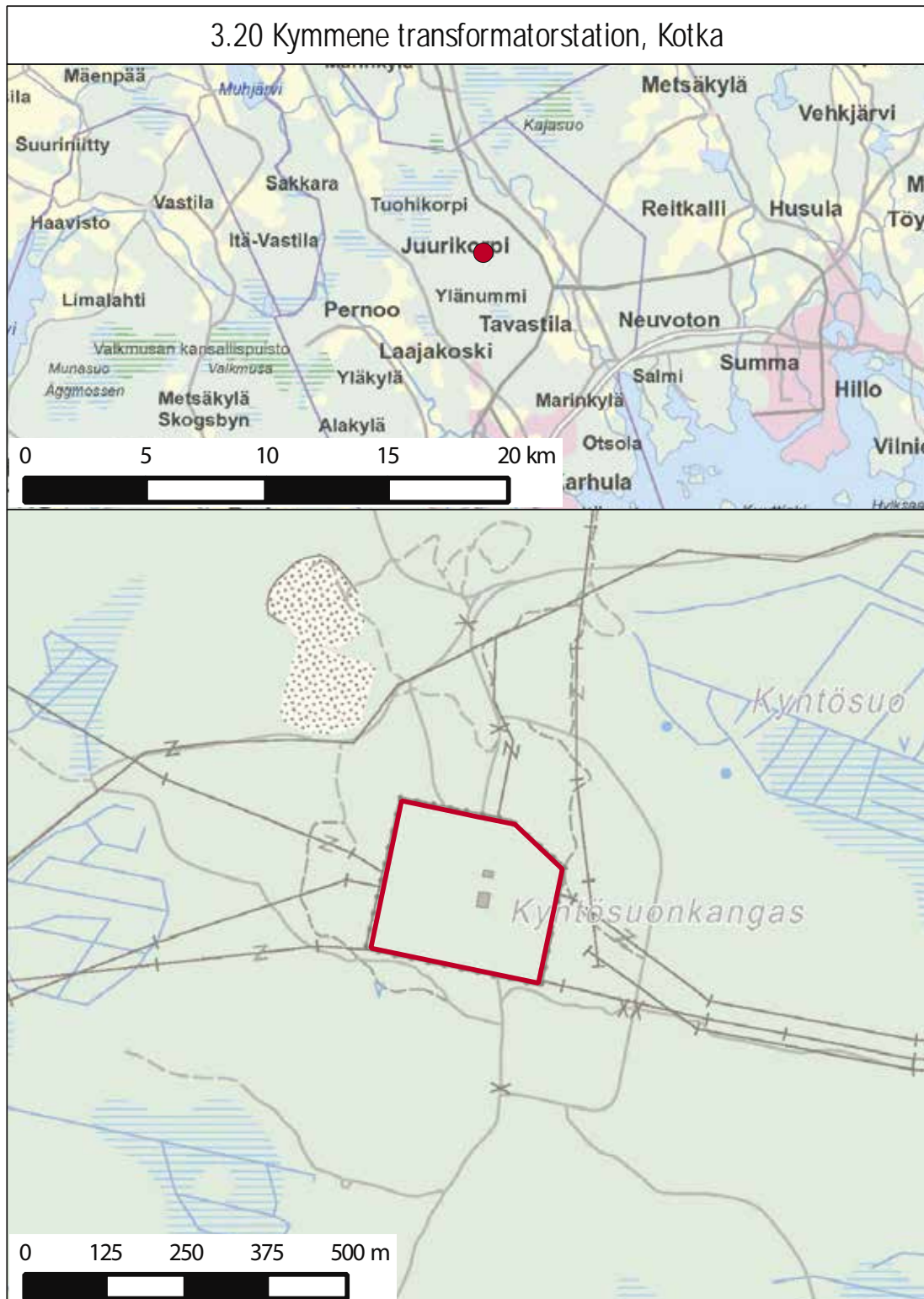
## 3.18 Koria transformatorstation, Kouvola



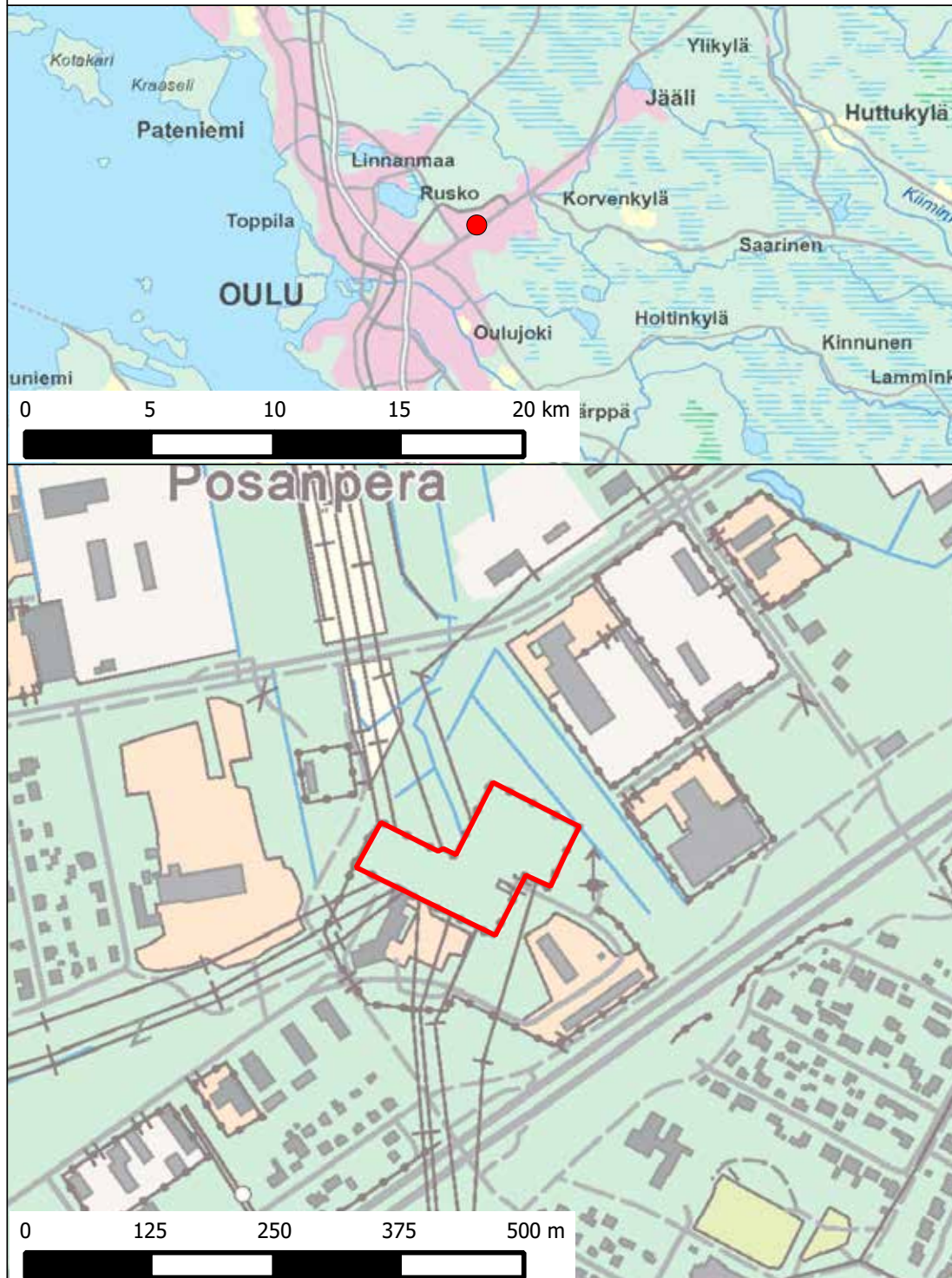
### 3.19 Kristinestads transformatorstation, Kristinestad



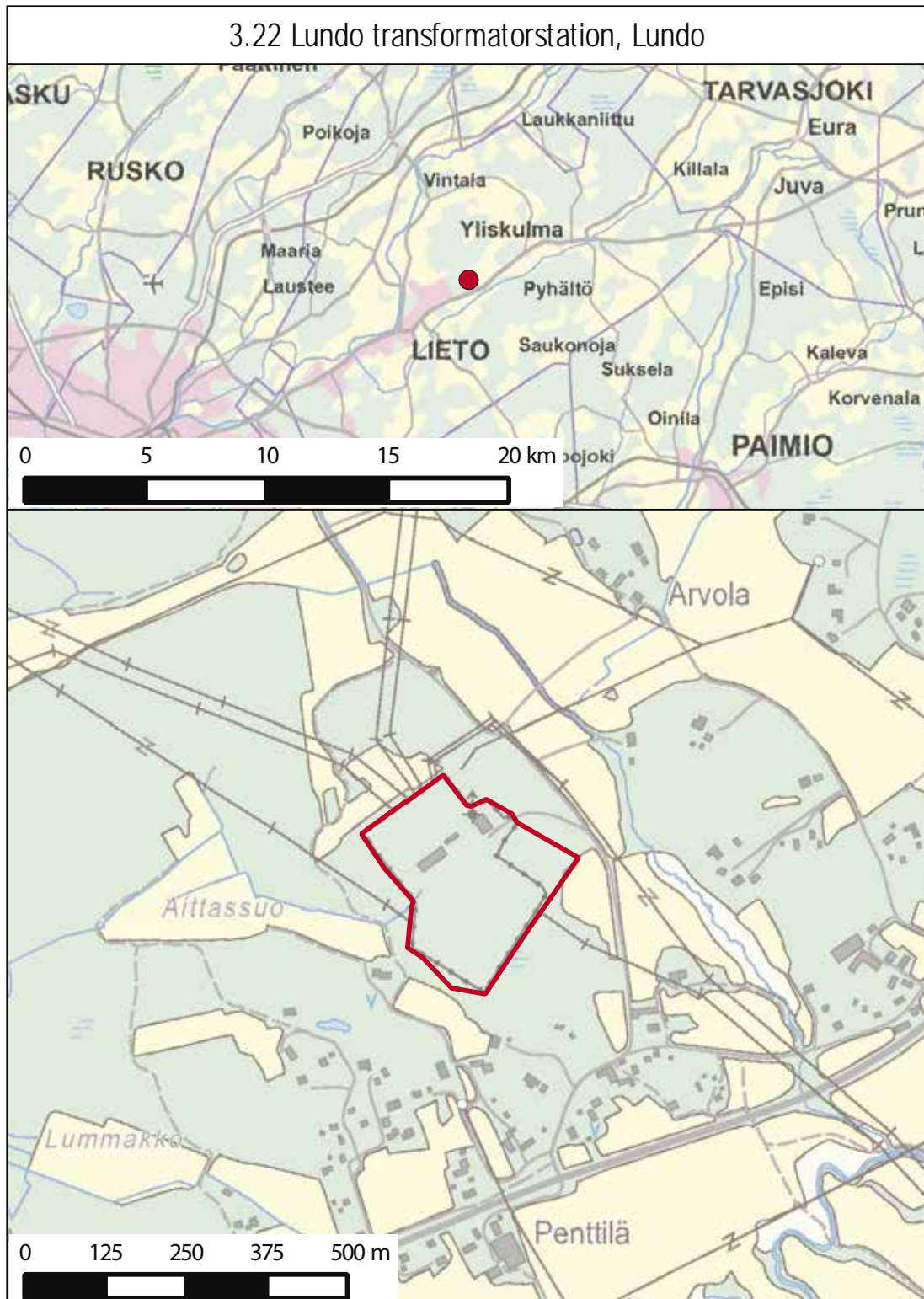
## 3.20 Kymmene transformatorstation, Kotka



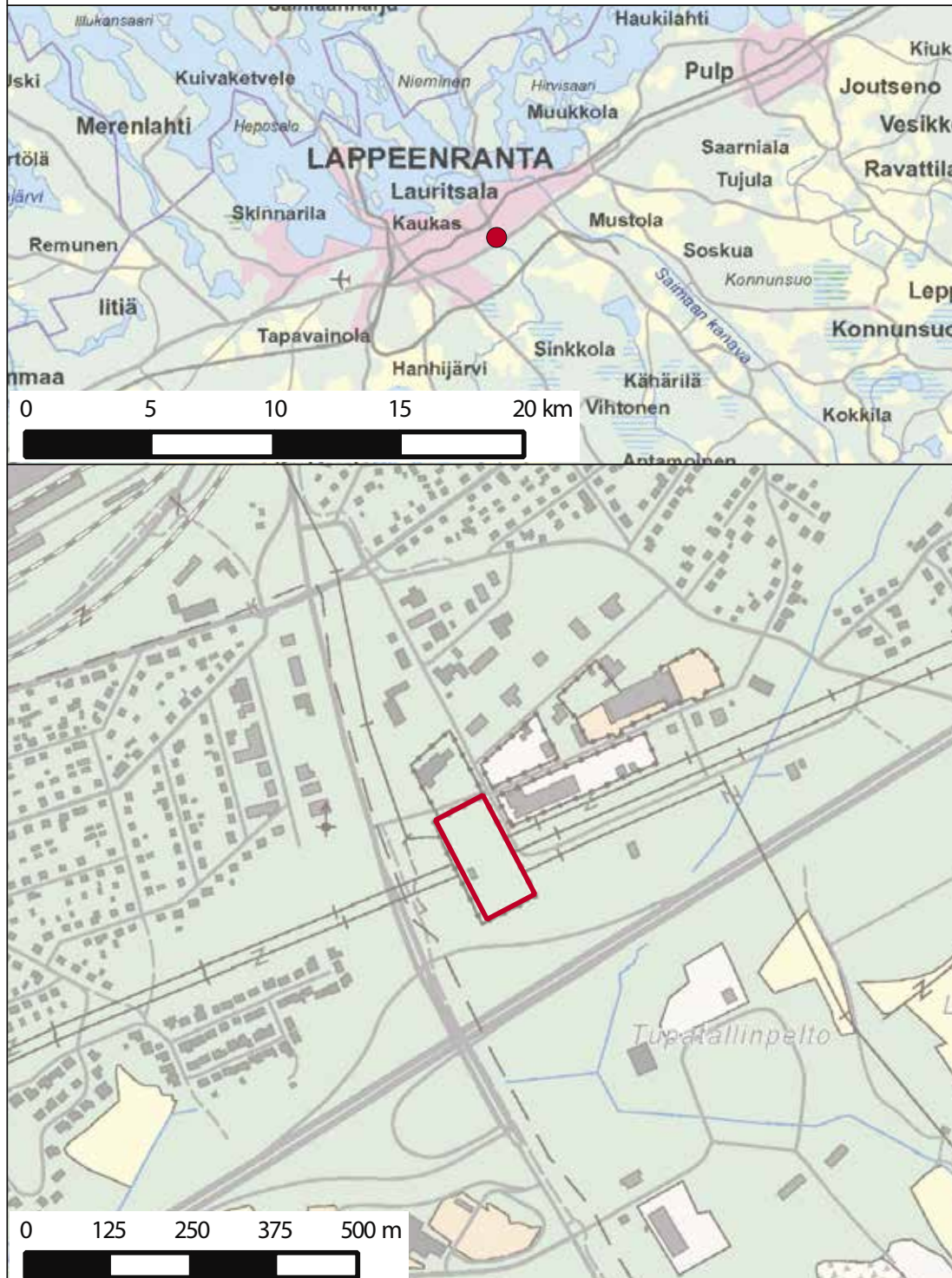
## 3.21 Leväsuo transformatorstation, Uleåborg



## 3.22 Lundo transformatorstation, Lundo

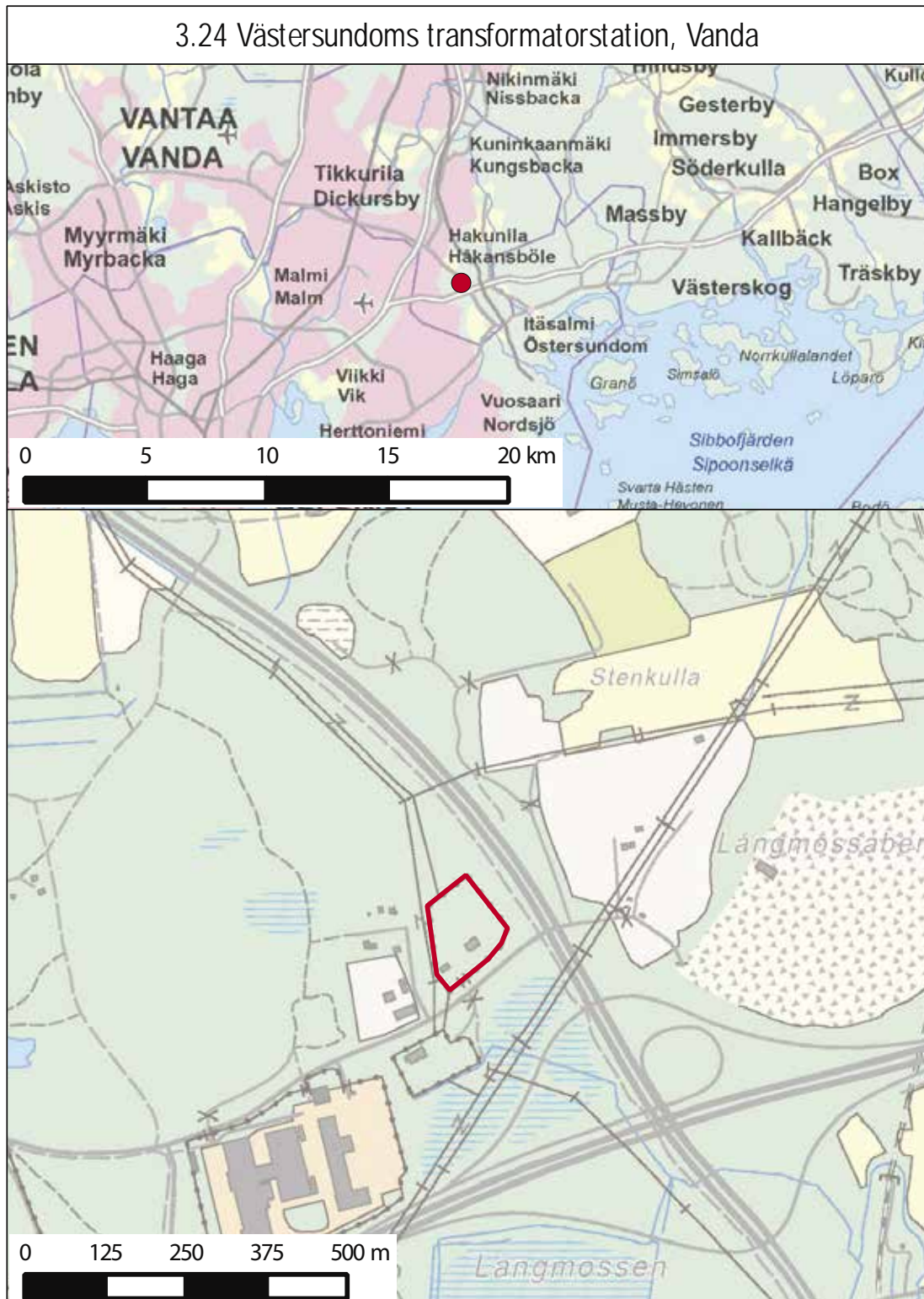


## 3.23 Luukkala transformatorstation, Villmanstrand

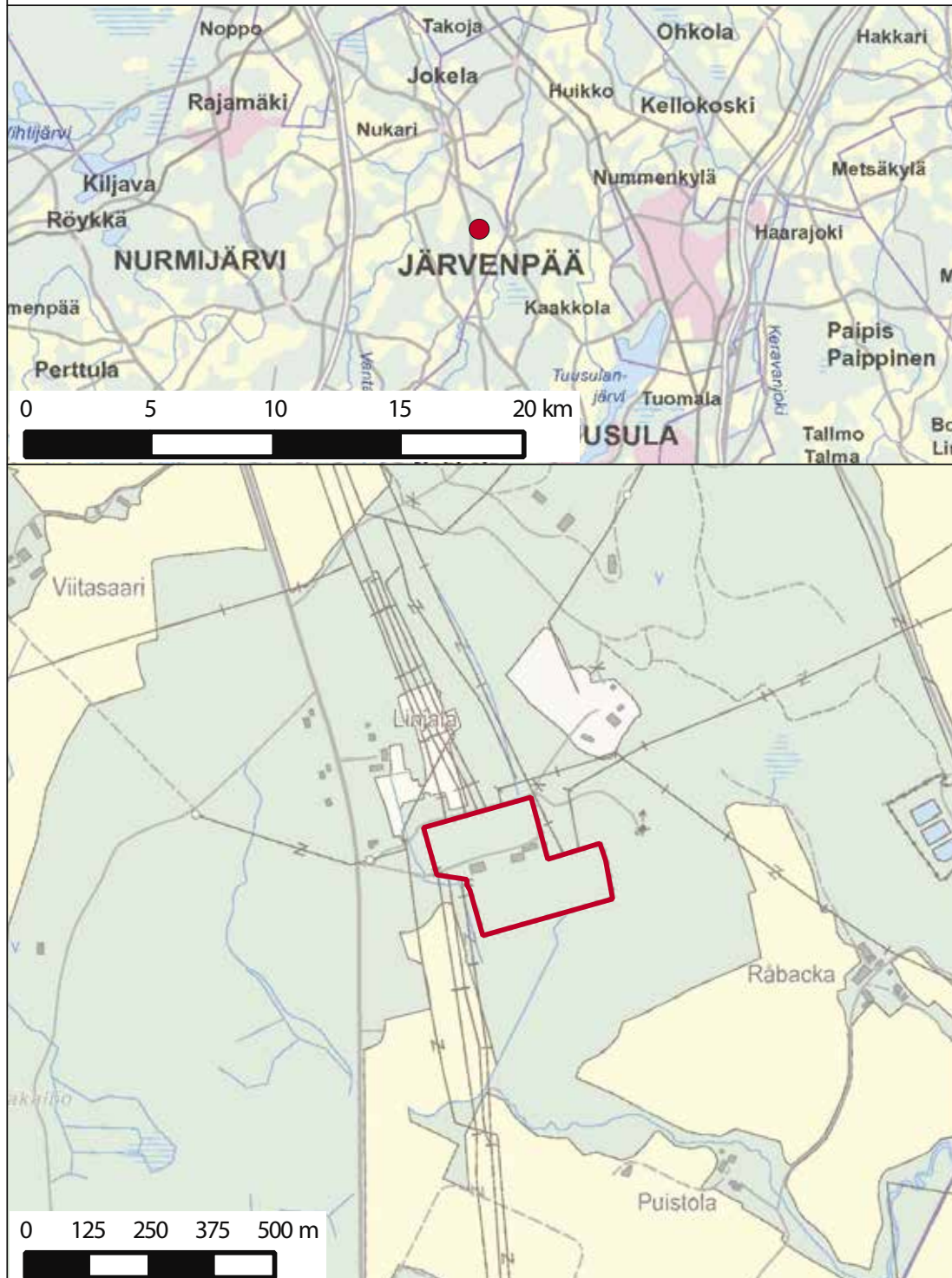




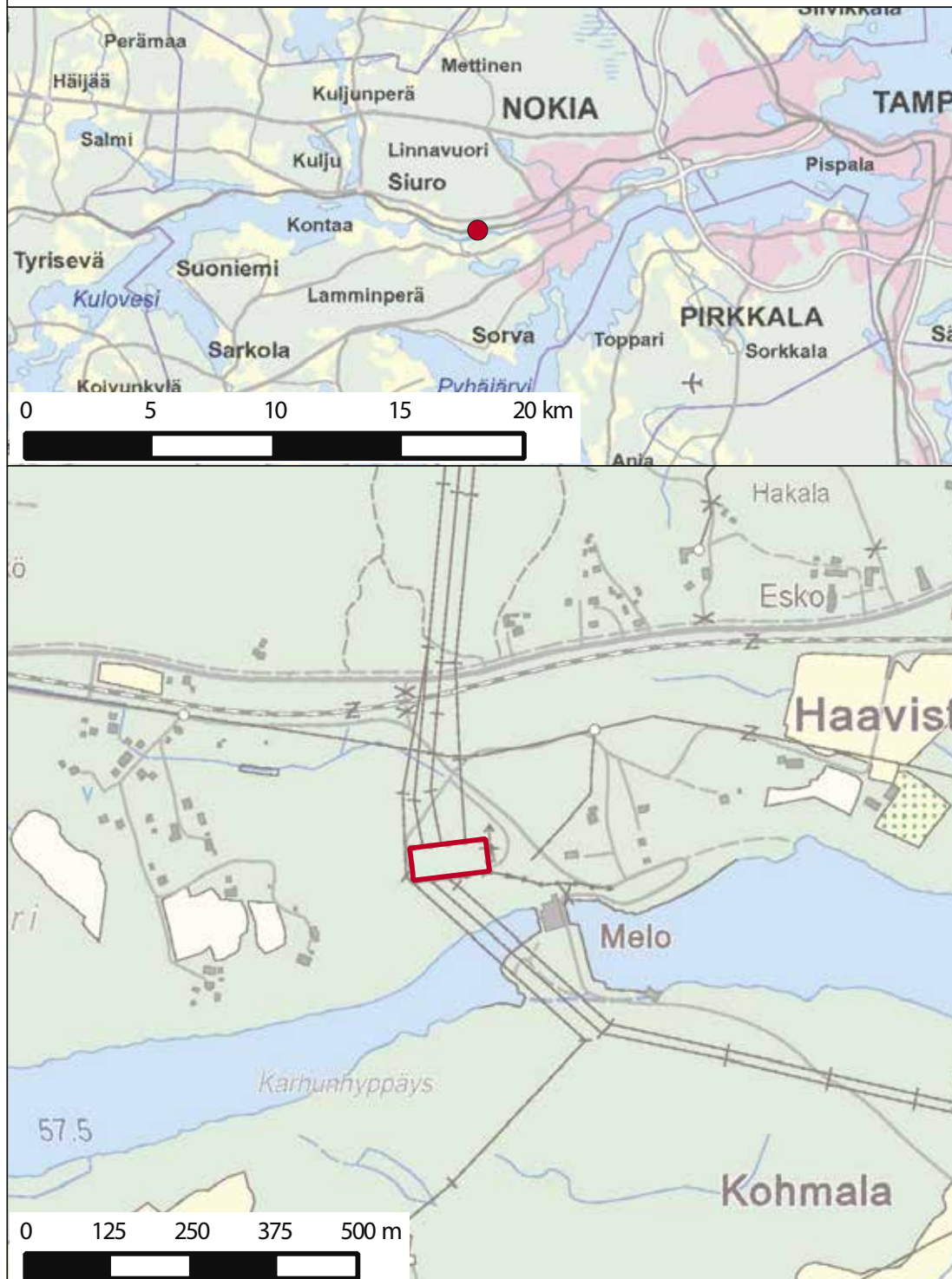
## 3.24 Västersundoms transformatorstation, Vanda



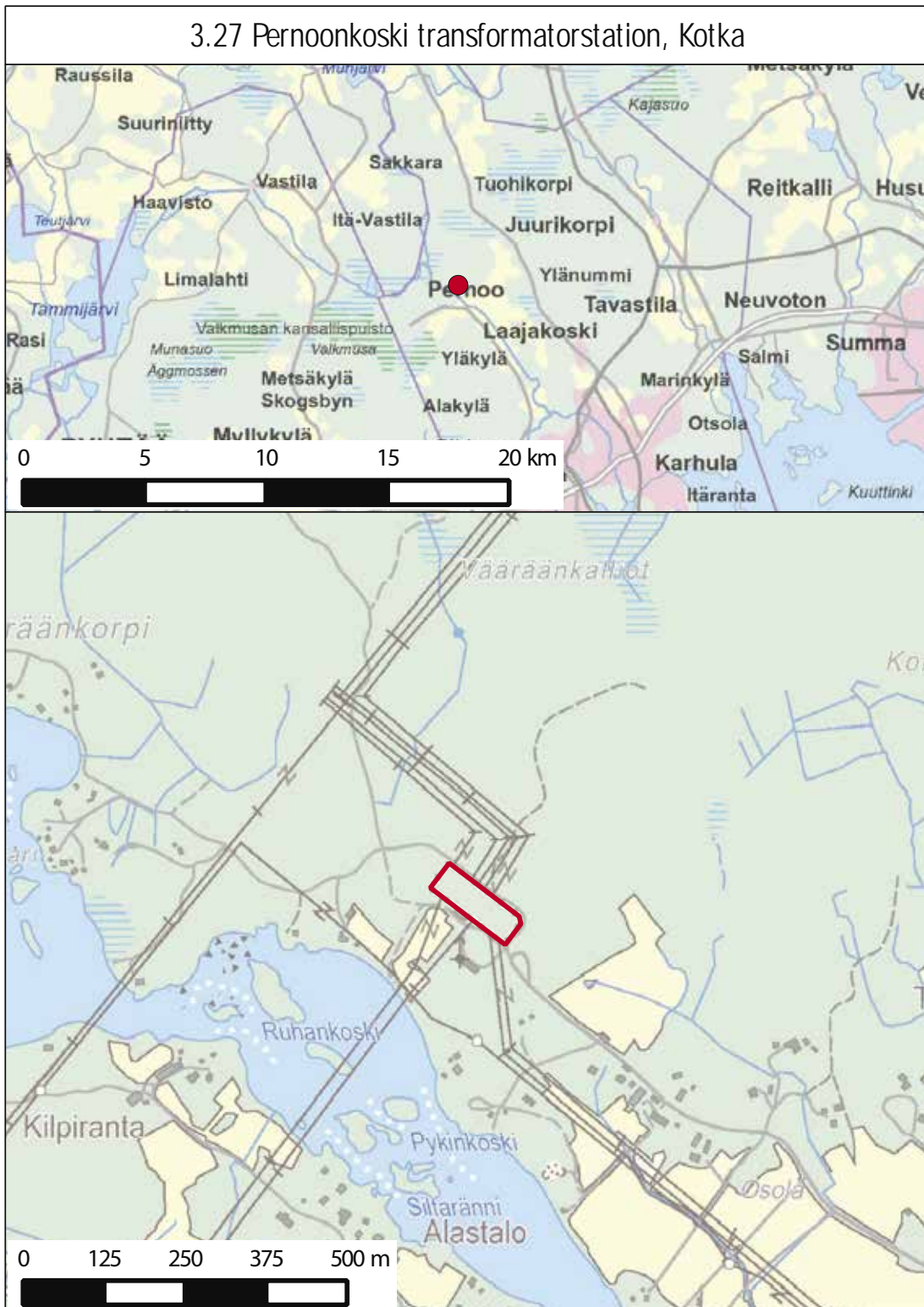
## 3.25 Nurmijärvi transformatorstation, Nurmijärvi



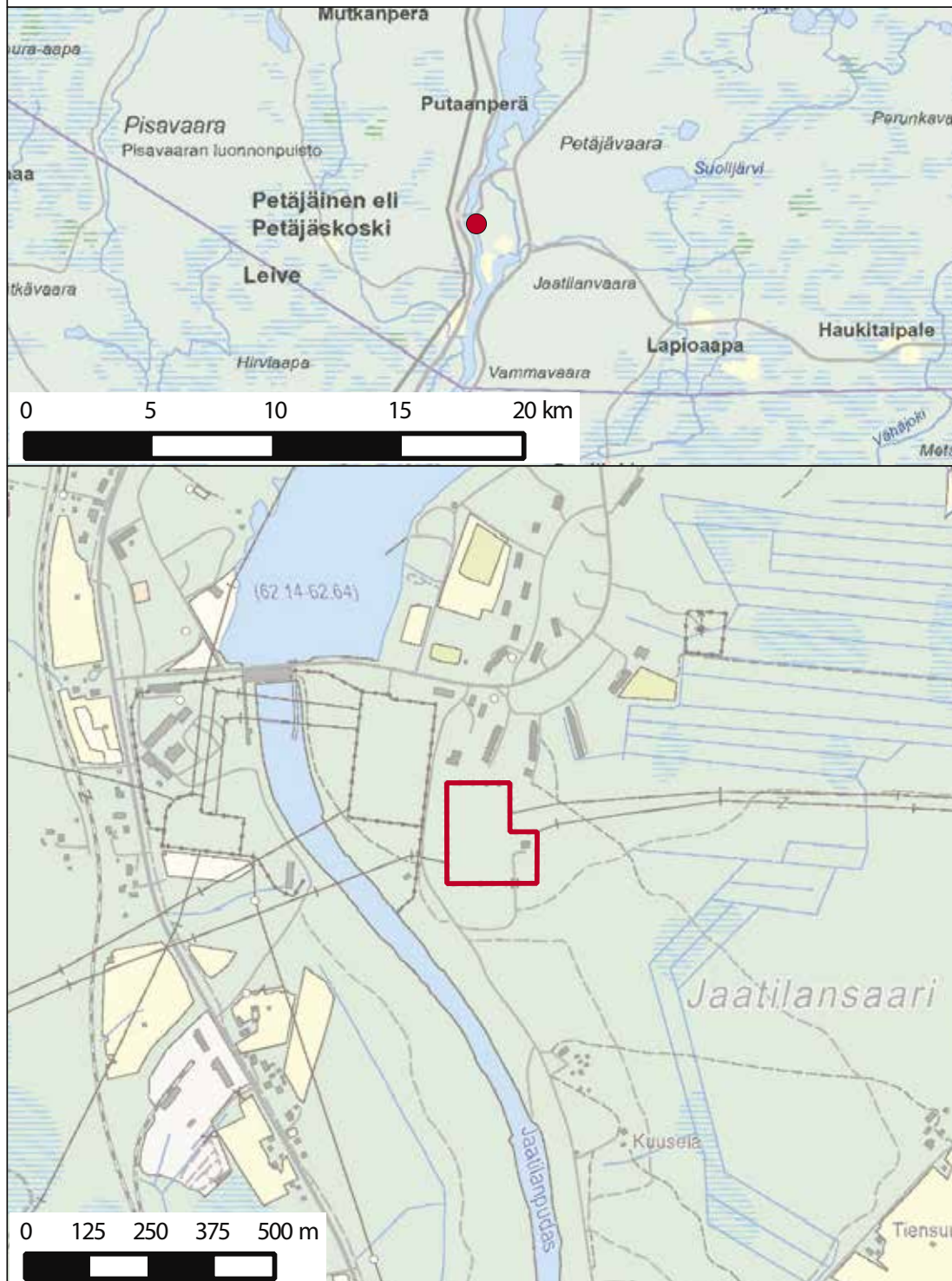
## 3.26 Melo transformatorstation, Nokia



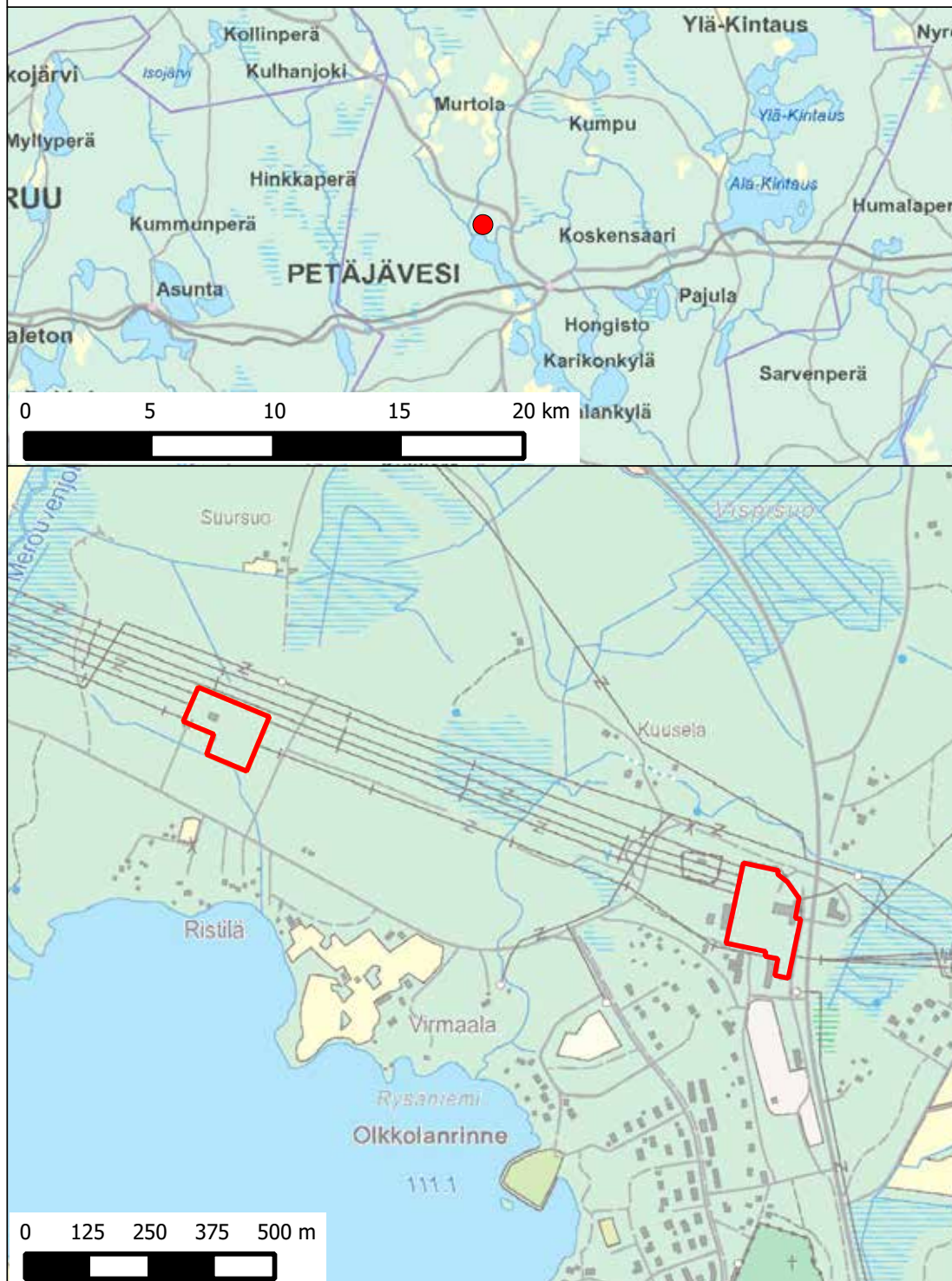
3.27 Pernoonkoski transformatorstation, Kotka



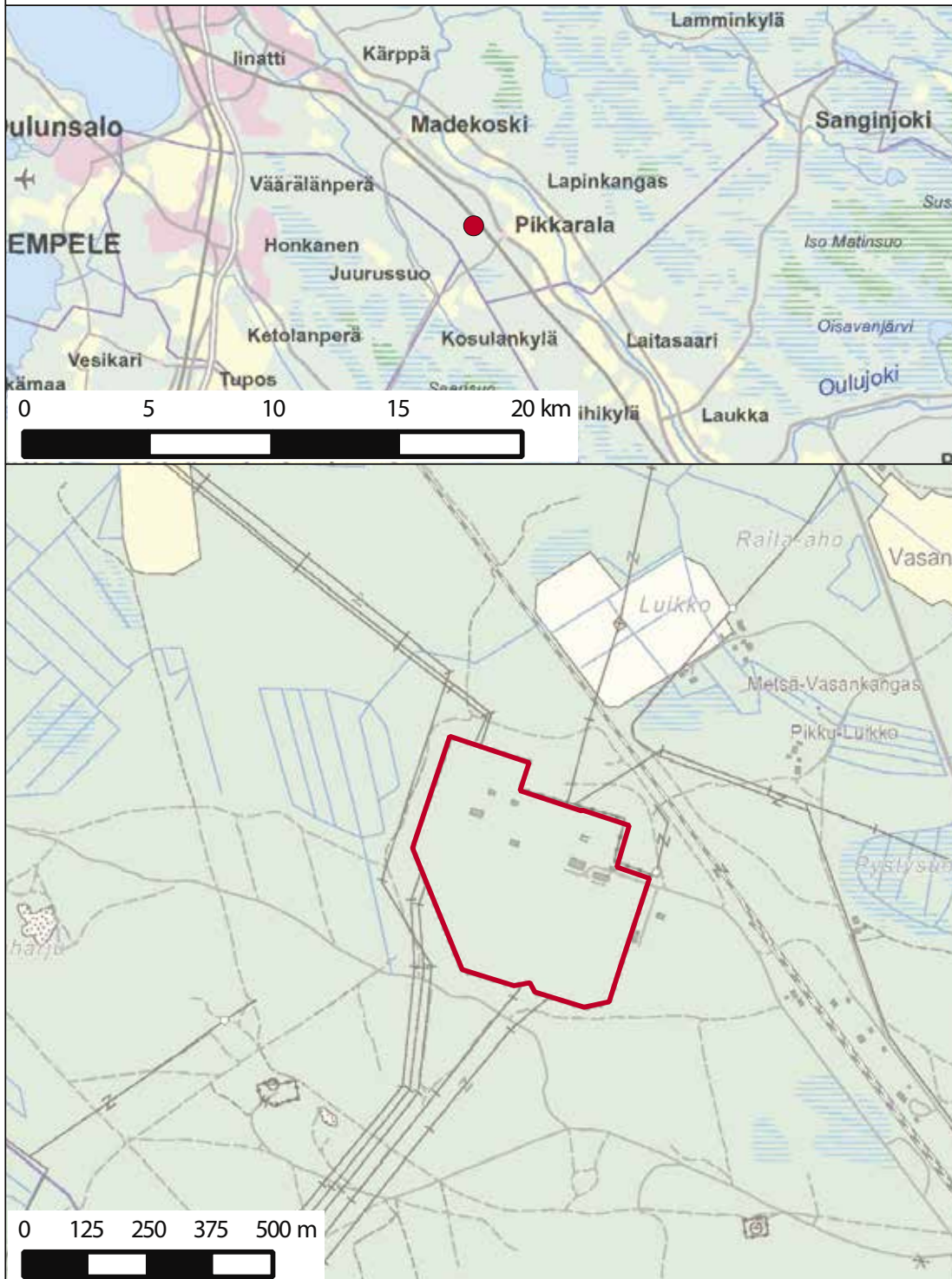
## 3.28 Petäjaskoski transformatorstation, Rovaniemi



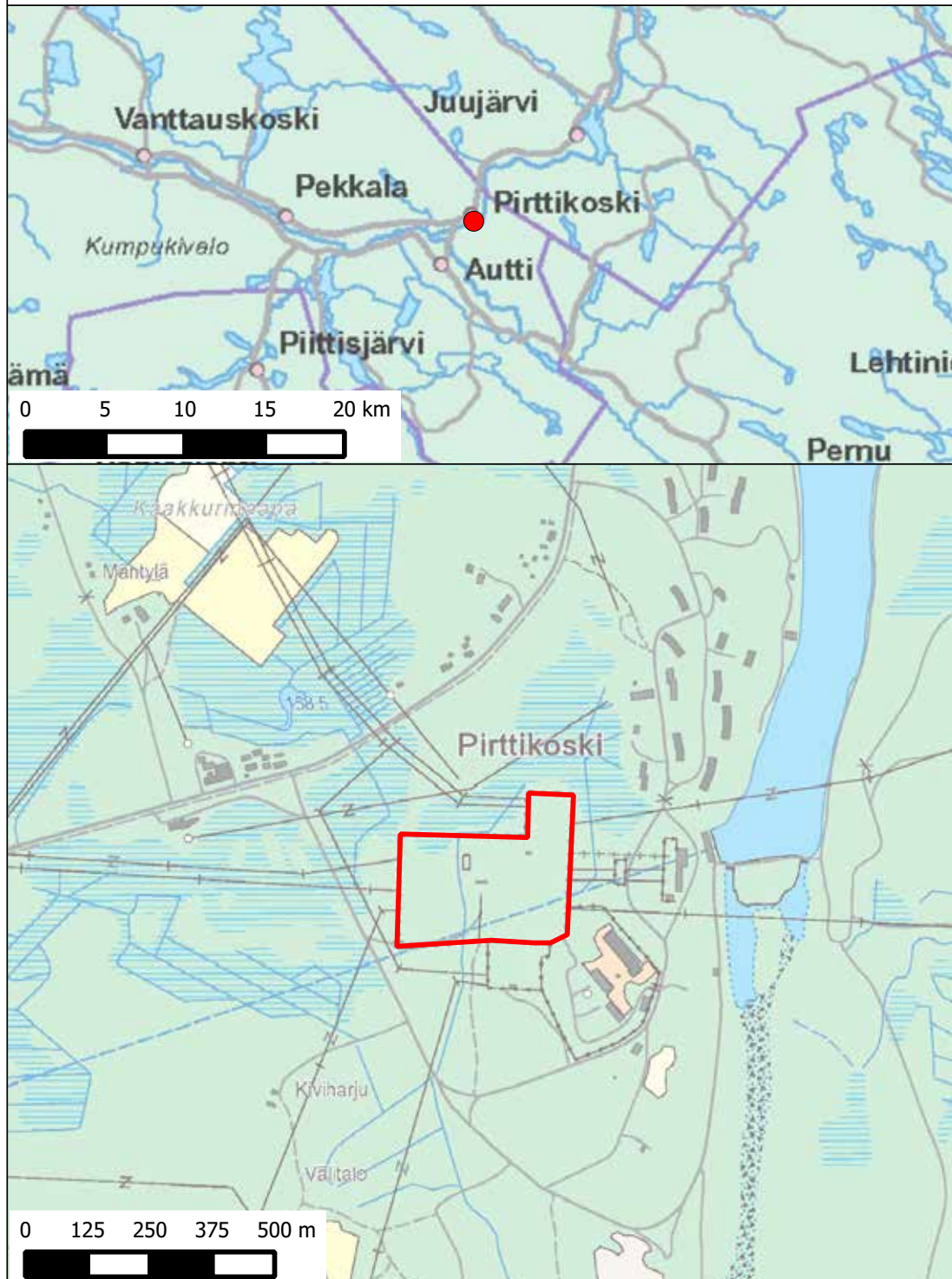
## 3.29 Petäjavesi transformatorstation, Petäjavesi



### 3.30 Pikkarala transformatorstation, Uleåborg

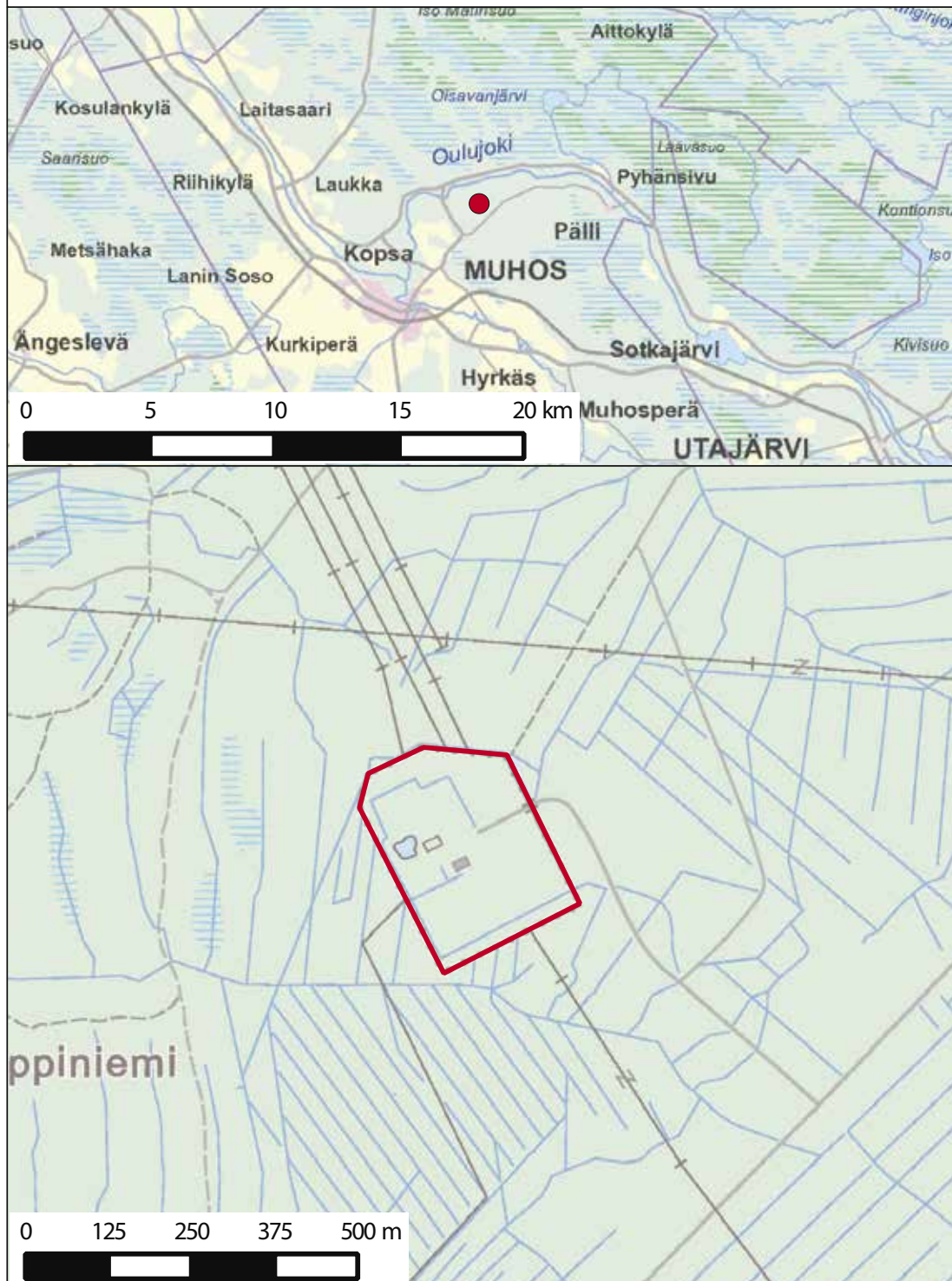


## 3.31 Pirttikoski transformatorstation, Rovaniemi

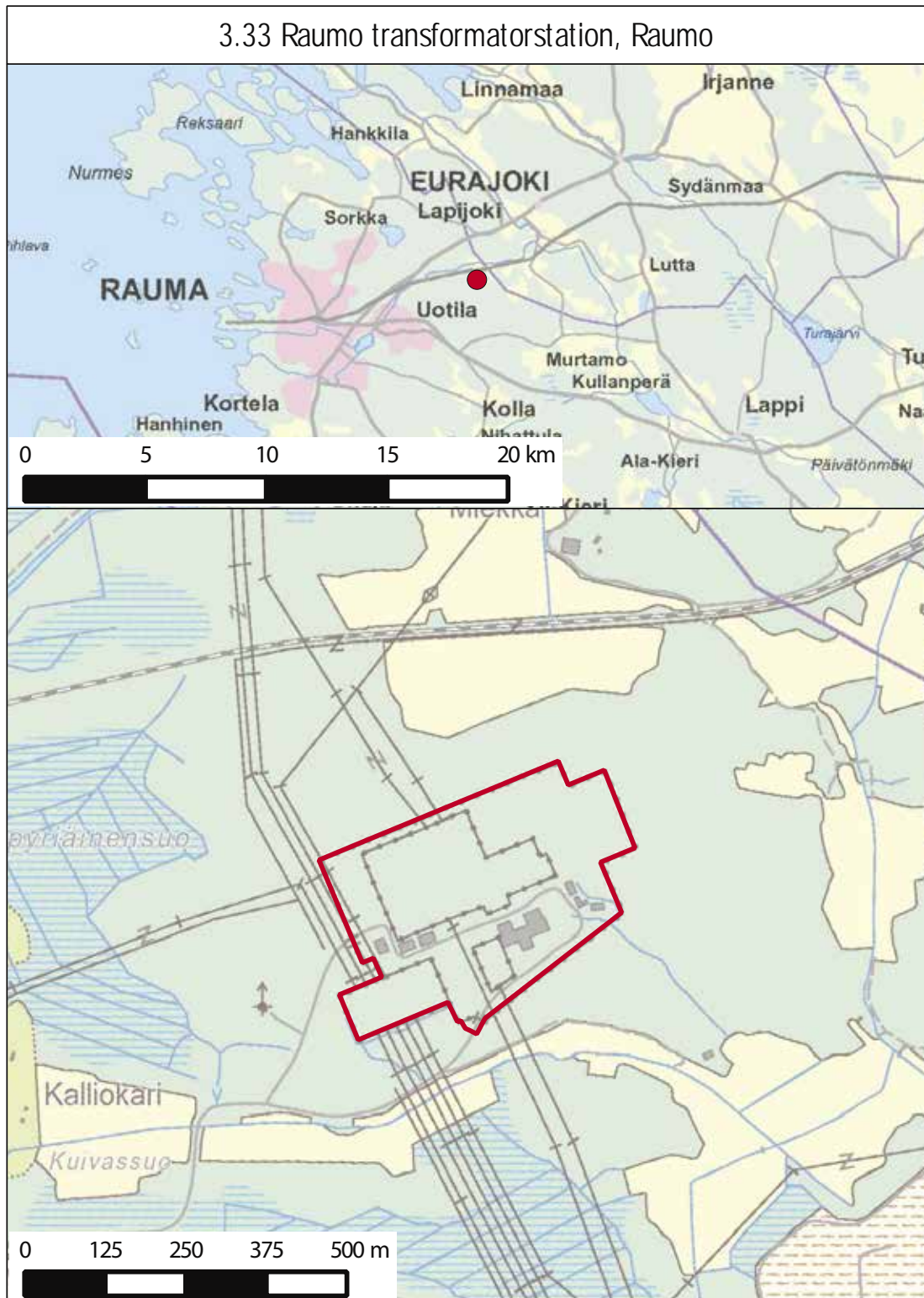




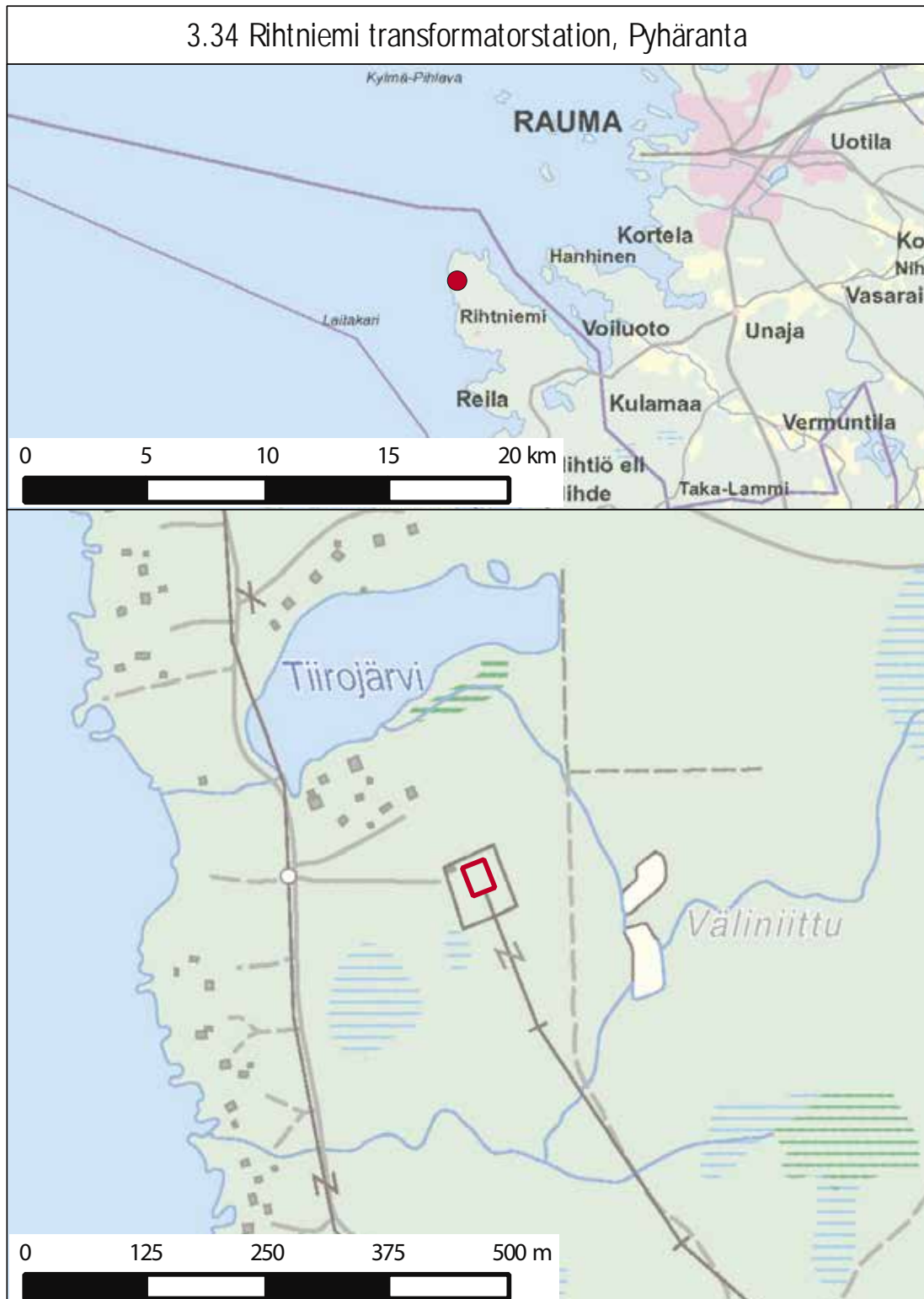
## 3.32 Pyhäselkä transformatorstation, Muhos



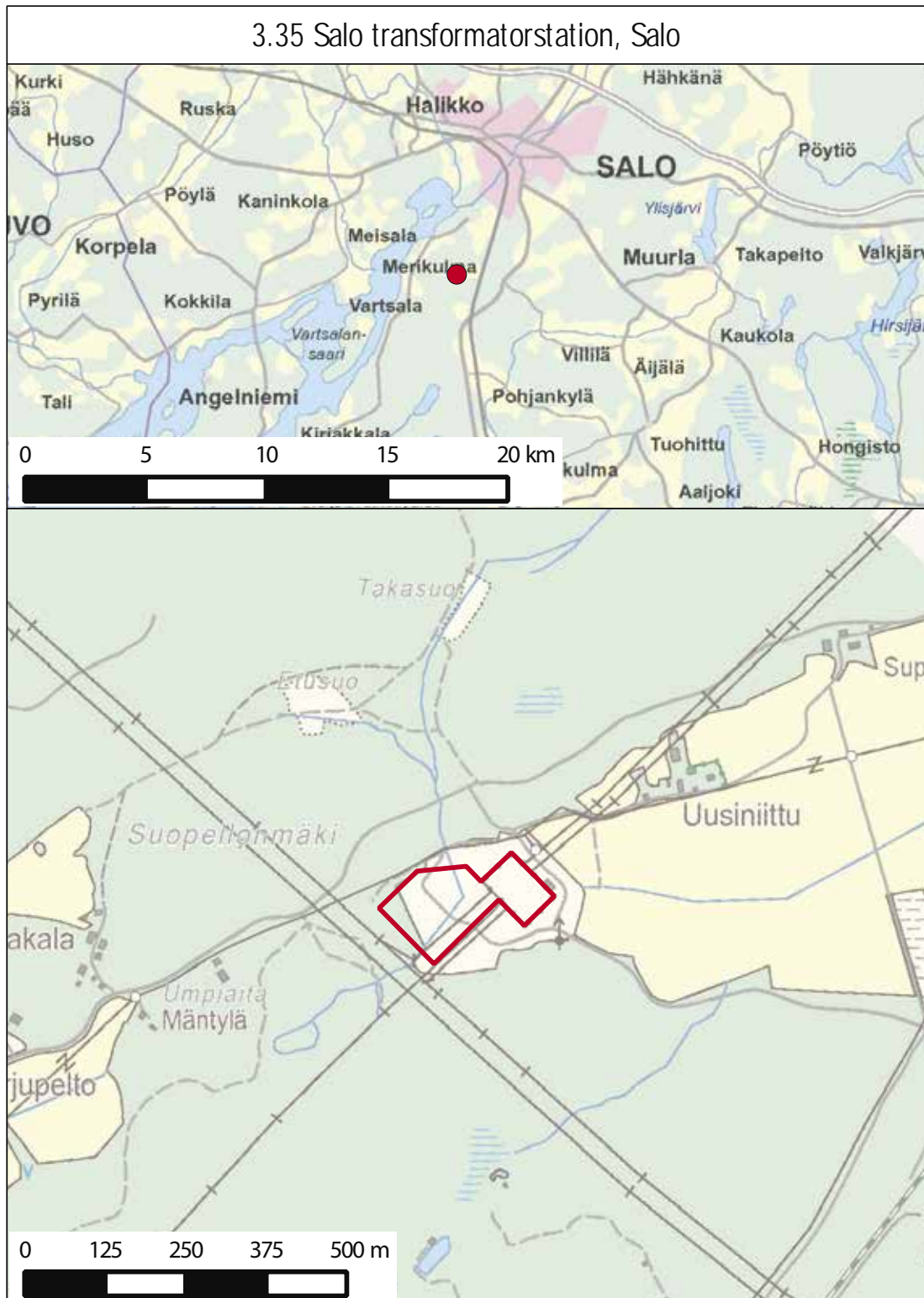
### 3.33 Raumo transformatorstation, Raumo



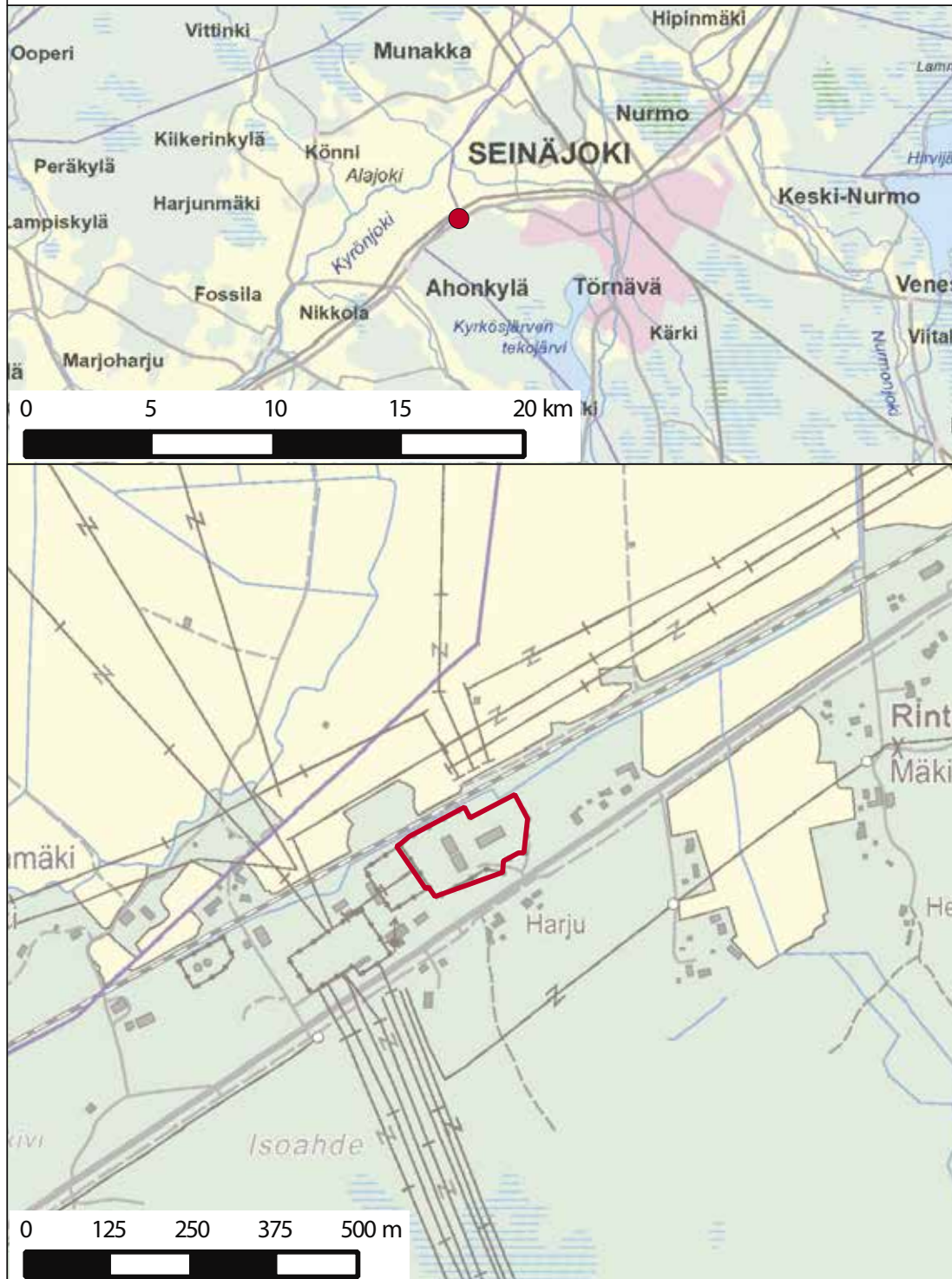
## 3.34 Rihntniemi transformatorstation, Pyhäranta



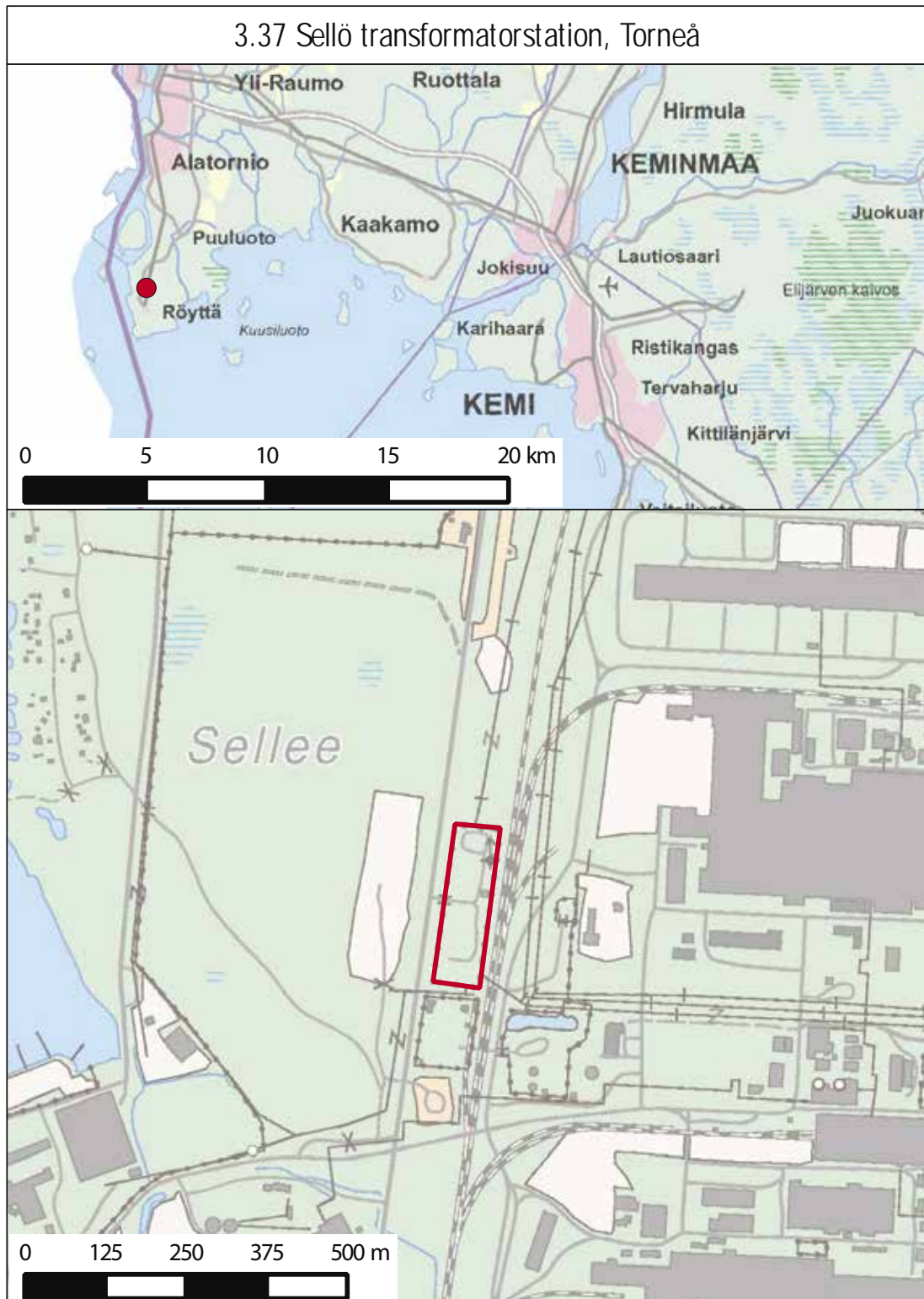
### 3.35 Salo transformatorstation, Salo



## 3.36 Seinäjoki transformatorstation, Seinäjoki



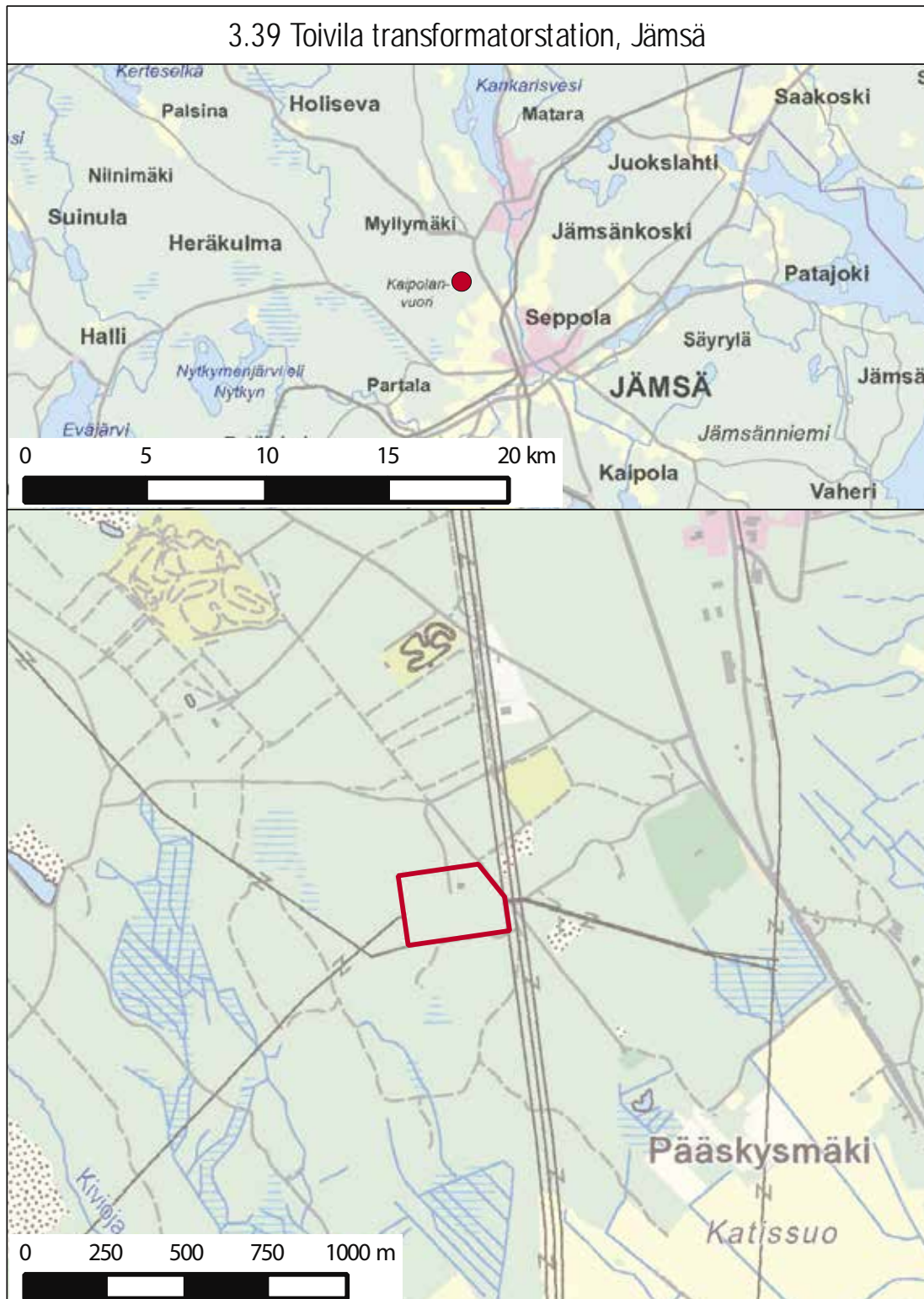
## 3.37 Sellö transformatorstation, Torneå



## 3.38 Rosendals transformatorstation, Vanda

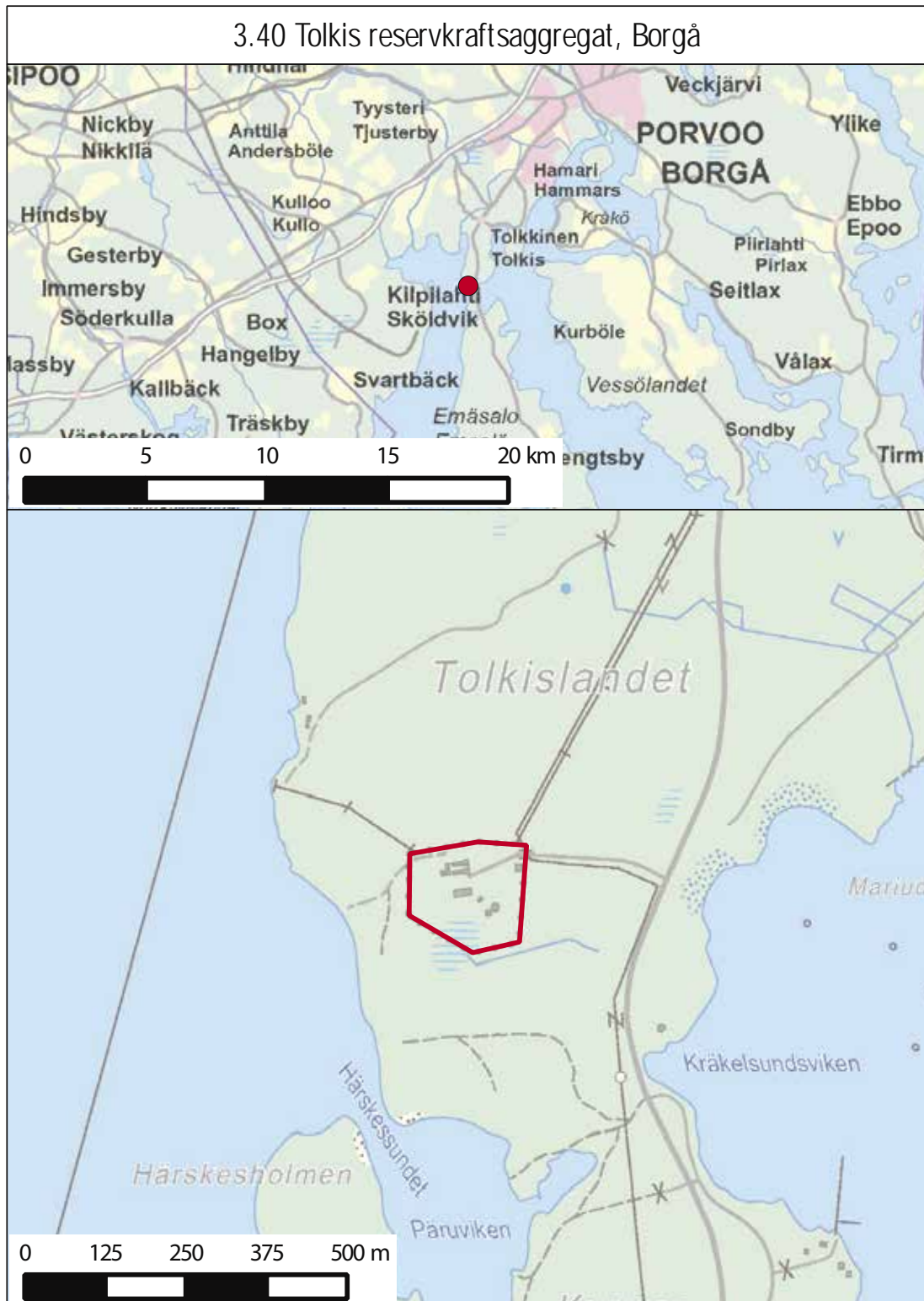


## 3.39 Toivila transformatorstation, Jämsä

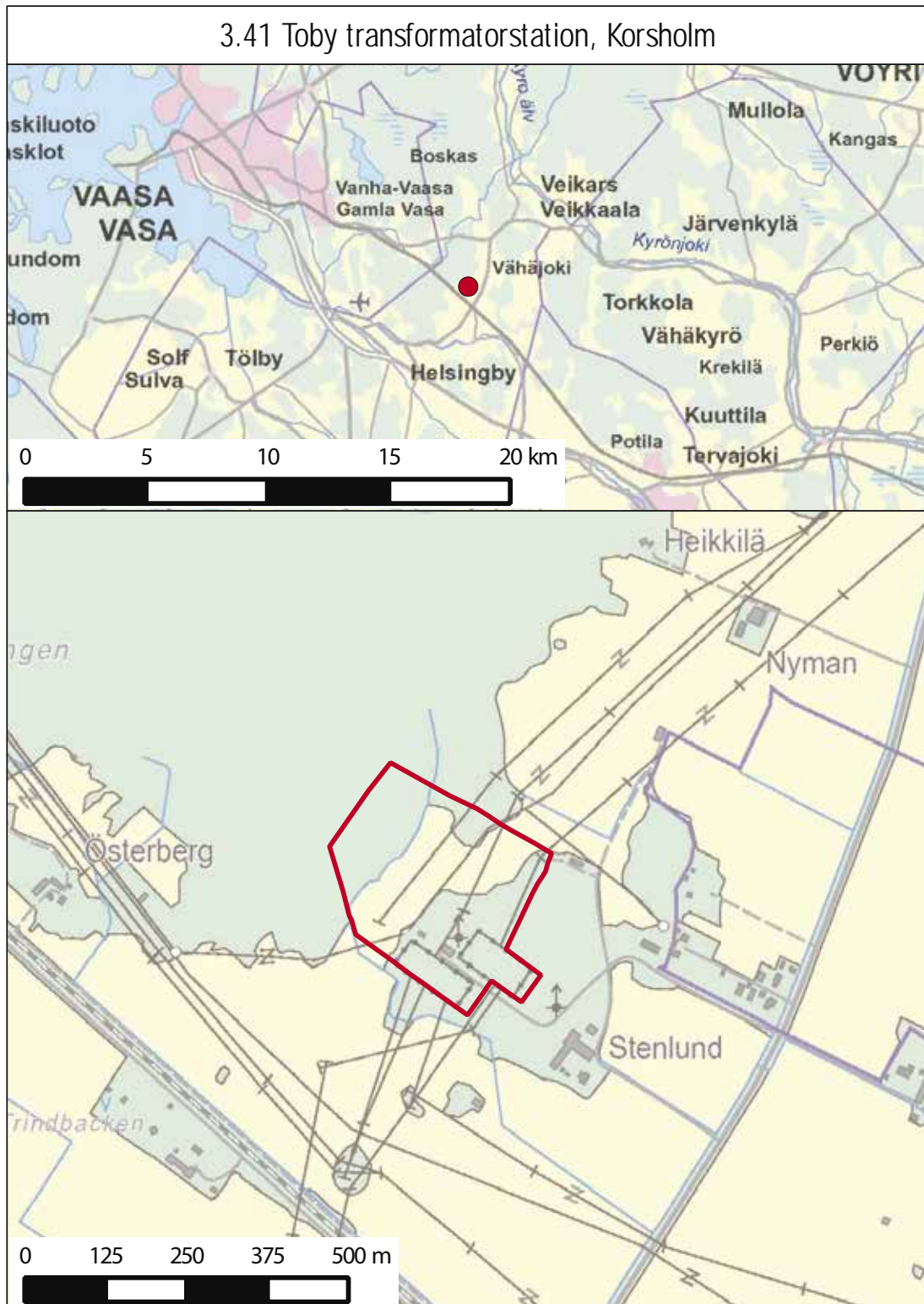




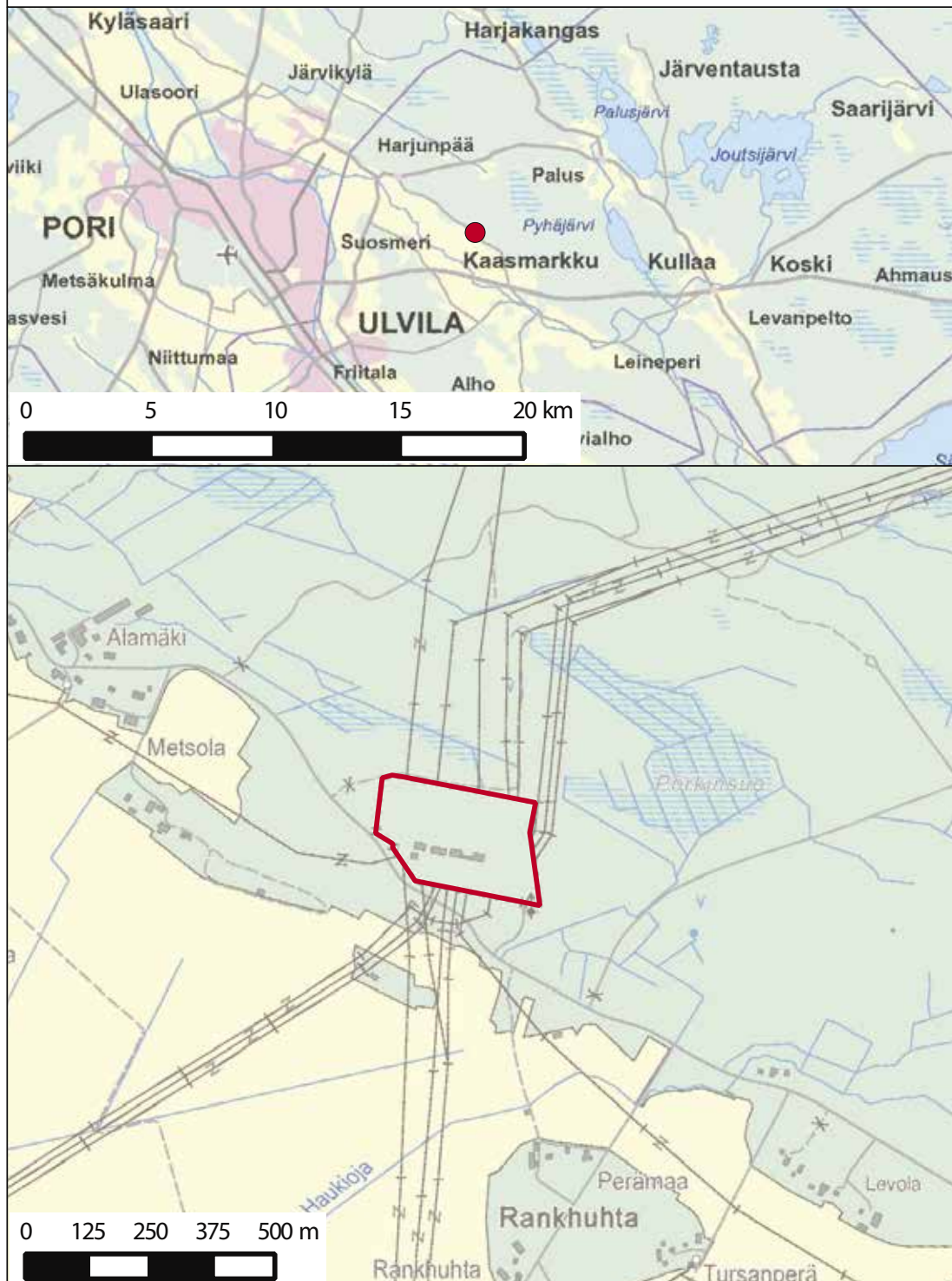
## 3.40 Tolkis reservkraftsaggregat, Borgå



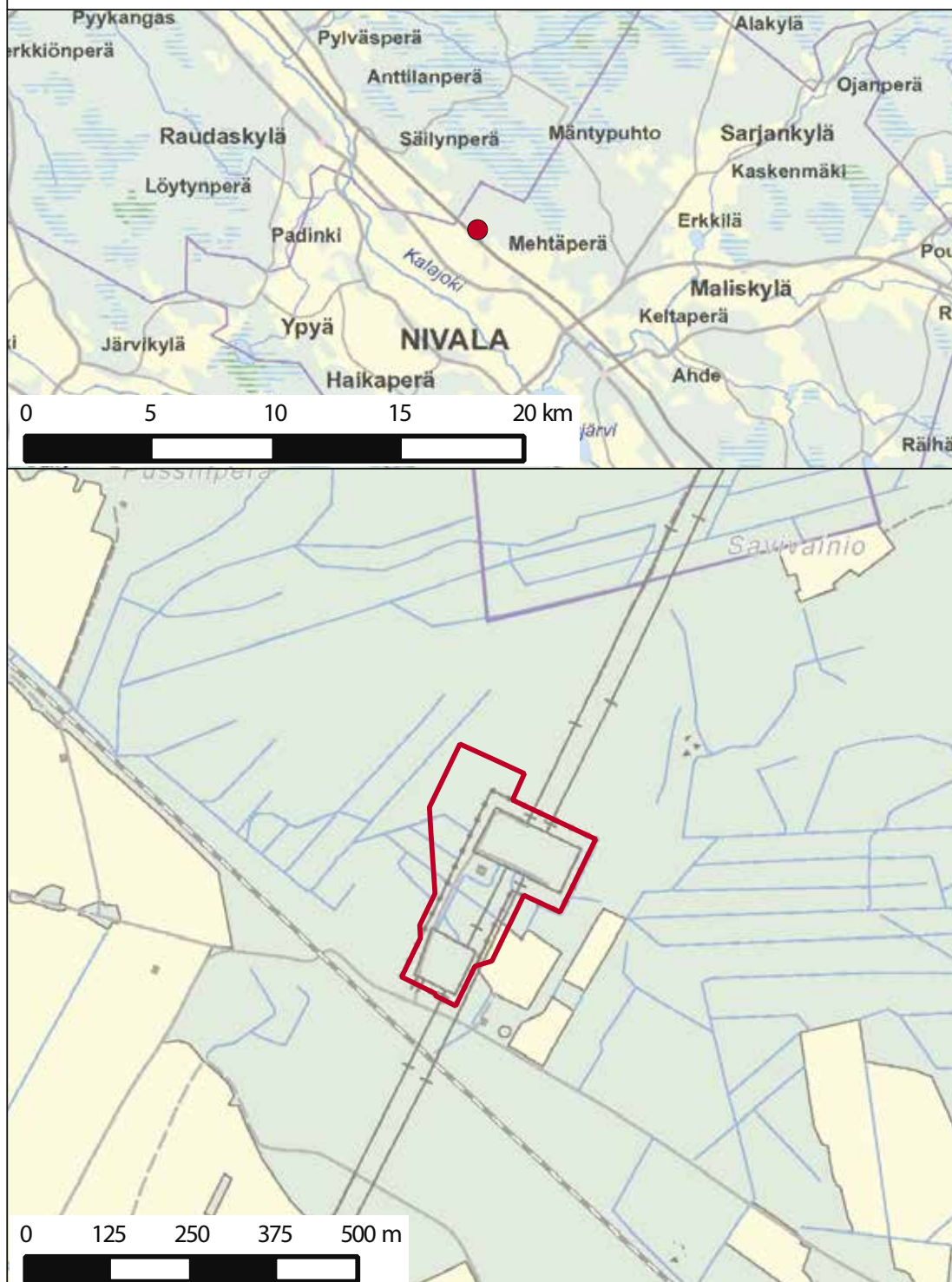
3.41 Toby transformatorstation, Korsholm



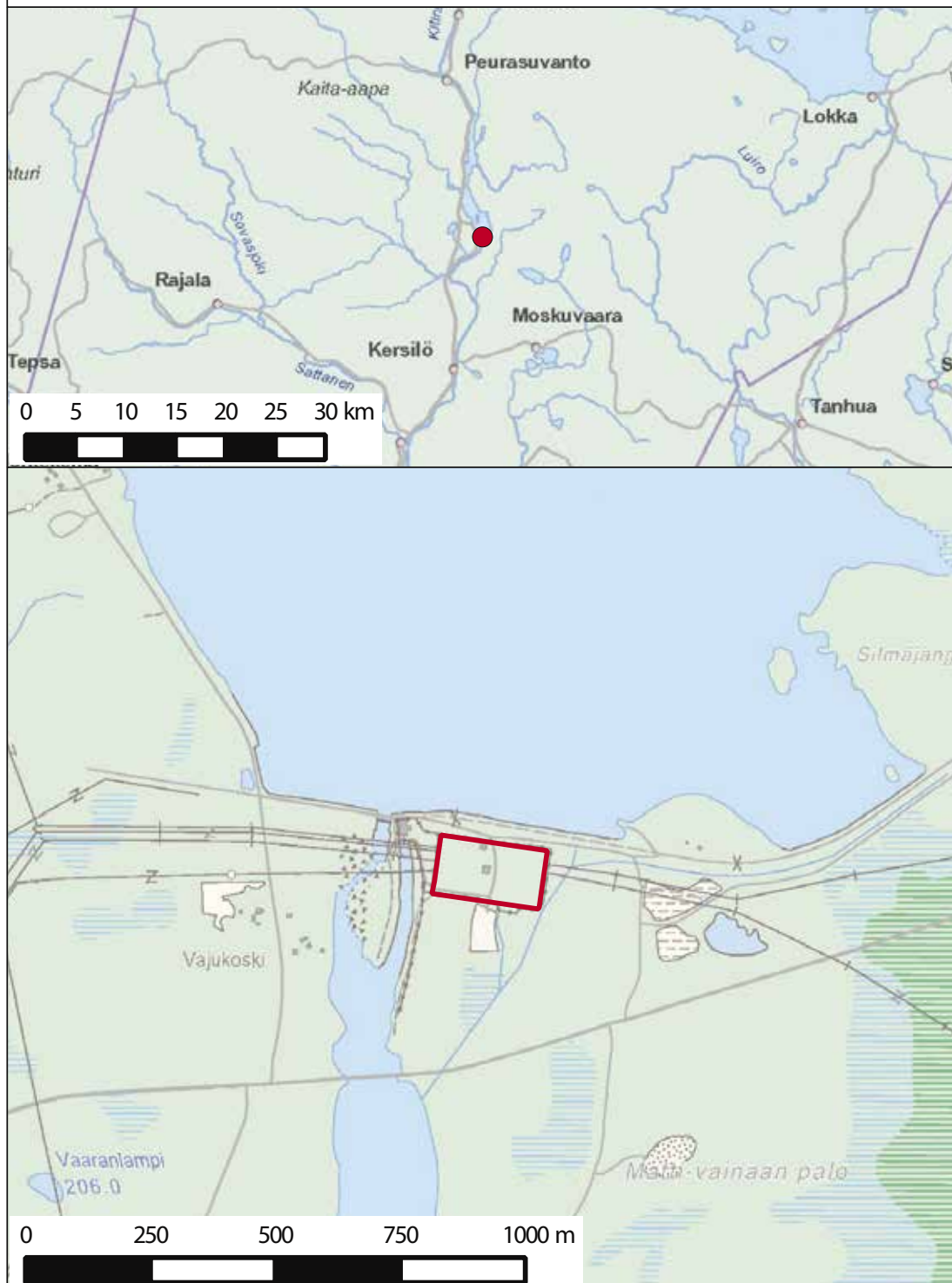
## 3.42 Ulvsby transformatorstation, Ulvsby



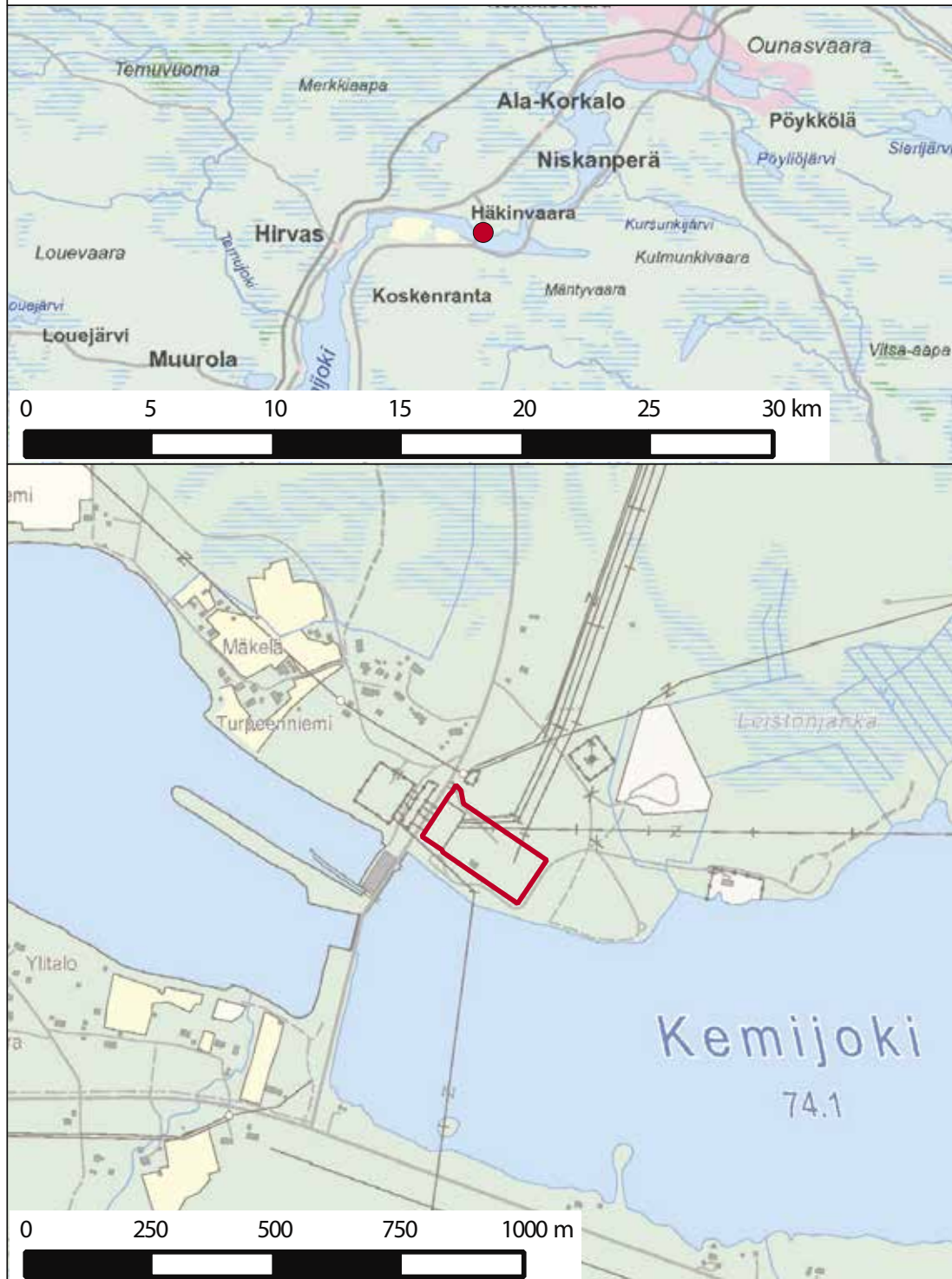
## 3.43 Uusnivala transformatorstation, Nivala



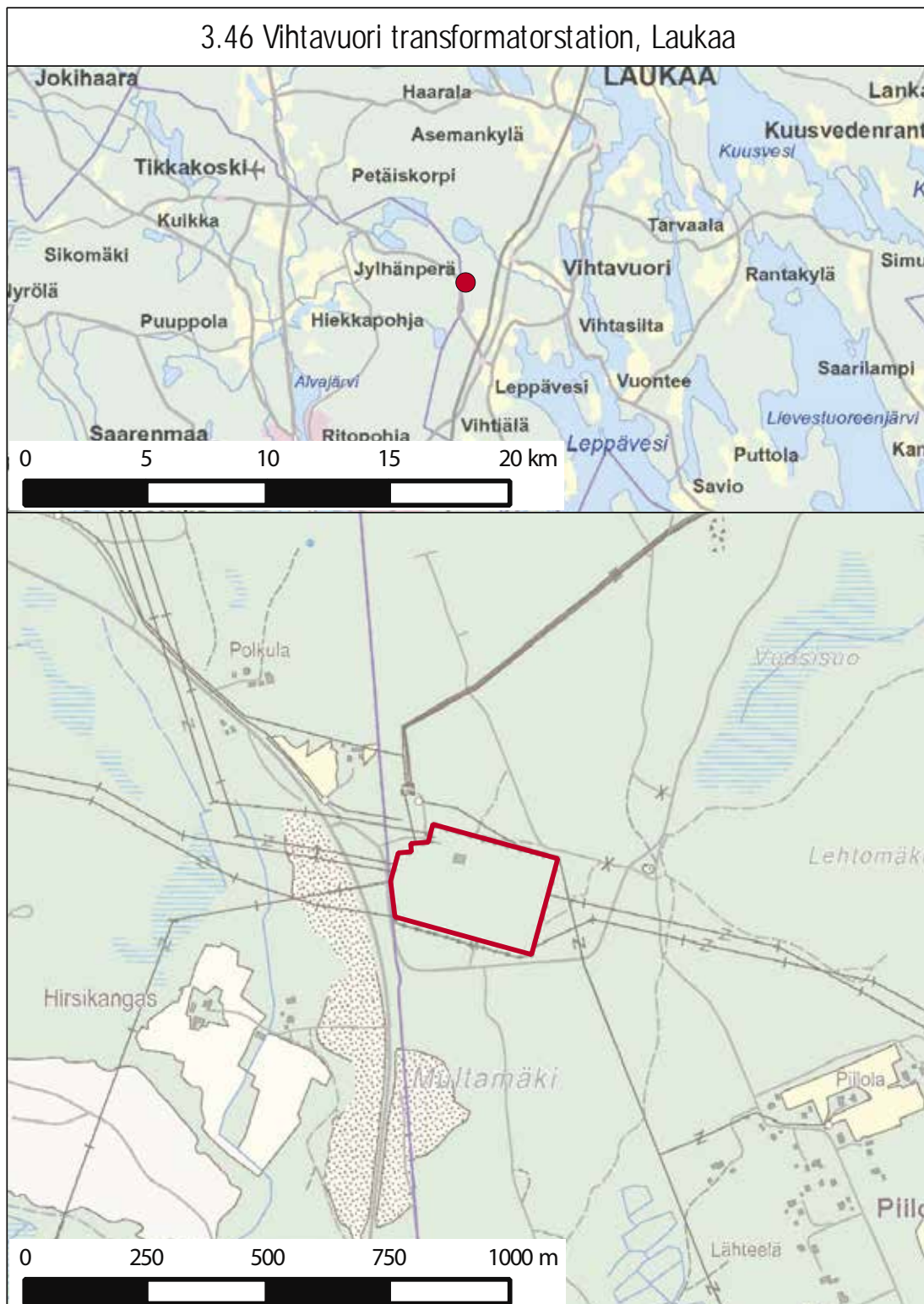
## 3.44 Vajukoski transformatorstation, Sodankylä



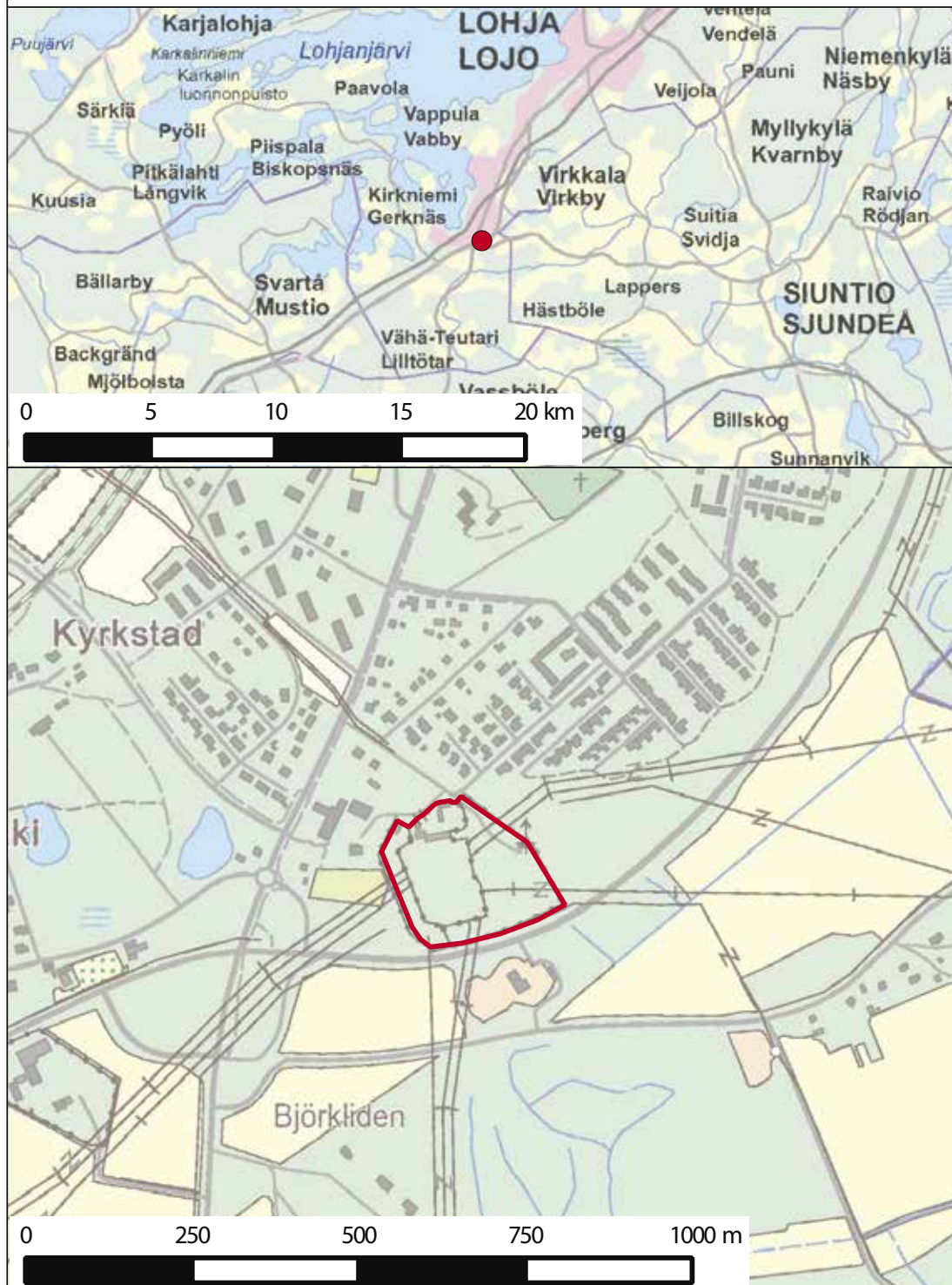
## 3.45 Valajaskoski transformatorstation, Rovaniemi



## 3.46 Vihtavuori transformatorstation, Laukaa

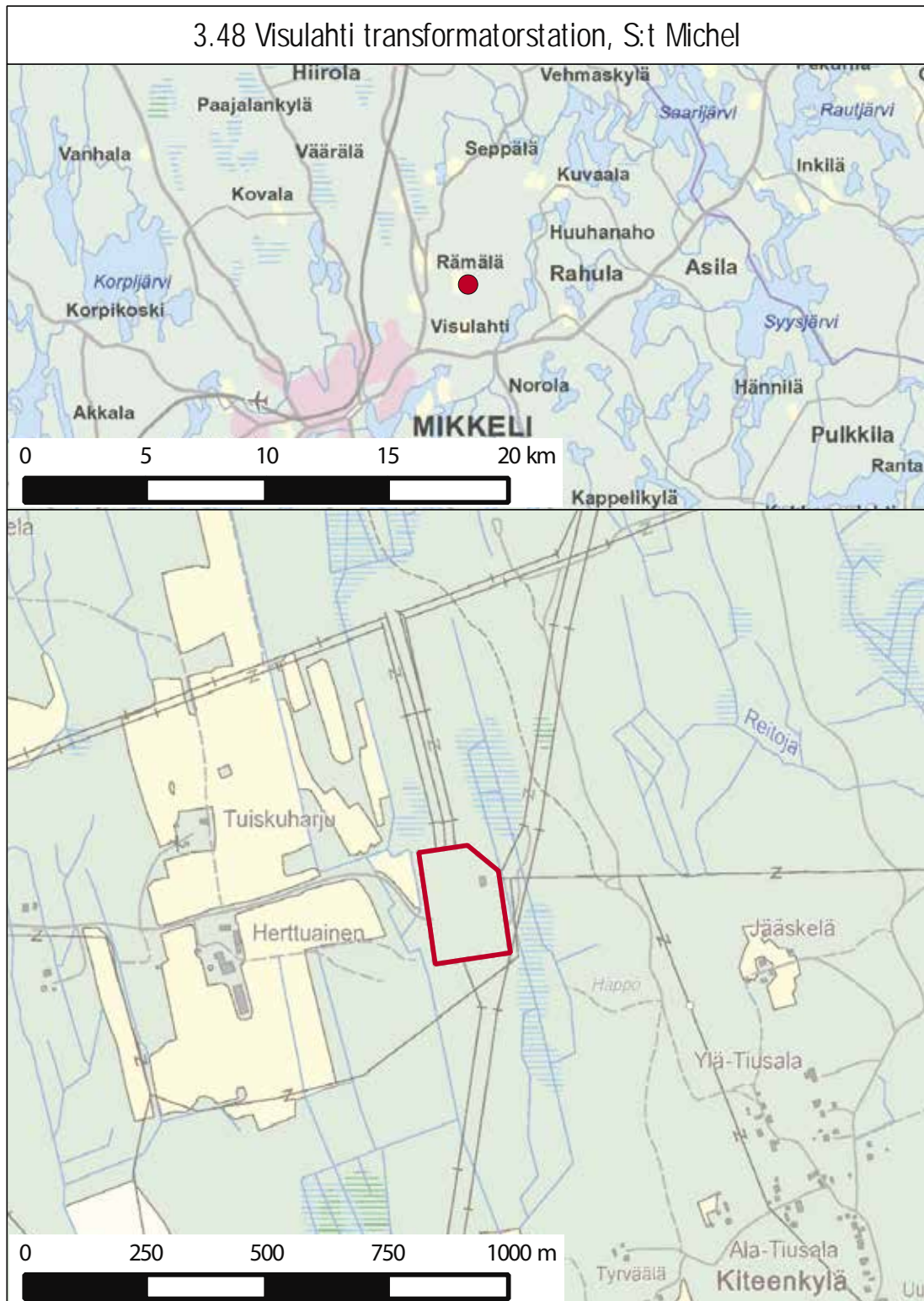


### 3.47 Virkby transformatorstation, Lojo

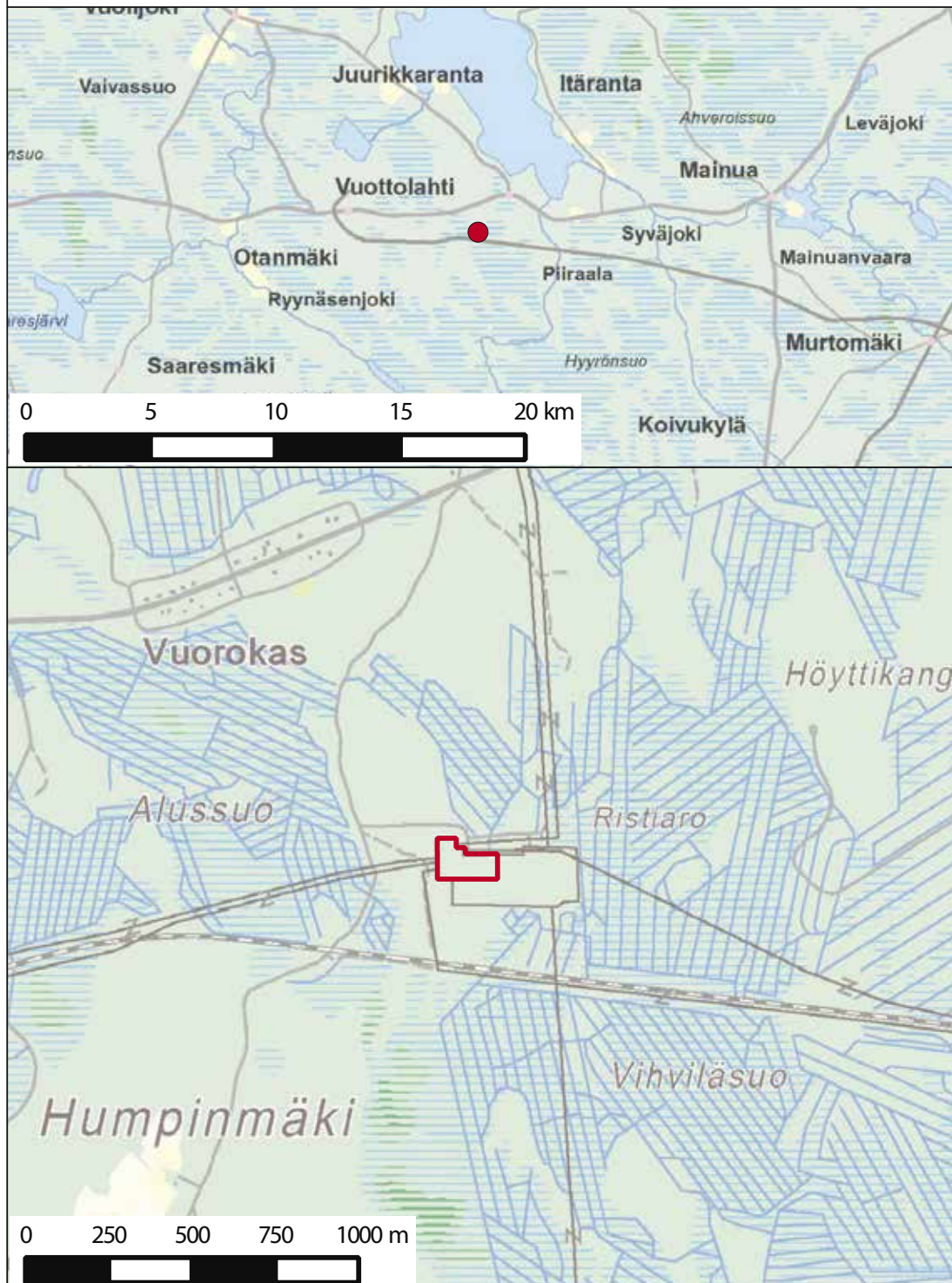




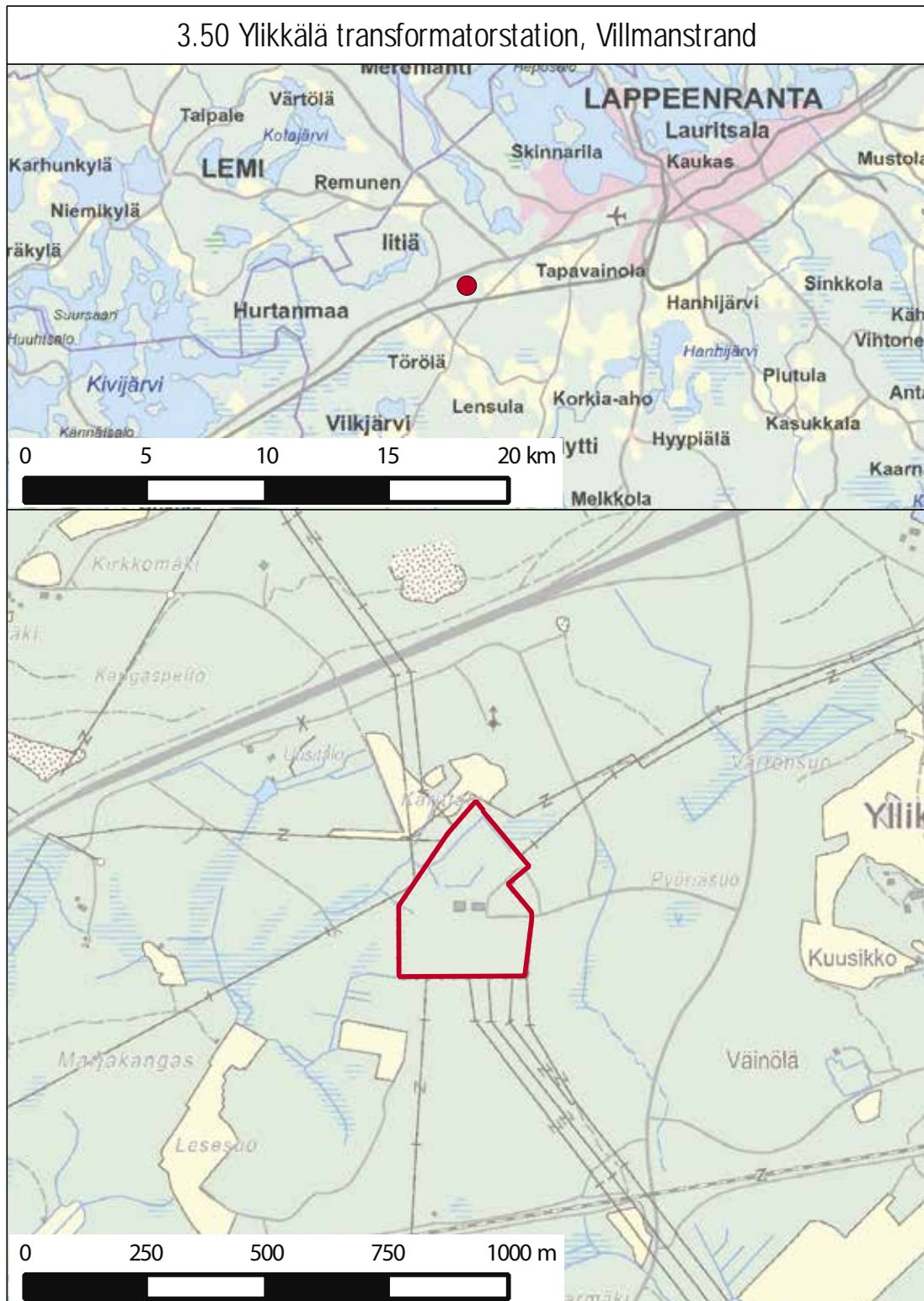
## 3.48 Visulahti transformatorstation, S:t Michel



## 3.49 Vuolijoki transformatorstation, Kajana



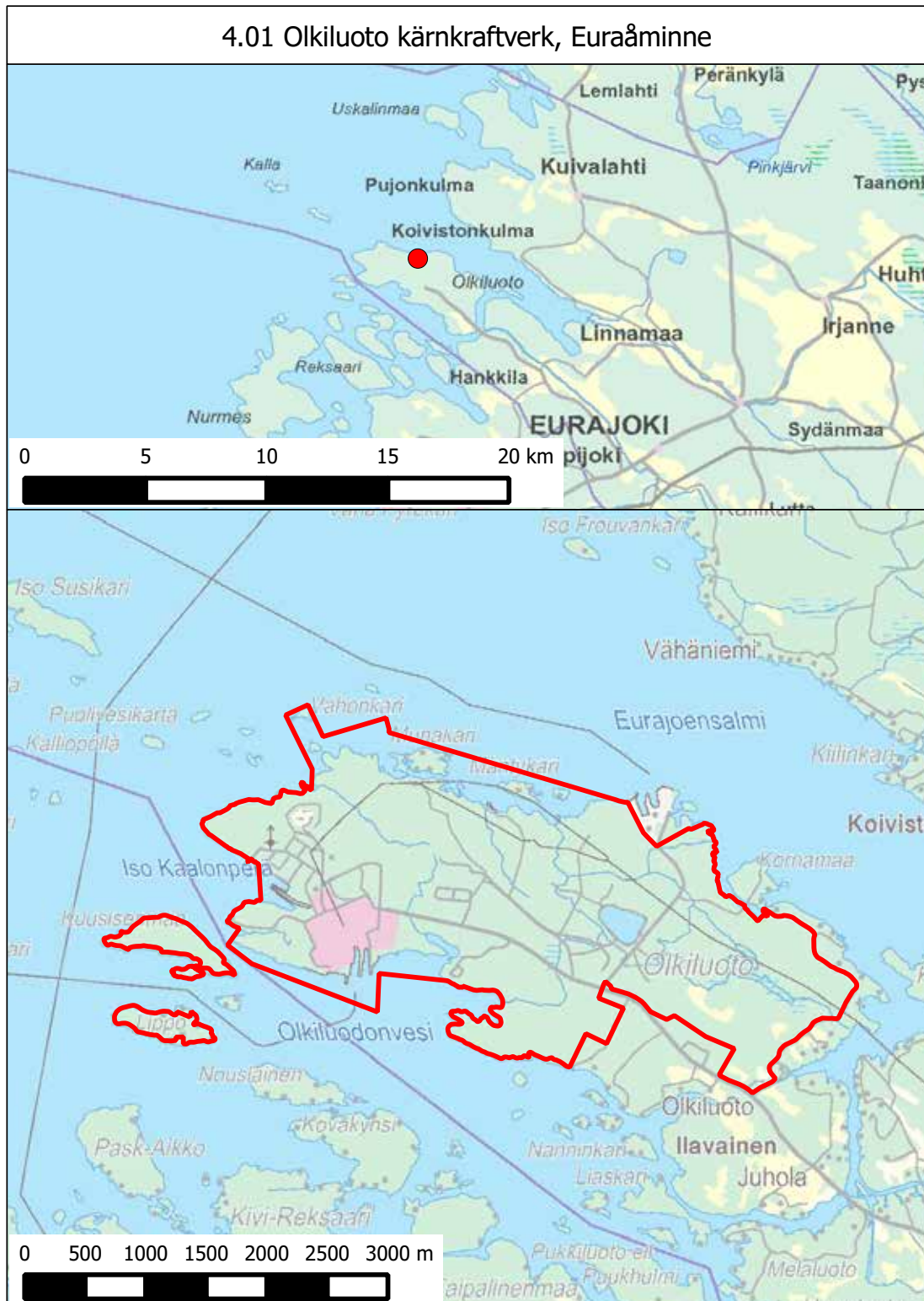
## 3.50 Ylikkälä transformatorstation, Villmanstrand



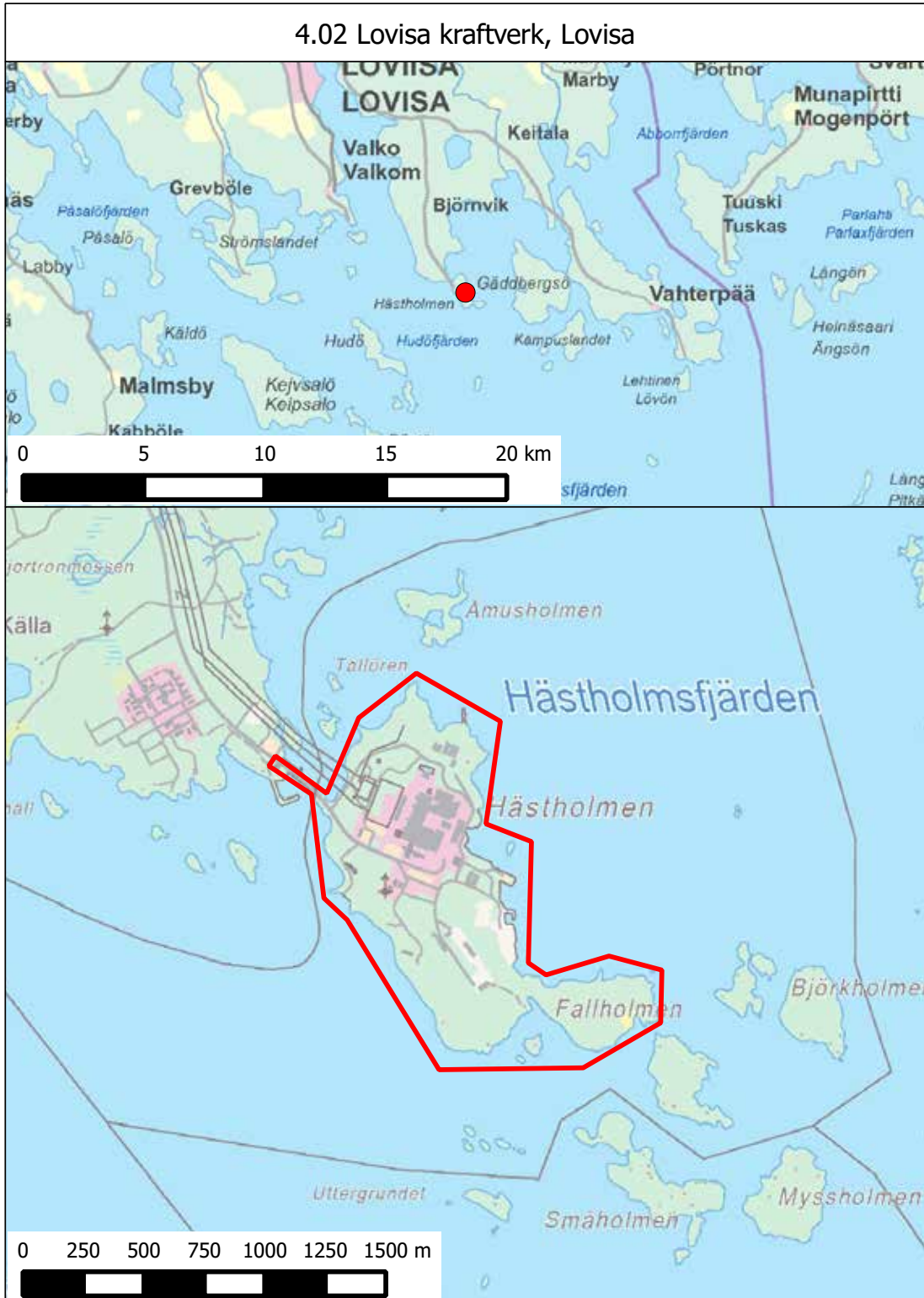
KRAFTVERKS-, INDUSTRI- OCH GRUVOMRÅDEN SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRAFIK OCH VISTELSE (1 § 1 mom. 4 punkten)

Område	Kommun	Verksamhetsutövare	Kartans nummer
1) Olkiluoto kärnkraftverk	Euraåminne	Industrins Kraft Abp	4.01
2) Lovisa kraftverk	Lovisa	Fortum Power and Heat Oy	4.02
3) Isohaara kraftverk	Keminmaa	PVO-Vesivoima Oy	4.03
4) Sköldviks industriområde	Borgå	Neste Oil Abp och Borealis Polymers Oy	4.04
5) Nådendals raffinaderi	Nådendal	Neste Oil Abp	4.05
6) Fabriksområde	Kotka	Kotkamills Oy	4.06
7) Fabriksområde	Uleåborg	Kemira Chemicals Oy	4.07
8) Lampivaara ametistgruv	Sodankylä och Pelkosenniemi	Kaivosyhtiö Arctic Ametisti Oy	4.08
9) Talvivaara gruvområde	Sotkamo	Talvivaara Sotkamo Oy	4.09
10) Seitakorva kraftverk	Kemijärvi	Kemijoki Oy	4.10
11) Taivalkoski kraftverk	Keminmaa	Kemijoki Oy	4.11
12) Ojamo gruvdamm	Lojo	Luksia, Meriturva och Lojosjöns fiskeområde	4.12
13) Produktionsanläggning	Mäntyharju	Oy Woikoski Ab	4.13
14) Industriområde	Harjavalta	Boliden Harjavalta Oy, Norilsk Nickel Harjavalta Oy och Yara Suomi Oy	4.14

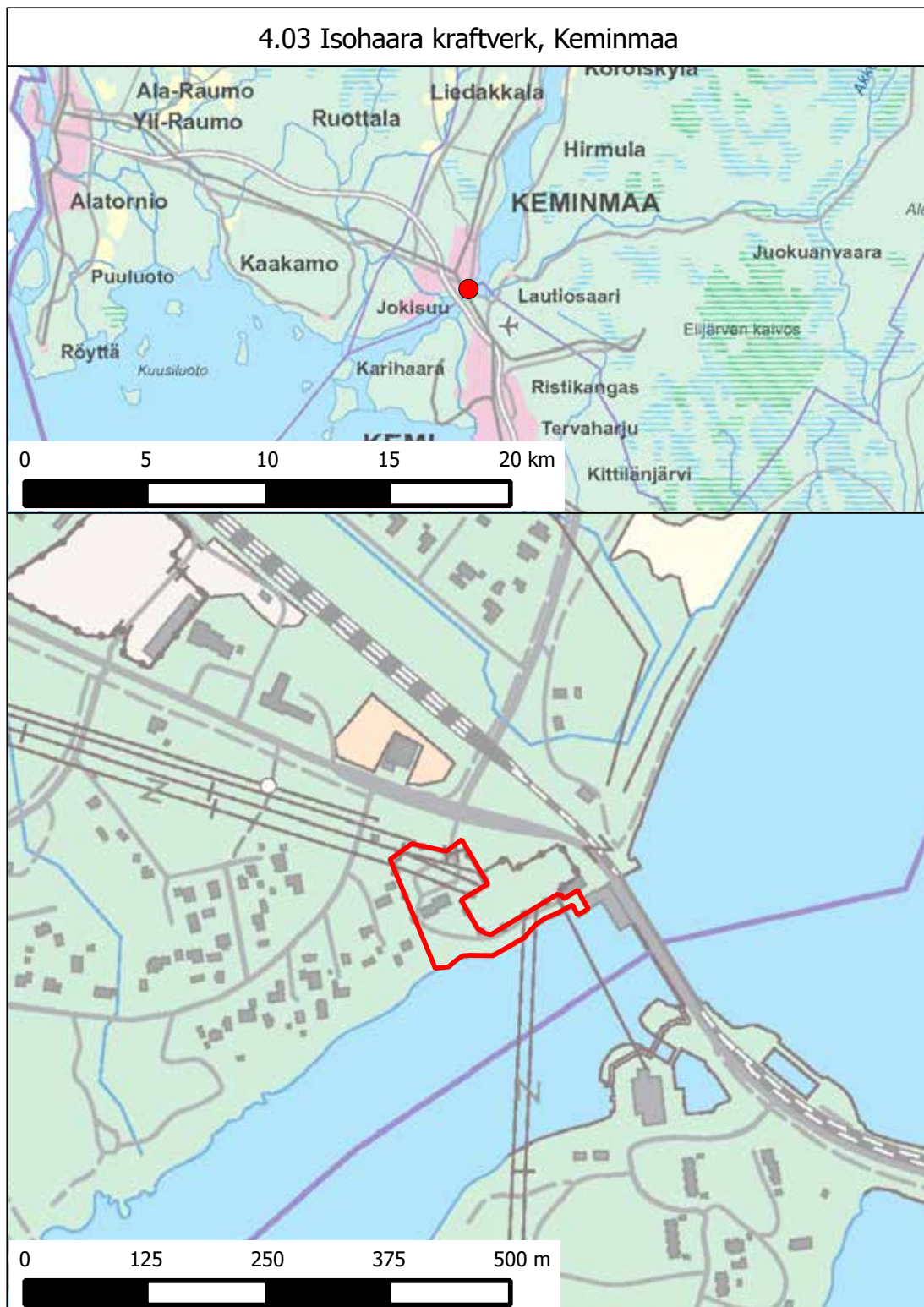
## 4.01 Olkiluoto kärnkraftverk, Euraåminne



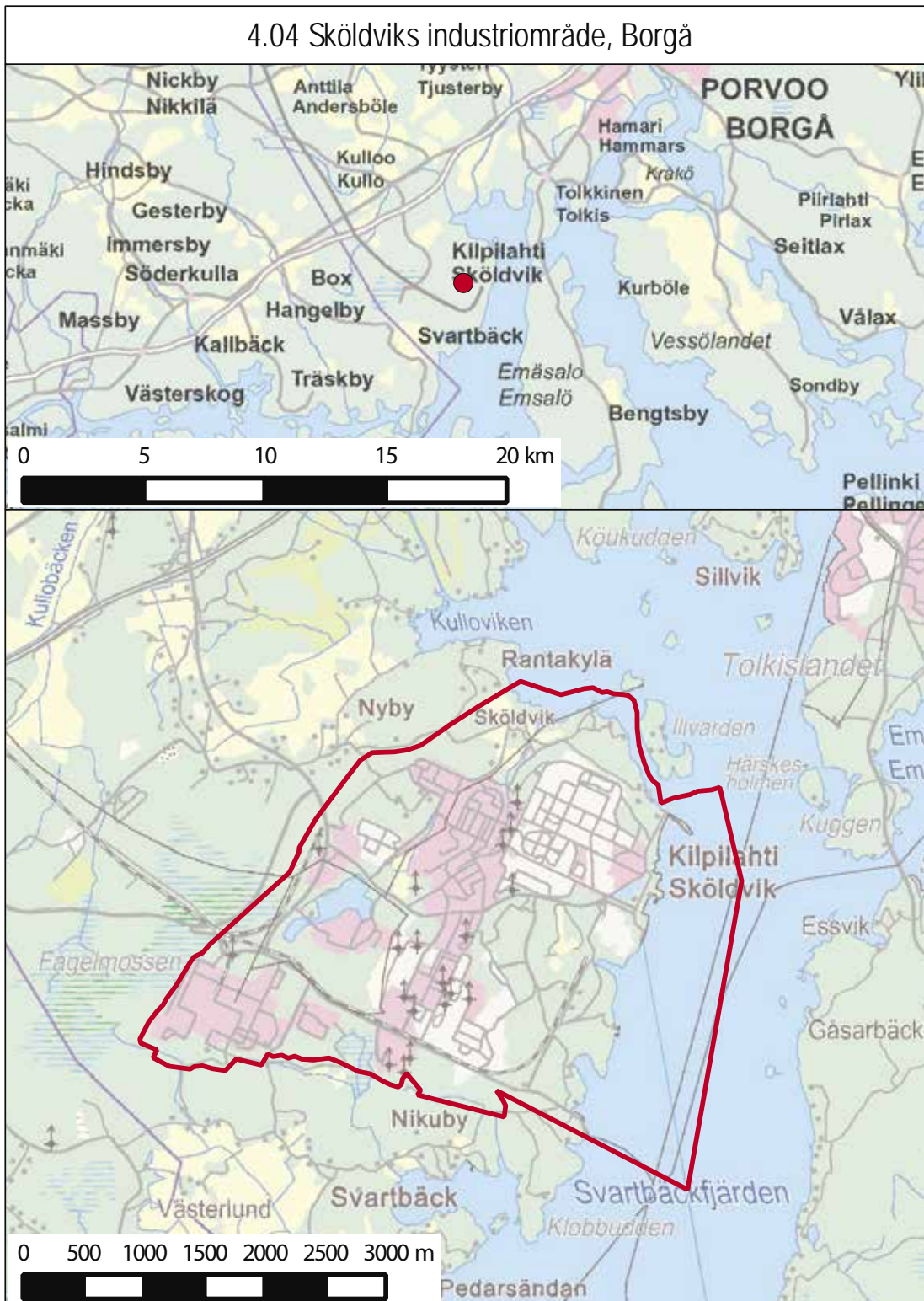
### 4.02 Lovisa kraftverk, Lovisa



### 4.03 Isohaara kraftverk, Keminmaa

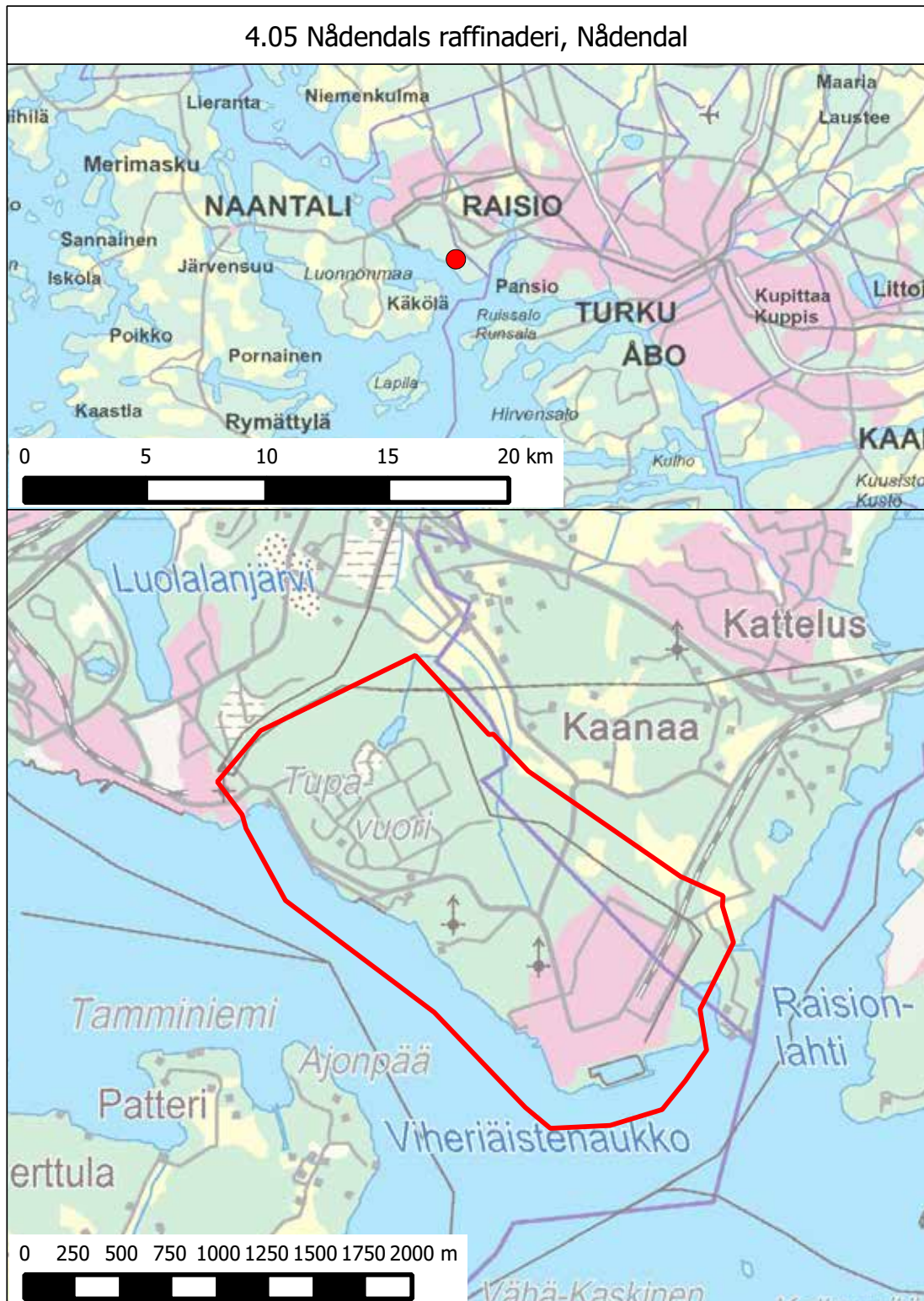


### 4.04 Sköldviks industriområde, Borgå

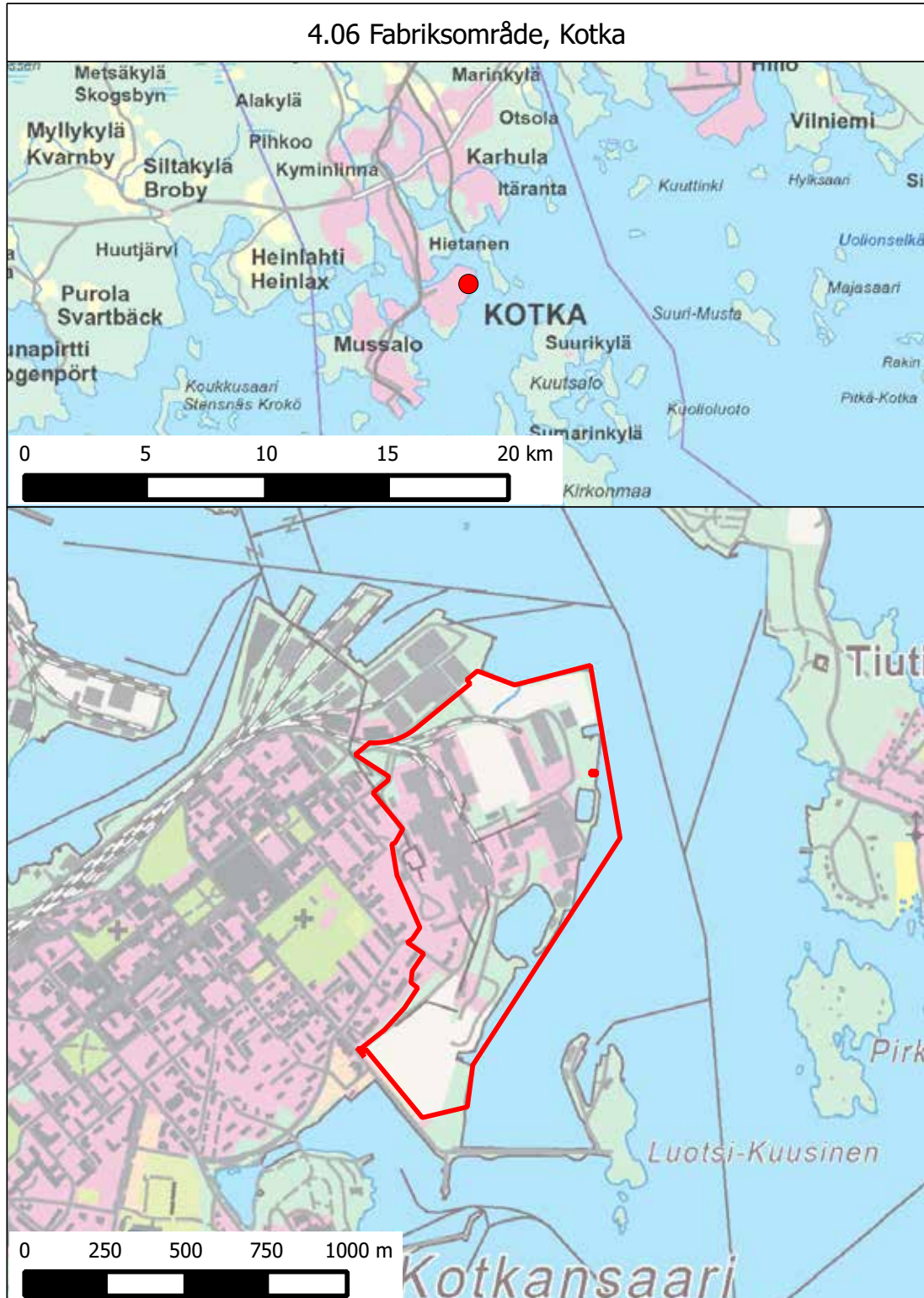




## 4.05 Nådendals raffinaderi, Nådendal



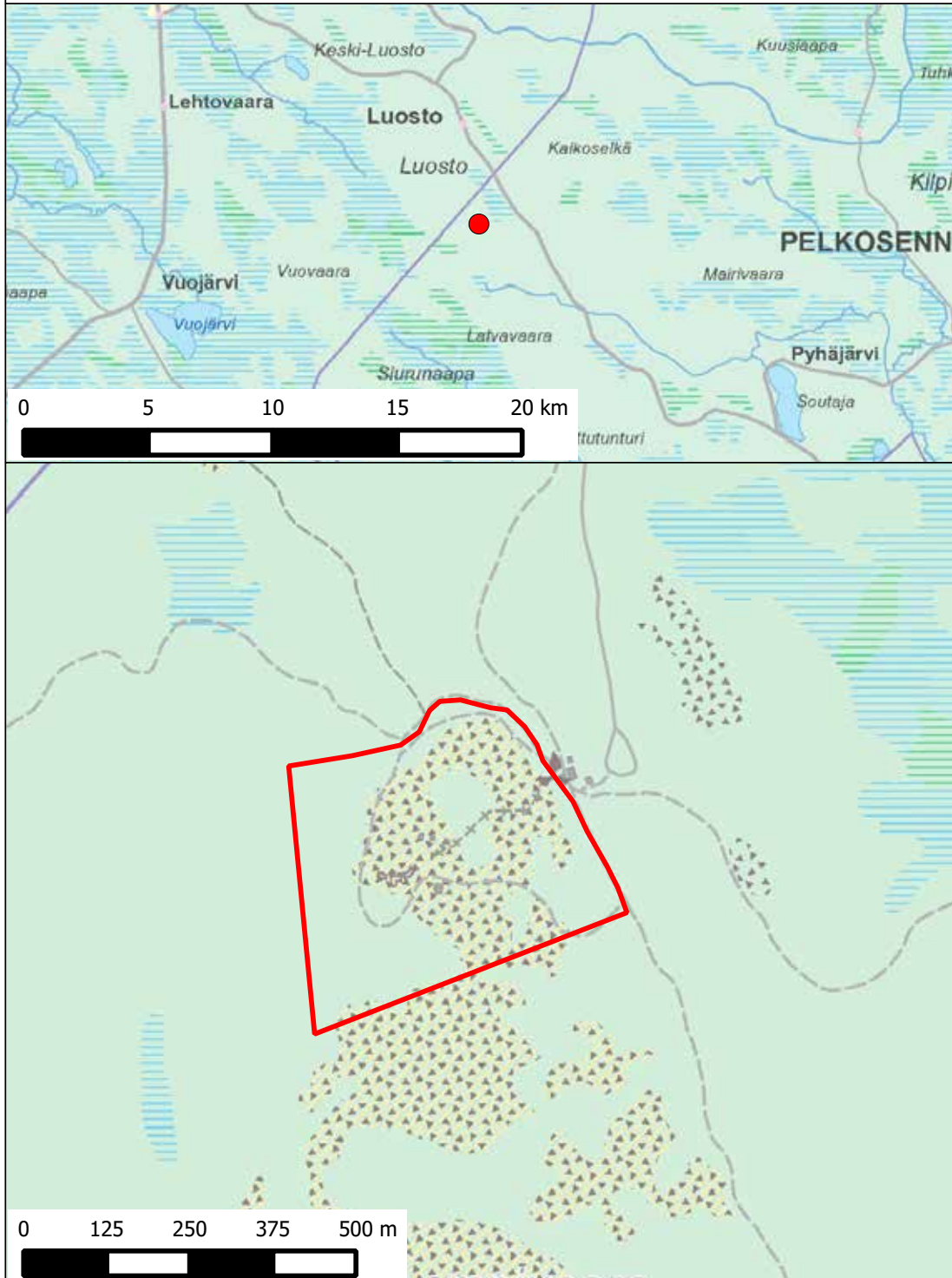
## 4.06 Fabriksohmåde, Kotka



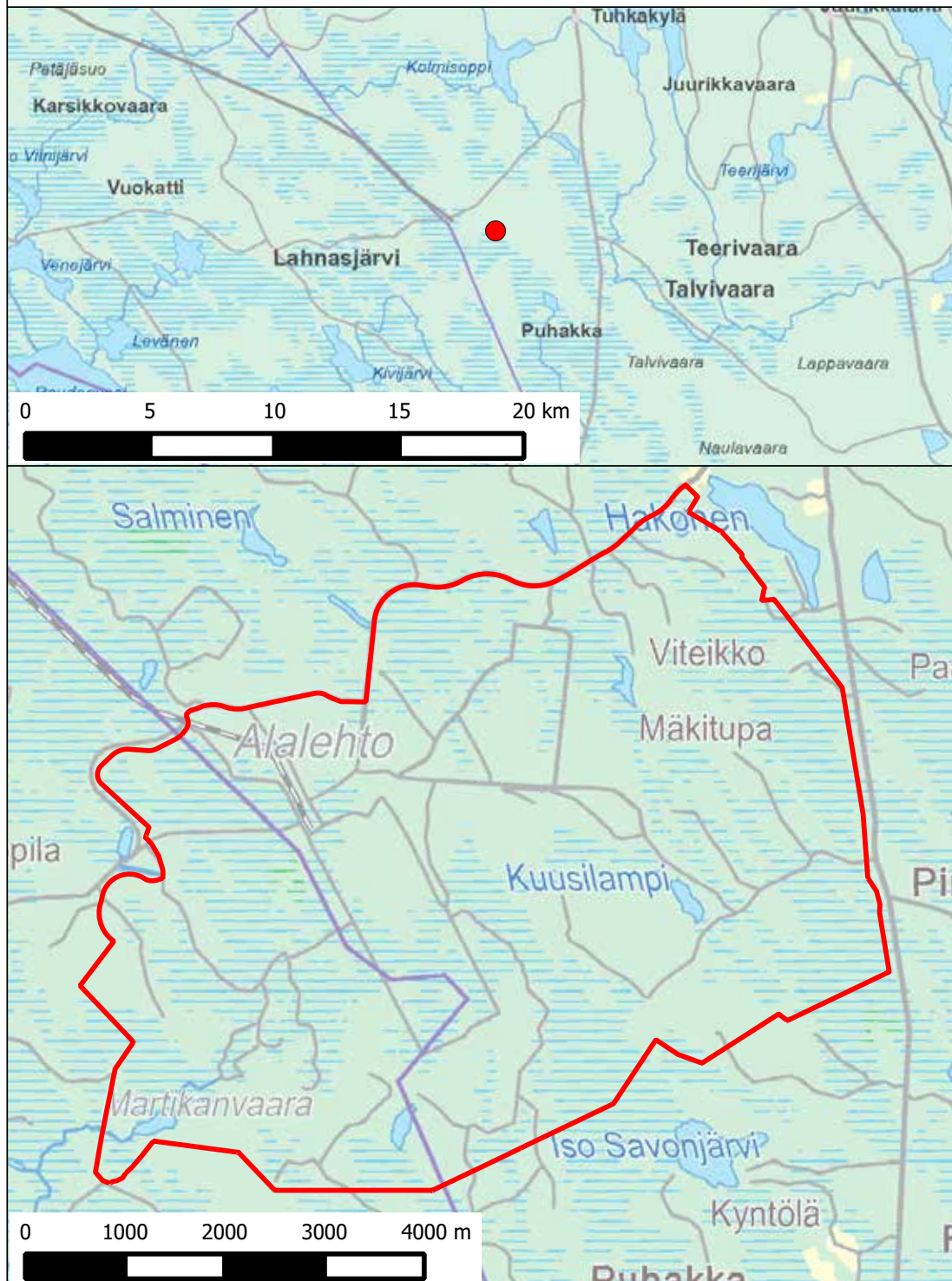
## 4.07 Fabrikksområde, Uleåborg



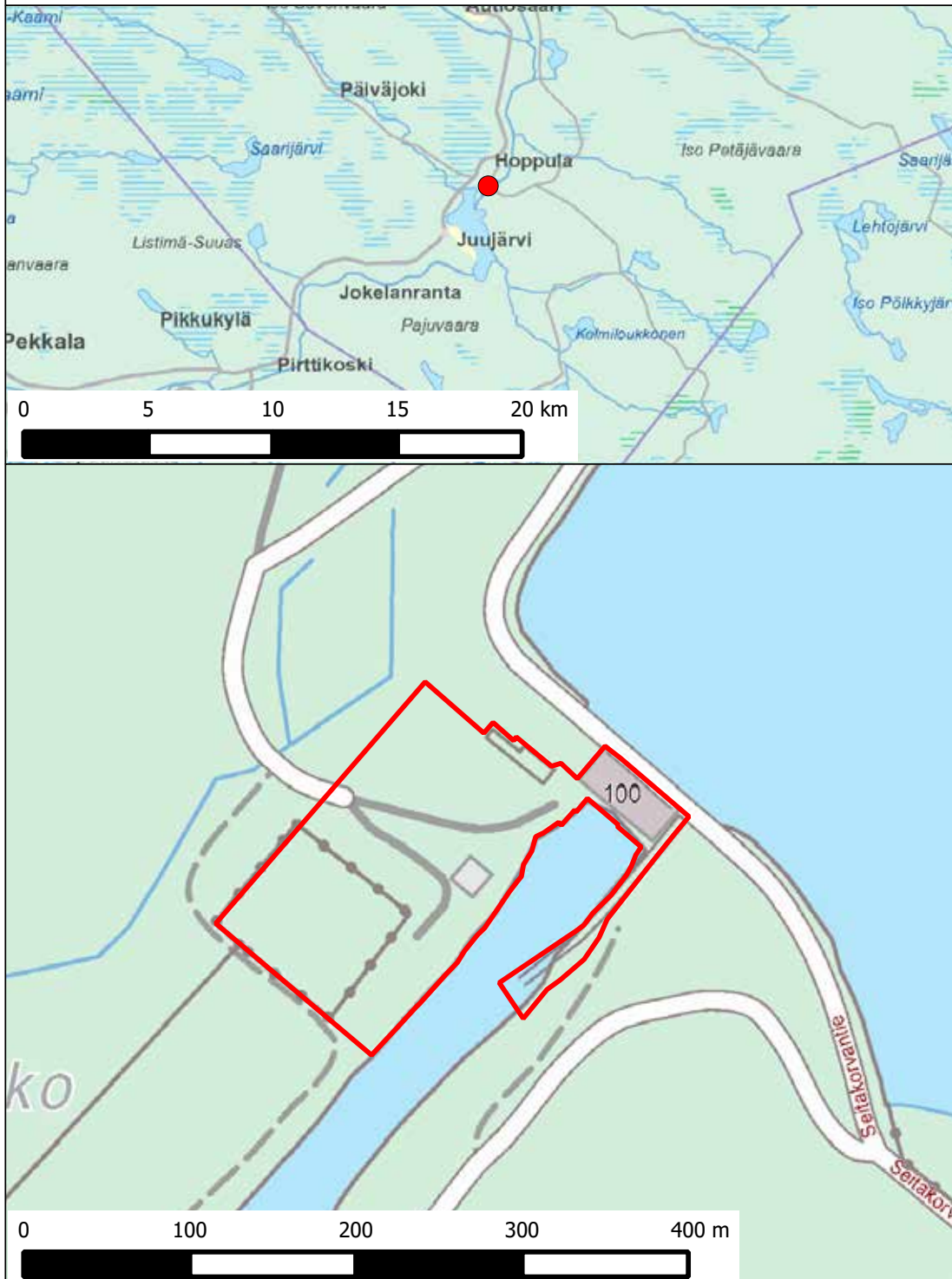
### 4.08 Lampivaara ametistgruv, Sodankylä och Pelkosenniemi



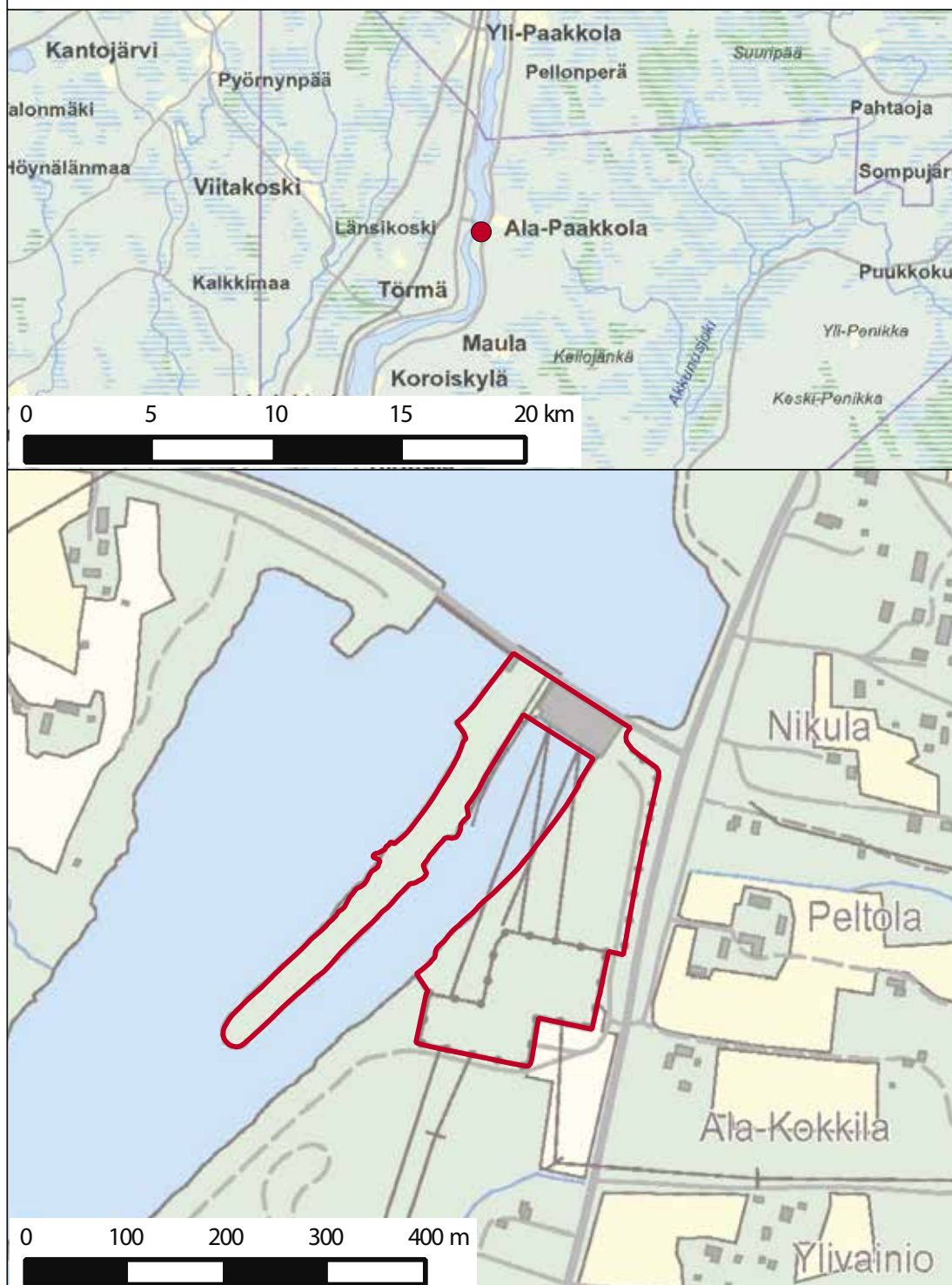
## 4.09 Talvivaara gruvområde, Sotkamo



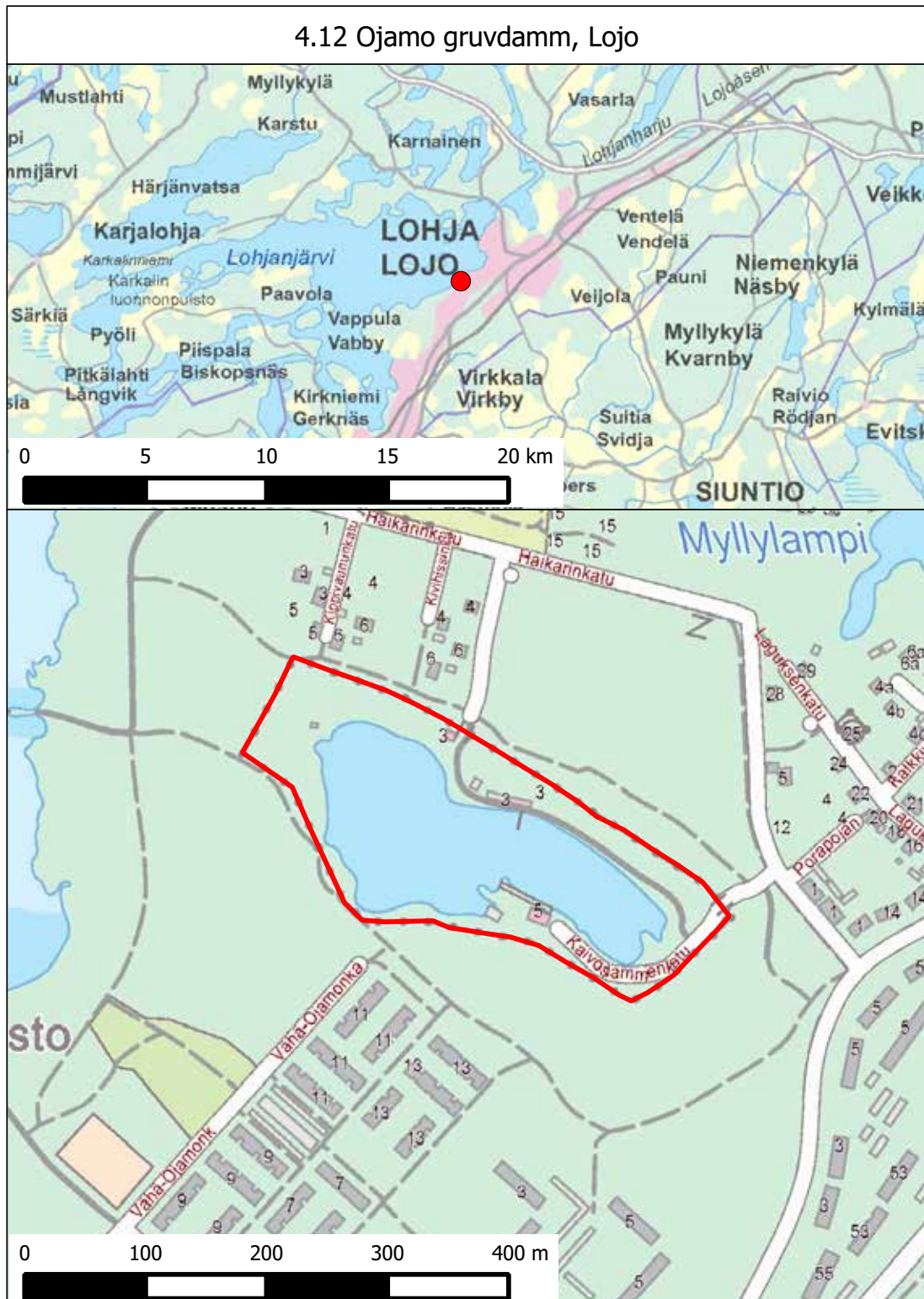
### 4.10 Seitakorva kraftsverk, Kemijärvi



## 4.11 Taivalkoski kraftverk, Keminmaa

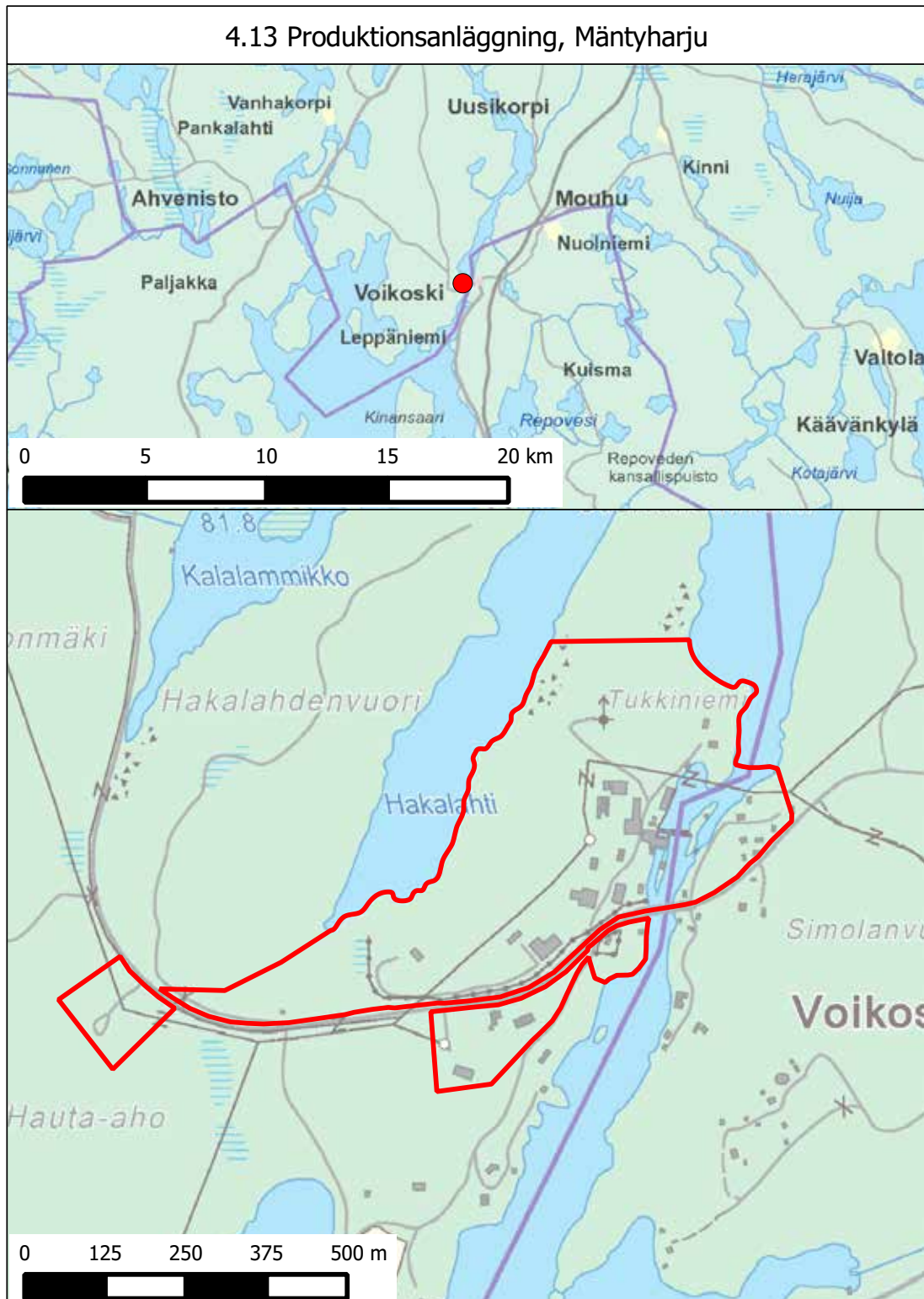


## 4.12 Ojamo gruvdamm, Lojo

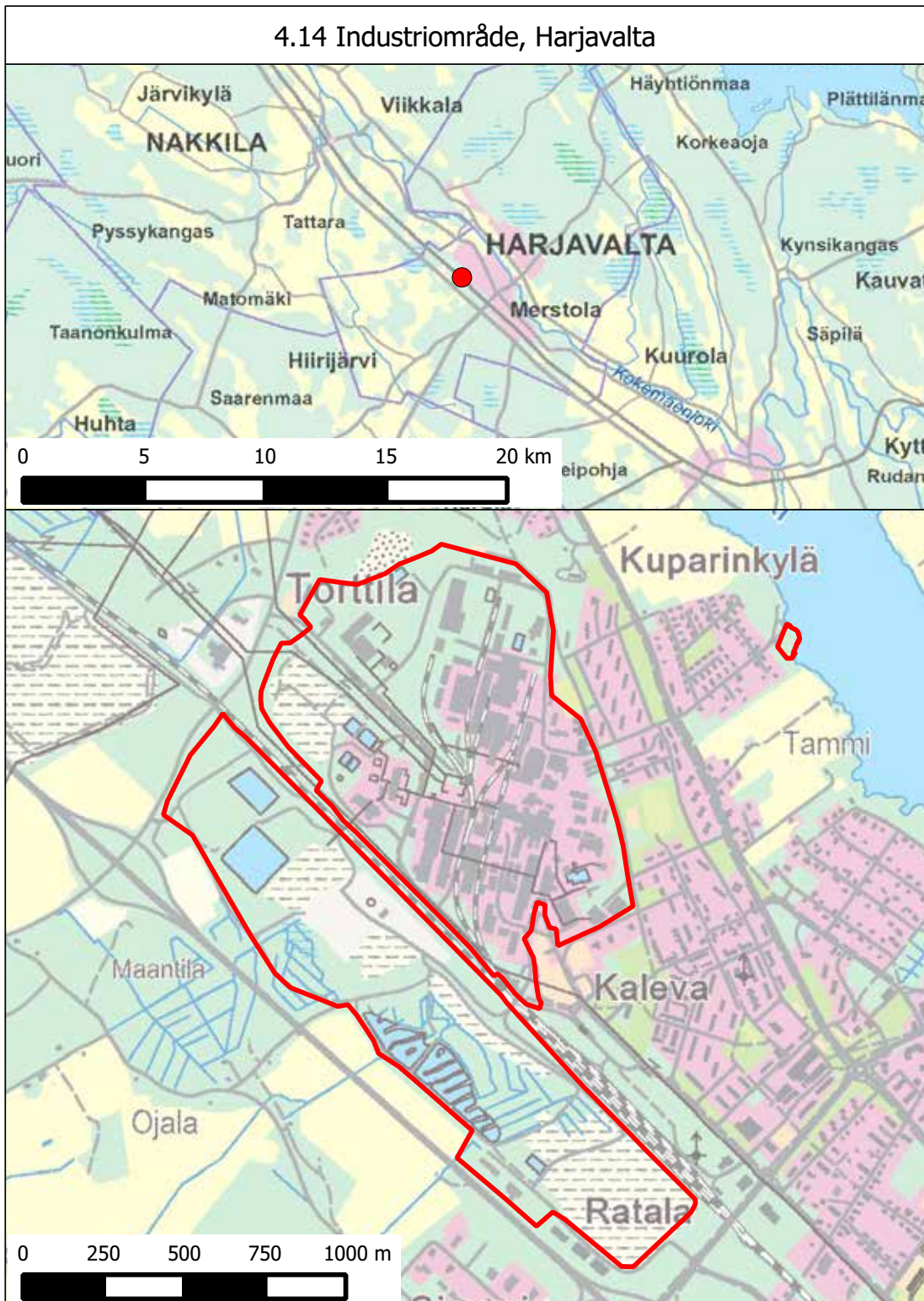




## 4.13 Produktionsanläggning, Mäntyharju



### 4.14 Industriområde, Harjavalta

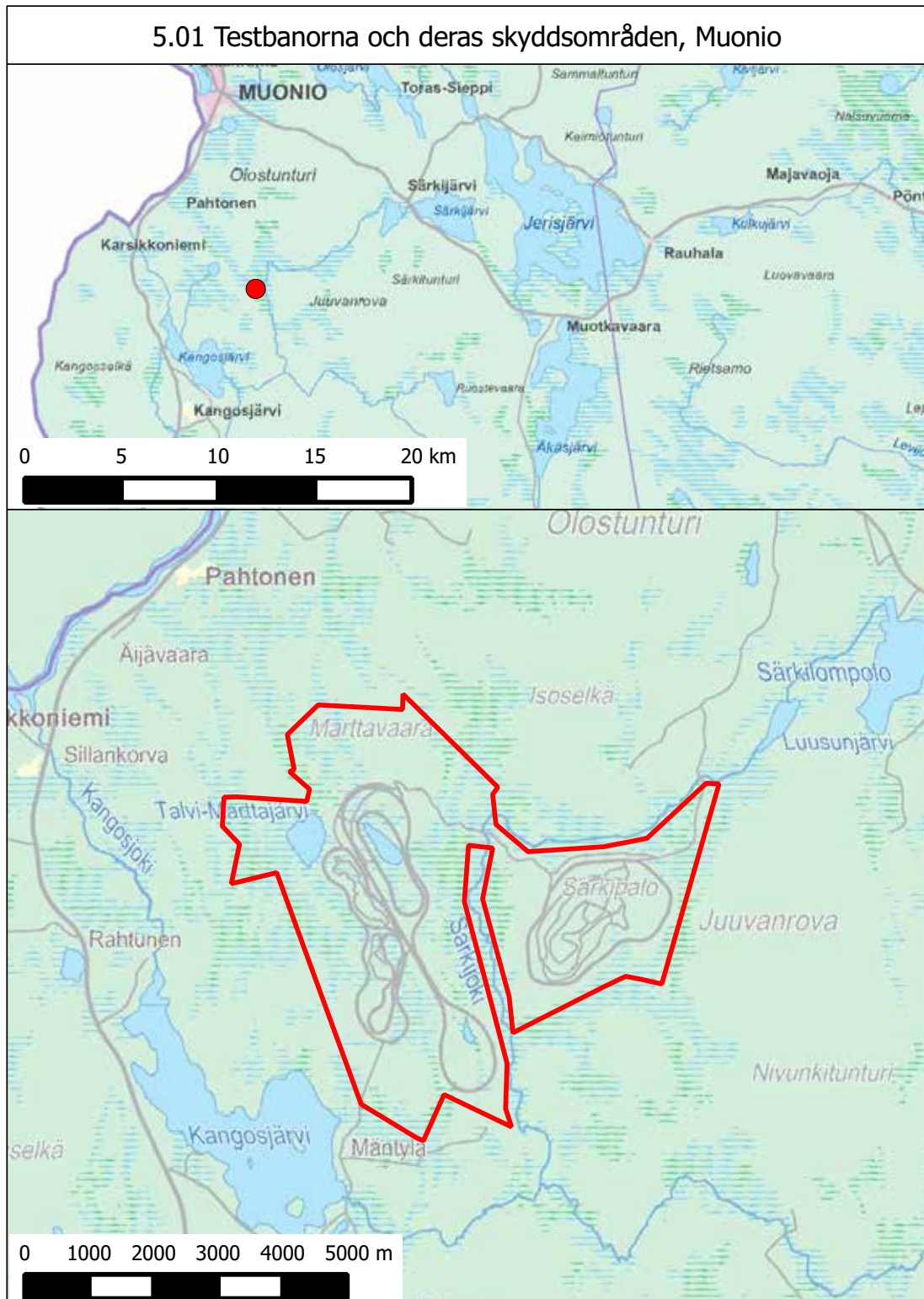


## Bilaga 5

ÖVRIGA OMRÅDEN SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRAFIK OCH VIS-  
TELSE (1 § 1 mom. 5 punkten)

<b>Område</b>	<b>Kommun</b>	<b>Verksamhetsutövare</b>	<b>Kartans nummer</b>
1) Testbanorna och deras skyddsområden	Muonio	North European Invest Oy	5.01
2) Ajos hamnområde	Kemi	Kemin Satama Oy	5.02

## 5.01 Testbanorna och deras skyddsområden, Muonio



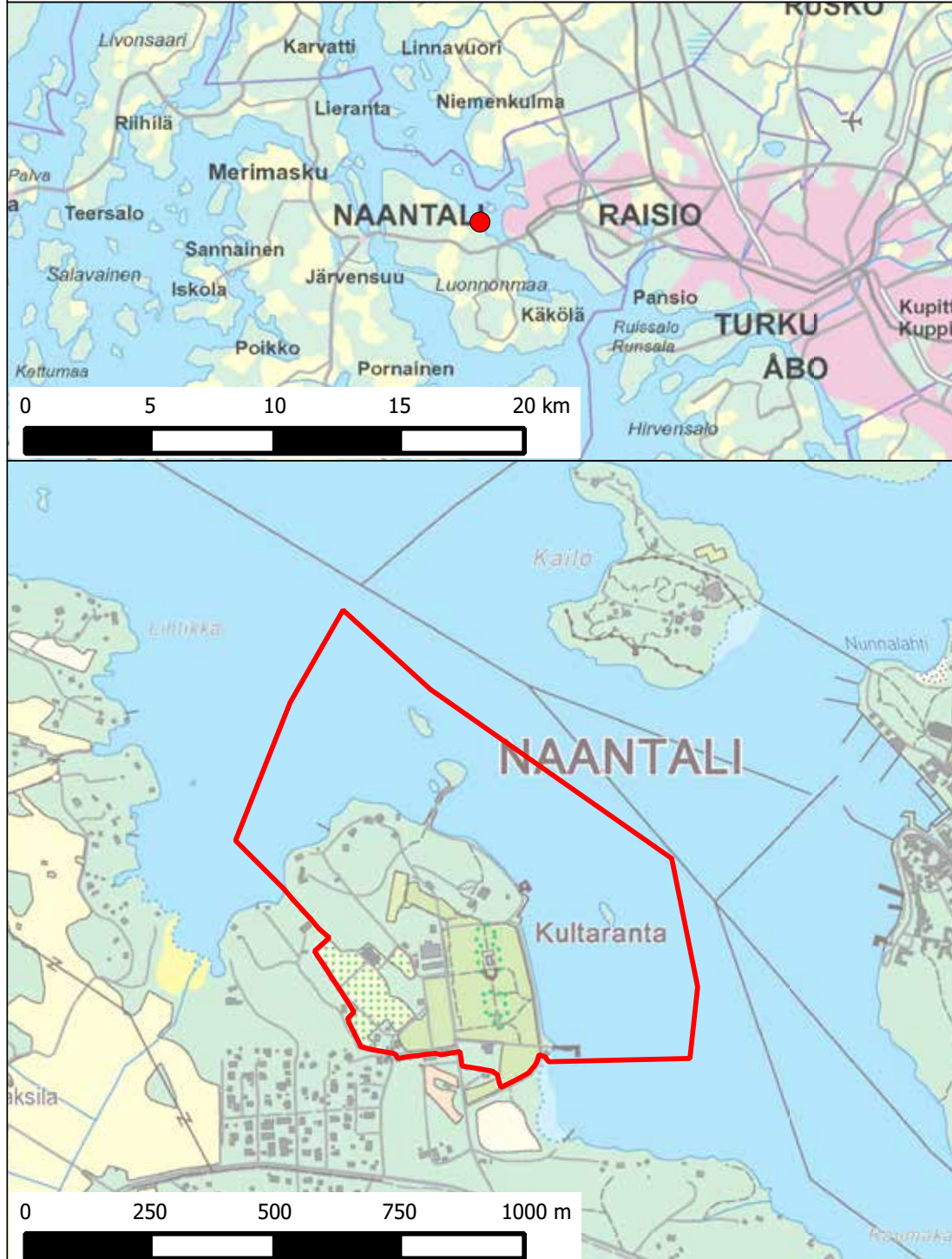
## 5.02 Ajos hamnområde, Kemi



OMRÅDEN SOM OMFATTAS AV BEGRÄNSNING AV TRAFIK OCH VISTELSE I ANSLUTNING TILL PERSONER SOM HÖR TILL LANDETS HÖGSTA LEDNING SAMT PERSONER SOM ÅTNJUTER INTERNATIONELLT SPECIALSKYDD (2 §)

<b>Område</b>	<b>Kommun</b>	<b>Verksamhetsutövare</b>	<b>Kartans nummer</b>
1) Republikens presidents sommarresidens Gullranda	Nådendal	Republikens presidents kansli	6.01
2) Republikens presidents tjänstebostad Talludden	Helsingfors	Republikens presidents kansli	6.02

### 6.01 Republikens presidents sommarresidens Gullranda, Nådendal



6.02 Republikens presidents tjänstebostad  
Talludden, Helsingfors

